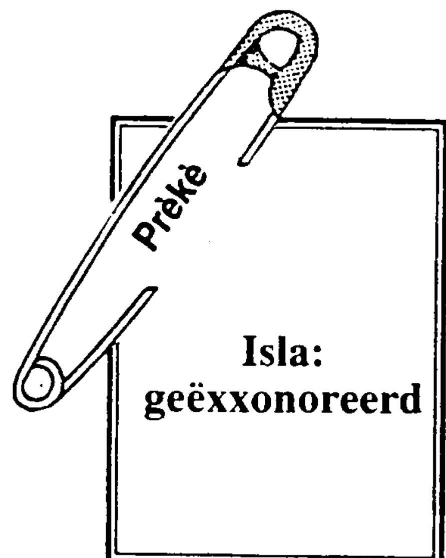


BENTOERA ...een hok...

110E JAARGANG — NO.: 164 MAANDAG 2 AUGUSTUS 1993

AMIGOE



Isla: geëxxonoreerd

Alom geprezen als symbool van Belgische eenheid:

België rouwt om plots verscheiden Boudewijn

BRUSSEL - Zondag wapperden in Brussel meer vlaggen dan tijdens de nationale feestdag, nog geen twee weken geleden. Alleen dit keer hingen ze halfstok. Het verdriet van België is groot, nu het nationale symbool van de pas gefederaliseerde staat niet meer is: Boudewijn, de koning der Belgen, die opgevolgd wordt door zijn broer Albert die als Albert II zal aantreden. Zodra het nieuws van het overlijden van de koning in zijn buitenverblif in Spanje begon door te dringen, dromden zondagochtend honderden Brusselaars voor de hekken van het koninklijk paleis in de Belgische hoofdstad. Het aantal ruikers, dat bedroefde Belgen aandroegen, was ontelbaar.

Van alle kanten arriveerden bij het paleis de condoléancetelegrammen uit binnen- en buitenland. De reacties van de Vlaamse en Waalse politici getuigden zonder uitzondering van groot respect voor de vorst, zelfs bij die partijen die niet altijd met de koning op goede voet stonden. Tal van maatschappelijke en culturele activiteiten werden afgelast of in hun uitvoering aangepast. **De befaamde 24** uur van Francorchamps werd negen uur voor het einde afgevlagd. De motorcross van Namen ging wel door, maar zonder dat er muziek uit de luidsprekers klonk.

Het personeel van de nationale luchtvaartmaatschappij Sabena nam een minuut stilte in acht en de grote kermis, die al weken bij het Brusselse zuidstation voor vertier zorgt, bleef gesloten. De befaamde vliegshow in het Limburgse Hechtel ging wel door "omwille van het respect van de overleden vorst voor de luchtvaart". Een traditionele bijeenkomst van oud-strijders in Nieuwpoort, een huldebetoon aan koning Albert I, groeide zondag uit tot een spontane eerbetuiging aan wijlen Boudewijn.

De radio- en televisiezenders van België pastten hun programma's aan en produceerden talloze reportages en nieuwsuitzendingen, die aan Boudewijn waren gewijd. Ten minste vier kranten brachten een extra editie uit. Zelfs actievoerders, die op een militair terrein in Kleine Brogel een hongerstaking van 24 uur wilden houden uit protest tegen de opslag van Amerikaanse atoomwapens, braken hun actie voortijdig af.

AFSCHEID

De Spaanse koning Juan Carlos en koningin Sophie onderbraken hun vakantie op Majorca in verband met het overlijden van koning Boudewijn op hun grondgebied. Zij vertrokken onmiddellijk naar Motril om het stoffelijk overschot van de Belgische vorst te begeleiden naar het vliegveld Granada vanwaar hij met een speciaal toestel van de Belgische luchtmacht naar Brussel werd gevlogen. De overleden koning Boudewijn is zondagavond net voor middernacht aangekomen op het militaire vliegveld Melsbroek bij Brussel in een vliegtuig van de Belgische luchtmacht.

De doodskist was met een speciale vlucht vanuit Spanje overgekomen. In het vliegtuig bevonden zich ook de weduwe, koningin Fabiola, en Boudewijns broer Albert, de opvolger. Het is de bedoeling dat de overleden koning woensdag wordt opgebaard. De officiële begrafenis in de Brusselse St.-Michielskathedraal is zaterdag. De Belgen kunnen donderdag afscheid nemen van hun gestorven koning.

De Belgische prins Albert wordt zeer waarschijnlijk volgende week maandag of dinsdag beëdigd als opvolger van de zaterdag overleden koning Boudewijn van België. Dat heeft de Belgische minister van Binnenlandse zaken, Louis Tobback, zondag bekendgemaakt. De 59-jarige Albert, prins van Luik en broer van Boudewijn, wordt koning Albert de tweede. Hij heeft in het verleden op verzoek van Boudewijn herhaaldelijk handelsmissies naar het buitenland geleid.

WAAR SYMBOOL

In een toespraak voor radio en televisie prees de Belgische premier Jean-Luc Dehaene koning Boudewijn vooral om zijn intelligentie en integriteit. "Hij was een man met grote plichtsgetrouwheid en hij had een bijzonder inzicht in de nationale problemen. Hij werkte voortdurend voor de eenheid van het land, waarvan hij een waar symbool werd."

De koning overleed zaterdagavond op 62-jarige leeftijd aan de gevolgen van een hartstilstand in het Zuidspaanse motril, op het buitenverblijf van het koninklijk paar. Hij kwam in 1951 op de Belgische troon en regeerde meer dan 42 jaar. Daarmee was hij, op prins Rainier van Monaco na, de langst regerende vorst ter wereld.

Omdat het huwelijk van Boudewijn en Fabiola, een telg uit een Spaans adellijk geslacht, kinderloos bleef, is prins Albert de eerst aangewezen opvolger van zijn broer. Dehaene riep zondagavond zijn landgenoten dan ook op zich achter Albert te scharen, "de grondwettelijke opvolger, die geroepen wordt het werk van koning Boudewijn in een geest van continuiteit voort te zetten." Voor ingewijden kwam de opvolging door Albert als een verrassing. Zij hadden verwacht dat niet hij maar zijn zoon Philippe de Belgische troon zou bestijgen. De 33-jarige vrijgezel werd via studie en militaire opleiding op het koningschap voorbereid.

Koningin Beatrix heeft haar deelneming betuigd aan Fabiola en de andere familieleden van de overleden koning. Zij zal waarschijnlijk zelf aanwezig zijn bij de begrafenis van de Belgische vorst.

De voorzitter van de Europese commissie, Jacques Delors, prees Boudewijn als een "symbool van de Belgische eenheid, waarvoor hij zich met grote inzet doch discreet beijverde". Hij prees de vorst als een krachtig advocaat van de Belgische en Europese eenheid met een sociaal bewustzijn. Hij noemde Boudewijn ook "een activist voor de Europese wederopbouw".

Nieuwe koning van België



■ *BRUSSEL - Prins Albert van Belgie volgt de zaterdag plotseling overleden koning Boudewijn op. Deze AFP-archieffoto uit 1988 toont hem samen met zijn echtgenote prinses Paola.* *(AFP-satellietfoto)*

Inkatha tegenover ANC-aanhang:

Bij zwart geweld in woonoorden 49 doden

JOHANNESBURG - Zeker 49 mensen, onder wie een vijf maanden oude baby, zijn zaterdag om het leven gekomen bij gewelddadigheden in de zwarte woonoorden Tembisa en Tokoza bij Johannesburg in Zuid-Afrika. Tientallen personen raakten gewond en moesten worden opgenomen in ziekenhuizen. Dit heeft de politie zondag bekendgemaakt.

Zo'n tweehonderd gewapende aanhangers van de Inkathabeweging vielen in Tembisa woningen aan vlakbij hun pension. De gewapende mannen schoten op bewoners, gooiden met benzinebommen en staken auto's en huizen in brand. Het motief voor de aanval bleef vooralsnog onduidelijk, maar volgens een politiewoordvoerder zou het gaan om een wraakactie wegens de moord op een van de pensiongasten.

Bewoners, de meesten aanhangers van het Afrikaans nationaal congres (ANC), slaagden erin de eerste aanval, waarbij tien doden vielen, af te slaan. Maar kort daarop verzamelden de Inkatha-supporters zich opnieuw voor een tweede aanval, met nog meer wapens. De politie heeft inmiddels het pension doorzocht en drie mannen gearresteerd wegens illegaal wapenbezit.

Bij soortgelijk geweld in Tokoza, dat ten oosten van Johannesburg ligt, kwamen veertien mensen om het leven. Tot de slachtoffers behoorde ook een politieman. Een politie-eenheid raakte verstrikt in het treffen tussen de aanhangers van het ANC en de Inkatha.

Zwarte woonoorden bij Johannesburg zijn de afgelopen weken herhaaldelijk het doelwit geweest van geweld, waarbij ook doden zijn gevallen. De meeste gewelddadigheden vonden hun oorzaak in politieke en etnische conflicten tussen aanhangers van het ANC en de door Zulu's gedomineerde Inkatha-vrijheidspartij.

Maastricht-verdrag

LONDEN - De weg is geheel vrij voor ratificatie door Groot-Brittannie van het Verdrag van Maastricht over nauwere politieke, monetaire en economische samenwerking tussen de twaalf lidstaten van de Europese Gemeenschap.

Lord Rees-Mogg heeft besloten niet in beroep te gaan tegen de uitspraak van het hooggerechtshof van vrijdag. De vroegere hoofdredacteur van The Times had vrijdag van de hoogste gerechtelijke instantie in Groot-Brittannie te horen gekregen dat zijn klacht over de ratificatieprocedure is afgewezen.

Verplichte picknick voor Libanezen



■ *BEIROET - Een gedwongen picknick in de omgeving van de Libanese hoofdstad: Uit het zuiden van Libanon gevluchte Libanezen koken hun potje voor hun hele gezinnen. Een half miljoen mensen zijn voor het Israëlisch geweld gevlucht, wat een reactie was op het lanceren van tientallen raketten door de Hezbollah-aanhang met als bestemming Israëlische en SLA-doelen.* *(AFP-satellietfoto)*

Aardbevingen San Juan gevoeld op St. Maarten

PHILIPSBURG/SAN JUAN — In de nacht van zaterdag op zondag is Puerto Rico wakker geschud door twee lichte aardbevingen, die een kracht hadden van vijf op de schaal van Richter. De eerste werd gevoeld op St. Maarten rond half twaalf.

De beving werd in San Juan gedurende vier seconden gevoeld. Het epicentrum van de beving lag 140 kilometer ten zuidoosten van Puerto Rico. De tweede beving is eveneens gevoeld op de Maagdeneilanden en de Dominicaanse Republiek rond 3.30 uur.

Een vrouw werd gewond volgens ooggetuigen. Zij werd getroffen door een boomtak en is opgenomen in een ziekenhuis.

Twee weken geleden werd in het Caribisch gebied ook al een aardbeving geregistreerd en wel op Jamaica. Deze had een kracht van 3,2 op de schaal van Richter.

Geweer voor Saddam Husayn



■ *BAGDAD - President Saddam Husayn (midden) van Irak ontving als geschenk een geweer. Het was een ideale gelegenheid voor de Iraakse president zijn gal te spuwen over de sancties waaronder zijn land gebukt gaat sedert de Golf-oorlog. Ook leverde hij meteen felle kritiek op de Israelische inval in Libanon waarvoor geen sancties uit de VN-kast werden gehaald. Een en ander viel samen met de derde verjaardag van de inval van Irak in Kuweit.* *(AFP-satellietfoto)*

Duits-Brits echtpaar bij NAVO spioneerde voor DDR

BONN - Een hoge Duitse functionaris bij de NAVO in Brussel is in het weekeinde aangehouden op verdenking van spionage voor de voormalige DDR. Ook zijn Britse vrouw is opgepakt, op dezelfde verdenking.

Dit heeft het bureau van de openbare aanklager in Karlsruhe zondag bekendgemaakt. De 47-jarige Rainer R., die als codenaam "Topaas" had, wordt ervan verdacht dat hij tussen 1979 en 1989 een groot aantal NAVO-documenten (die als "vertrouwelijk" of "strikt geheim" golden) heeft doorgespeeld aan zijn Oostduitse opdrachtgevers, die het materiaal doorgaven aan de KGB, de geheime dienst van de voormalige Sovjetunie. Rainer R. werkte bij de NAVO in Brussel. In 1968 begon hij als spion voor de DDR te werken, in 1977 kreeg hij een baan bij de Economische afdeling van de NAVO. In 1979 nam hij binnen de NAVO de rol van spion voor de DDR over van een Oostduitse, die naar de DDR werd teruggeroepen.

De documenten, die R. met tussenpozen van zes tot tien weken naar Oost-Berlijn stuurde, gaven de DDR "een scherpe en steeds geactualiseerde kijk op de plannen van de NAVO", aldus het in Karlsruhe uitgegeven communiqué. Verder bleef het Oostduitse bewind van binnenuit op de hoogte van de taxatie die de NAVO maakte van de economische, politieke en militaire toestand in de landen in Oost-Europa.

Zijn 45-jarige Britse vrouw, Christine-Ann R., die opereerde onder de codenaam "Turkoois", heeft voorzover bekend haar man gesteund in zijn spionnenwerk. In 1972 was zij geworven als agente voor de DDR. Tot 1984 hielp ze de DDR aan geheime documenten van de NAVO over onderwerpen waar zij bij kon. Daarna heeft ze -zonder documenten - de Stasi, de inlichtingendienst van de DDR, in volgens haar belangrijke gevallen, geholpen aan inlichtingen over haar man.

File van zeventig km in Frankrijk

PARIJS - De circa elf miljoen Fransen en buitenlanders, onder wie zo'n 250.000 Nederlanders, die in het weekeinde gebruik hebben gemaakt van de autosnelwegen in het 'land van Marianne', zorgden op zaterdag en zondag voor kilometerslange files. De langste file, met een lengte van zeventig km, werd zondag gemeld tussen Vienne en Valence, ten zuiden van Lyon.

Watersnood ook ten zuiden van St Louis

ST.LOUIS - Duizenden hectares landbouwgrond, boerderijen en silo's zijn zondag door de rivier Mississippi weggespoeld, ten zuiden van St.Louis. Voor de Amerikaanse stad en omgeving wordt vandaag (maandag) de hoogste waterstand verwacht.

De rivierdijken in de stad zelf zijn volgens een legerwoordvoerder hoog genoeg om het wassende rivierwater in de Mississippi tegen te houden, maar ten noorden en ten zuiden van de stad vonden al overstromingen plaats. De Amerikaanse meteorologische dienst voorspelt vandaag een record waterstand van ruim vijftien meter. De woordvoerder van deze dienst, Ken Kruchowski, zei dat de genie had verklaard zich voor te bereiden op een waterstand van vijftien en een halve meter. De St.Louis-regio, een belangrijk verkeersknooppunt met circa twee miljoen inwoners, ligt vlak onder de samenvloeiing van de Mississippi en de Missouri.

Nepalees vliegtuig met achttien inzittenden verongelukt

KATHMANDU - Bij een ongeluk met een klein vliegtuig in Nepal zijn zaterdag waarschijnlijk alle achttien inzittenden om het leven gekomen. "Er is weinig hoop dat we nog overlevenden vinden", zo zei een politie-woordvoerder. Reddingsploegen moesten uren zwoegen voor ze het wrak kunnen bereiken. Het toestel, een Dornier uit Duitsland, stortte neer tijdens een korte vlucht van Kathmandu naar Bharathpur. Drie van de passagiers waren buitenlanders. Het toestel was eigendom van Everest Air, een van de drie particuliere maatschappijen in Nepal.

Niet alle dochters CDM boeren slecht

Mooie winst Curdin Trading in 1992

WILLEMSTAD — Met de werkmaatschappij CDM gaat het slecht, maar met een andere dochter van de CDM Holding gaat het uitstekend. 'Dochter' Curdin Trading bv sloot de jaarrekening 1992 af met een positief resultaat van bijna 730.000 gulden. Zo blijkt uit de notulen van de algemene vergadering van aandeelhouders van 14 april jongstleden. De omzet voor dit jaar wordt geschat op 11tot 18 miljoen gulden. Curdin Trading is hoofdelijk aansprakelijk voor schulden van de CDM Holding.

De in Spijkenisse gevestigde Curdin Trading, een volle dochter van de CDM Holding, werd op 4 april 1990 opgericht en is een inkoopbureau van goederen die bestemd zijn voor de scheepsreparatie. Uit de jongste notulen blijkt, dat de planning erop is gericht dat vanaf augustus '93 een personeelsbezetting aanwezig is, die op de korte en iets langere termijn een te verwachten omzet van 15 tot 18 miljoen gulden kan realiseren.

Het eigen vermogen van Curdin steeg van een kleine 39.000 gulden in 1991 naar ruim vijf ton in 1992. De verwachting is, dat de resultaten van 1993 iets zullen achterblijven ten opzichte van die van 1992, maar dat een nagenoeg zelfde resultaat 'zeker' tot de mogelijkheden behoort. "Dit in verband met de wat hogere vaste kosten (personeel, huisvesting en dergelijke), die opnieuw de aandacht zullen vragen, zeker bij een wat lagere omzet," zo melden de notulen.

Gezien het feit dat minimaal 11 miljoen gulden aan omzet voor dit jaar wordt verwacht, moet de omzet in 1992 hoger hebben gelegen. Tot en met mei '92 behaalde de Curdin een omzet van zo'n 3,4 miljoen gulden, waarvan de werkmaatschappij CDM op Curaçao 3 miljoen en de CDM-Cuba 220.000 gulden voor haar rekening nam. Een van de andere dochters van de CDM Holding, CIS, was goed voor 32.000 gulden, de Kodela bleek voor 125.000 gulden te hebben besteld en de 'overigen' voor 21.000 gulden. Het break-even punt voor Curdin ligt bij zo'n 4,9 miljoen gulden en dit punt werd ongeveer april van dit jaar al bereikt, zo was de verwachting tijdens de vergadering.

"Ook de door CDM Holding gewenste samengang van Curdin met het CDM-agentschap voor West-Europa, zou -mits financieel gescheiden- binnen deze per september aanstaande uitgebreide personeelsbezetting en huisvesting kunnen worden opgestart. Door de dan gedeeltelijke doorberekening van de nu verhoogde vaste kosten, zal het huidige resultaat 1992 zeker worden overtroffen," zo wordt gemeld.

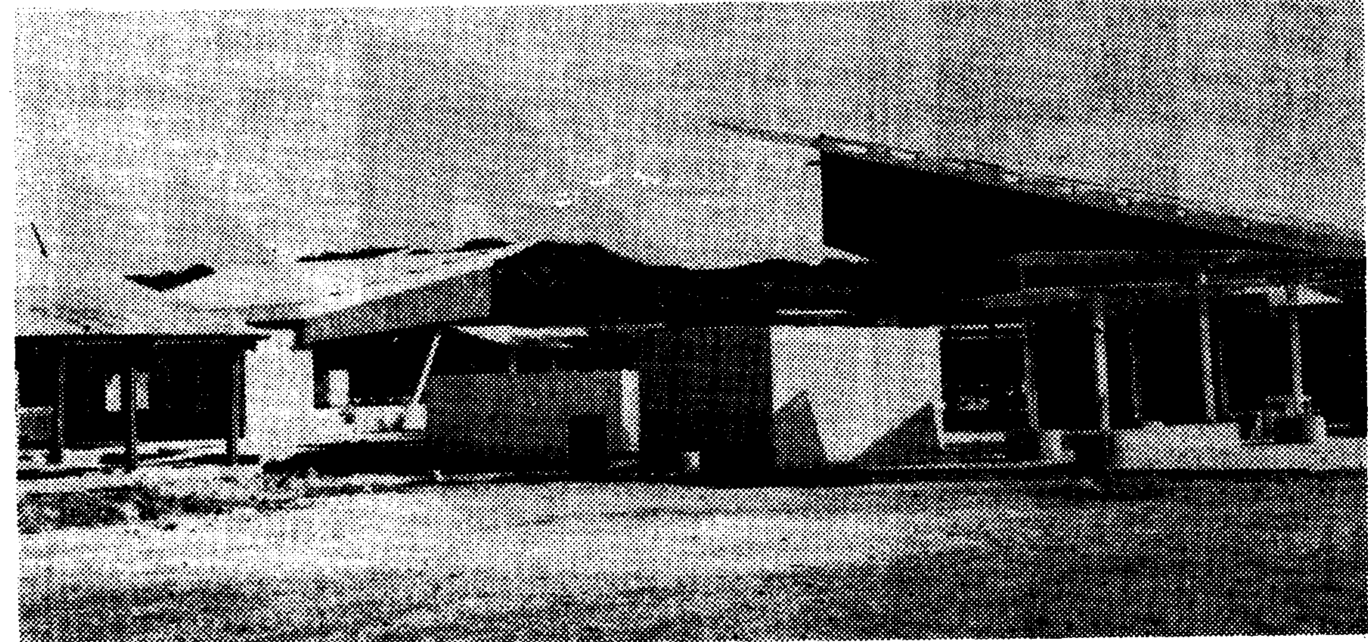
Nu de CDM over het eerste half jaar van 1993 een tekort heeft van zo'n acht miljoen gulden, bieden de goede resultaten van Curdin Trading in de komende tijd wellicht soelaas. Uit de in de balans niet tot uitdrukking komende verplichtingen blijkt, dat Curdin hoofdelijk aansprakelijk is voor schulden van de CDM Holding, in verband met een kredietverstrekking door 'een derde' (lees: banken) aan de moedermaatschappij. De CDM-werkmaatschappij bezit zelf niets, want alle goederen van het dok zijn ondergebracht in de Holding.

Wel heeft Curdin een langlopende lening bij de CDM Holding lopen. Per 1 januari '93 doet de Curdin geen aflossingen op deze lening, maar wordt wel 12 procent rente op jaarbasis betaald. Per 1 januari bedraagt de lening bijna 550.000 gulden. Het eigen vermogen van de onderneming bedraagt thans iets meer dan 500.000 gulden. Bij de verwachte 11,3 miljoen gulden omzet minimaal, zal in dit jaar eenzelfde resultaat als 1992 worden bereikt, zo verwacht de Curdin-directie.

Uit andere notulen, die van vorig jaar juni, blijkt dat de Effective Management Group (EMG, waarvan Mario Evertsz de enige directeur/aandeelhouder is) van de Curdin een managementvergoeding van 1 procent van de omzet krijgt. Dat is Curdin overeengekomen met de CDM Holding. Tot nu toe had Curdin gemiddeld drie personen in dienst. De directie wordt gevoerd door EMG. Tot 1 september is L.F. de Ronde (69) commissaris. Hij zal worden opgevolgd door de in Amerongen woonachtige Robert Calon (60), die tot dan drie jaar interim-manager is geweest.

Namens de EMG zal J. Schipstra (50) per 1 september directievertegenwoordiger worden, onder de titel van general manager. De heer A. de Klerk is de bedrijfsadministrateur.

Jan Thiel: nieuwerwets



■ *WILLEMSTAD — De Jan Thiel baai nieuwe stijl nadert haar voltooiing. De ouderwetse badinrichting is niet meer. Omhoogwijzende balken, speelse rondingen en eigenzinnige overkappingen. Mevrouw Verbrugge laat zich er ogenschijnlijk weinig aan gelegen liggen en is sinds enige tijd weer maaltijden aan het bereiden. Die smaken nog naar 'vroeger'.*

Even een verbouwinkje



■ *WILLEMSTAD — Even een verbouwinkje. De rotzooi laten we maar even liggen. Dan gooien de buren er ook nog wat bij, maar ach, het was toch al een troep. Een vies gezicht? Tja, je kunt wel overal over zeuren. (Hoek Nijmegenstraat / Dr. Maalweg)*

Arbeidsplaatsen en profilering

Curaçao gastland voor gerenommeerde conventie

WILLEMSTAD — Curaçao is de eer te beurt gevallen om gastland te zijn voor de tiende internationale informatie veiligheid conventie IFIP SEC '94. Het kantoor dat dit omvangrijke evenement gaat voorbereiden zal verplaatst worden van Maastricht naar Willemstad.

De Rijksvoorlichtingsdienst noemt het initiatief om het kantoor van de vertegenwoordiger naar dit gebied te verhuizen uitermate fortuinlijk. Er zullen arbeidsplaatsen gecreëerd worden, handelsmogelijkheden in het verschiet liggen, naast een profilering van van Curaçao als 'regionaal leider in informatietechnologie.

Bovendien zal de aandacht van de internationale wetenschappelijke gemeenschap op dit gebied gevestigd worden dankzij de conferenties van negen werkgroepen van het technisch comité II van IFIP. Dit geldt evenens voor het onderzoekscentrum en de permanente *on line* link met 's werelds grootste *Wide Area* datanetwerk: Internet. Dit datanetwerk verbindt nu ongeveer 50 miljoen computerterminals in alle landen van de wereld inclusief de zuid- en noordpool en zelfs aan boord van ruimtevaartuigen.

Op 5 juli jl. heeft het organiserend bestuur van de IFIP de knoop doorgehakt. Als laatste twee kanshebbers voor de conferentie waren Curaçao en Aruba overgebleven.

Daar de 'zeer gedistingeerde' conferentie over veiligheid en informatie meer dan 1000 deelnemers en gasten aantrekt, is het rendement voor de eilandelijke hotels, restaurants en dergelijke niet onaanzienlijk, aldus de RVD.

De conventie, voorgezeten door dr. ir. F. Bertil Fortrie, zal van 23 tot 27 mei 1994 worden gehouden in het International Trade Center.

Onzekerheid over toekomst Spaanse Water

WILLEMSTAD — Minister van Financiën Chucho Smits heeft de stukken over de overdracht van het Spaanse Water aan het eilandgebied Curaçao nog niet gezien. Volgens Jacky Voges van Curaçao Ports Authority (CPA) weet Smits al enkele maanden van het bestaan van deze stukken af.

De CPA liet twee jaar geleden een rapport over de situatie van het Spaanse Water opstellen. Voges heeft toen aan het Land voorgesteld om het Spaanse Water aan het eilandgebied over te dragen. Daarna zouden eiland en CPA een beheersovereenkomst sluiten, waarbij CPA zeggenschap over het Spaanse Water krijgt. Het beheer over dit stuk natuur zou dan in een hand zijn. Op dit moment ressorteert het water onder verschillende diensten en departementen. Dat levert problemen op bij de coördinatie.

Het verzoek aan het Land is destijds kennelijk op het departement van Financiën blijven liggen. Daarom faxte Voges begin dit jaar nog een verzoek aan minister Smits. Vorige week verklaarde deze dat hij niet wist dat een dergelijk verzoek in behandeling was. Wanneer hij de stukken gelezen zou hebben kon hij niet zeggen.

Het havenoverleg, waarin de verschillende diensten vertegenwoordigd zijn die met het water te maken hebben, heeft twee maanden geleden de bij het Spaanse Water betrokkenen over de binnenbaai rondgeleid. Ook toen is gewezen op de voordelen van overdracht aan het eiland. Onder meer zouden de drugsbestrijding, het milieubeheer en de illegale demping dan beter aangepakt kunnen worden.

Inbreker vast

WILLEMSTAD — Een ...jarige man is aangehouden wegens inbraak in de Pe... straat. Hij bekende en wees de poltie de weg naar de gestolen tv, radio-cassette en andere spullen.

OPINIE

door Ronny Rens Sr.

NOG NOOIT EERDER in de geschiedenis hebben zulke enorme aantallen mensen hun geboortegrond verlaten om elders een beter bestaan te zoeken. Volgens het Bevolkingsbureau van de Verenigde Naties hebben vanaf 1980 tot en met verleden jaar vijftien miljoen mensen uit andere werelddelen zich gevestigd in West-Europa. Dat waren mensen uit Azië, Afrika, Zuid-Amerika en het Caribisch gebied.

Aan de stroom vluchtelingen lijkt nog steeds geen einde te komen. Door het uiteenvallen van het Oostblok staan volgens schattingen van experts nog eens zeven tot acht miljoen mensen uit die oostelijke landen gereed om naar het welvarender westen te trekken. Het communisme, door sommigen eertijds afgeschilderd als het volmaaktste maatschappelijke systeem ter wereld, blijkt burgers te hebben opgeleverd die arm zijn en vrijwel niets bezitten.

Een deel van de vluchtelingen heeft vooral vroeger bestaan uit politieke vluchtelingen, personen die in hun thuislanden leefden onder een dictatoriaal bewind, dat niet de minste vorm van oppositie toestond. Het is echter gebleken dat maar vijf procent van de vluchtelingen, die zich in West-Europa vestigde, dat deed om politieke redenen. De overige 95 procent kunnen we aanduiden als economische vluchtelingen: mensen die desnoods een onduidelijke toekomst verkozen boven het blijven wonen in eigen land.

Het is een enorme stap die vluchtelingen ondernemen: het verlaten van de vertrouwde omgeving, familie en vrienden en zich te begeven in een land met een voor hun vreemde cultuur, tussen mensen die een andere taal spreken en meestal te moeten leven van baantjes die de thuislanders links laten liggen.

Ook binnen onze eigen regio speelt de kwestie van de vluchtelingen een rol. Uit arme oorden — en die zijn er in deze buurt in grote mate te vinden — trekken mensen naar de rijkere eilanden toe, waaronder Sint Maarten en Curaçao. Eerstgenoemd eiland heeft verzuimd op tijd en effectief maatregelen te treffen waardoor zijn economie nu voor een belangrijk deel steunt op de illegalen. Dat zijn goedkope werkkrachten. Er worden geen sociale lasten voor hen betaald, meestal verdienen ze ook veel minder dan de wet voorschrijft.

Het komt nu op Curaçao zelfs voor dat aannemers, die werk voor de overheid verrichten, illegalen in dienst hebben, deelde waarnemend gezaghebber Mendes de Gouveia mee. Die wees er ook op dat de uitzetting van elke illegale buitenlander een hoop papierwerk met zich meebrengt. Plus nog kosten: de retourticket van de betrokken vreemdeling is meestal allang vervallen en de overheid moet dan de reiskosten betalen. Illegalen nemen ook arbeidsplaatsen in van lokale krachten. Dit is overigens een hoofdstuk op zichzelf, omdat lokale krachten lang niet bereid zijn alle baantjes aan te nemen.

Daar op de Curaçaose luchthaven de Immigratie ook geen geautomatiseerd systeem ter beschikking staat, komen dezelfde illegalen die korte tijd geleden zijn uitgezet, weer terug. De enige manier om deze kwestie tegen te gaan is, zoals dat ook elders is gebeurd, middels strenge wetten. Alleen stevige sancties zullen lokale werkgevers ervan weerhouden illegalen in dienst te nemen. Een dergelijk wetsontwerp ligt overigens al bijna twee jaar bij de Staten. Maar gezien de sterke Sintmaartense invloed en de machtige werkgeverslobby zal kennelijk ook onder Dudley Lucia gebeuren wat zijn voorganger en leermeester Rufus McWilliam heeft gedaan: het betreffende wetsontwerp in de verste la opsluiten.

Algemeen Dagblad:

Enkele Surinaamse ministers eigenlijk niet capabel

AMSTERDAM/PARAMARIBO — Het tekort aan kader om een krachtdadige sanering van de economie te bewerkstelligen is niet de doorslaggevende factor voor de traagheid, waarmee in Paramaribo aan een economisch herstel wordt gewerkt. Ook andere zaken spelen een rol, zoals het feit dat enkele ministers eigenlijk incapabel zijn, dat vice-president Ajodhia onvoldoende als coördinator optreedt en dat president Ronald Venetiaan zich te weinig tot de grote lijnen beperkt en zelfs veel werk van vakministers naar zich toetrekt.

Dat kost veel tijd en het leidt tot frustraties bij de ministers, zegt een Surinaamse bron in een bijdrage in het *Algemeen Dagblad* naar aanleiding van het besluit van Nederland de begrotingshulp aan Suriname op te schorten. Het blad wijst erop dat niet alleen in Brussel (EG) en Den Haag kritiek is geleverd op de Surinaamse regering. Ook de VSB (Vereniging Surinaams Bedrijfsleven) schreef een brief aan de president, waarin de regering wordt opgeroepen de hand ook in eigen boezem te steken..

De inspanningen van Paramaribo om het begrotingstekort terug te dringen zijn tot dusverre onvoldoende geweest, concludeert de VSB. De Surinaamse econoom Deryck Ferrier (de zoon van de vroegere gouverneur en eerste president van Suriname) weigert de zwartepiet naar Nederland toe te spelen. "De Nederlandse houding is een gevolg van het besluit van de EG. Er zijn tijdsafspraken gemaakt en alles wijst erop dat Suriname zich daar niet aan heeft gehouden. Wij hebben de afspraken gemaakt, dus moeten we de fout eerst bij onszelf zoeken. De werkelijkheid is dat we niet meer kunnen bestaan op het niveau dat we vroeger hebben gekend en dat is moeilijk te aanvaarden", aldus Ferrier in het *Algemeen Dagblad*.

De Rotterdamse krant wijst op de deining die in politiek Paramaribo ontstond, toen bekend werd dat Nederland voorlopig geen geld meer geeft voor herstel van de verloederde Surinaamse economie. "Een dolksteek in de rug van de Surinaamse regering. Wat mij betreft, mag de ontwikkelingsrelatie stoppen. En het geld dat Suriname rechtens nog van Nederland krijgt, zullen we dan via het internationaal gerechtshof opeisen", aldus Fred Derby van de Surinaamse Partij van de Arbeid.

Overigens heeft Suriname al wel enkele belangrijke maatregelen genomen. Zo is de wisselkoers van de gulden losgelaten en een ingrijpend bauxiet-akkoord gesloten. Maar de economische sanering is achterop geraakt. Het *Algemeen Dagblad* vindt de Surinaamse verontwaardiging niet helemaal onbillijk. Het optreden van Nederland is naar goed Hollands gebruik niet helemaal van calvinistische rechtlijnigheid gespeend en dat leidt onvermijdelijk tot problemen, want het begrip tijd heeft in Nederland nu eenmaal een andere betekenis dan in Zuid-Amerika. Bovendien meet Den Haag met twee maten, vindt het *Algemeen Dagblad*.

Waar Suriname wordt verweten dat het niet opschiet en niet besluitvaardig is, heeft de Tweede Kamer het in juni 1992 gesloten Raamverdrag nog steeds niet geratificeerd. In tegenstelling tot het Surinaamse parlement. Dat had voor de goedkeuring van het verdrag, maar twee maanden nodig, schrijft het blad. Het vermeldt er niet bij dat de Tweede Kamer oorspronkelijk nog voor het huidige zomerreces het Raamverdrag had zullen bespreken. Maar volgens de griffie van de Tweede Kamer in Den Haag waren de noodzakelijke nota's van de Antilliaanse en Arubaanse regeringen nog niet binnen, waardoor de behandeling moest worden uitgesteld.

NIEUWE VOORSTELLEN

Suriname mag overigens nieuwe voorstellen doen voor de besteding van Nederlands ontwikkelingsgeld. De Nederlandse ambassadeur Pieter Koch heeft dat president Venetiaan laten weten. Volgens *NRC-Handelsblad* moeten het projecten zijn met een humanitair karakter of projecten ter versterking van de afspraken die bij het Raamverdrag vorig jaar juni tussen Den Haag en Paramaribo zijn gemaakt. Die afspraken lagen op het terrein van onderwijs, gezondheidszorg, de ontwikkeling van het binnenland, volkshuisvesting en sociale zaken.

Nederland is ook bereid fondsen ter beschikking te stellen voor de belastingdienst, de schatkistinspectie en de begrotingsdienst. Ook heeft Den Haag te kennen gegeven dat het ontwikkelingsgeld wil besteden aan de versterking van de rechtsstaat, waaronder het Defensie-apparaat en de overheidssector. Begin oktober gaat minister Relus ter Beek naar Paramaribo om te onderhandelen over verdere Nederlandse steun bij de opbouw en herstructurering van het Surinaamse leger.

Uit een overzicht van het departement van Ontwikkelingssamenwerking blijkt volgens *NRC-Handelsblad* onder meer dat de KLM achttien miljoen gulden heeft gekregen uit de verdragsmiddelen om een claim bij de Surinaamse overheid in te lossen. In het overzicht wordt gesproken van een 'betalingsregeling tot deviezenachterstalligheden'. De KLM dreigde enkele maanden geleden de lijn met Paramaribo op te zeggen als de Surinaamse regering het uitstaande bedrag niet zou betalen. Minister Jan Pronk (Ontwikkelingssamenwerking) heeft daarop besloten die Surinaamse schuld af te betalen met ontwikkelingsgeld.

Exxonstudie pessimistisch

Modernisering met flexikoker geen haalbare kaart voor Isla

WILLEMSTAD — Uit de Exxonstudie zou blijken dat het introduceren van een zogeheten flexikoker-systeem voor de Isla-raffinaderij geen haalbare kaart is. De kosten zouden naar verhouding tot het verwachte resultaat te hoog zijn.

Tevens zou uit de studie naar voren komen dat er geen 1,3 maar 2 miljard dollar nodig is om het bedrijf aan te passen aan eigentijdse (milieu)normen. De *Amigoe* vernam dit uit betrouwbare bron.

In de studie is onderzoek gedaan naar met de Isla vergelijkbare *plants*, die jaren geleden het flexikokersysteem, dat een schonere raffinage tot doel heeft, inbouwden. Die resultaten blijken weinig hoopgevend.

De Isla-raffinaderij, die sinds het vertrek van Shell in 1986 wordt gehuurd door het Venezolaanse PDVSA, is sterk verouderd.

Medio 1991 verklaarde Venezuela bereid te zijn mee te betalen aan de renovatie van de Curaçaose raffinaderij, maar wenste wel dat er eerst een haalbaarheidsstudie verricht zou worden. Inmiddels is de Exxonstudie afgerond en buigt een technische commissie zich over de resultaten.

Destijds beraamde de PDVSA de kosten voor een schonere technologie op 1,3 miljard gulden. De uitbater van de Isla zou 800 miljoen gulden voor haar rekening nemen en het Eilandgebied verklaarde zich bereid financiering van 500 miljoen te zoeken. Het zou dan een lening betreffen die over 13 jaar moet worden terugbetaald. Curaçao zou de rente over dit bedrag betalen.

President Carlos Andres Perez zei naar aanleiding van het onderzoek indertijd: "Dat de verouderde Isla-raffinaderij vernieuwd moet worden, om ook in het belang van Curaçao, de productiviteit op peil te houden, is duidelijk. Venezuela is bereid om Curaçao alle hulp te bieden bij het laten voortbestaan van de raffinaderij. Ook financieel."

Venezuela wil echter niet alléén de kosten voor modernisering dragen. Daar moet Nederland wel aan bijdragen, liet het buurland enige tijd later weten.

De Venezolaanse oliemaatschappij Maraven, een dochteronderneming van de staatsoliemaatschappij PDVSA, huurt nu acht jaar de Curaçaose raffinaderij. Het contract loopt volgend jaar af.

Verlenging van het contract hangt mede af van de uitkomst van de haalbaarheidsstudie. De Isla wil geen mededelingen doen over het rapport, waarvan de inhoud nog niet openbaar is.

Het behoud van de Isla is voor Curaçao van zeer grote economische betekenis, omdat zij werk biedt aan 2500 man. Bovendien zorgt de Isla voor ongeveer een kwart van de deviezeninkomsten van Curaçao, ongeveer 230 miljoen gulden per jaar. De modernisering is nodig om de produktie aan te passen aan de vraag van de markt naar meer lichte en milieuvriendelijke brandstoffen.

Arnold Volkenborn, directeur van Maraven-Nederland, verklaarde destijds dat de Curaçaose raffinaderij niet zozeer om economische, maar eerder om politieke redenen was gehuurd 'na sterke aandrang van Nederland, de Antilliaanse regering en Curaçao'. "Sindsdien hebben we elk jaar 25 tot 40 miljoen gulden geïnvesteerd."

Ontwerpbegroting 1994 naar Staten



■ WILLEMSTAD — Omdat de ontwerplandsbegroting voor het volgende jaar altijd vóór 1 augustus aan het parlement moet worden aangeboden, heeft minister Smits (Financiën) deze afgelopen zaterdag aangeboden aan Statenvoorzitter Dudley Lucia (links).

Tekort landsbegroting '94 slechts 5,8 miljoen gulden

WILLEMSTAD — De ontwerp-begroting 1994 van de Nederlandse Antillen sluit met een tekort van slechts 5,8 miljoen gulden. Ter vergelijking: de begroting van het dienstjaar 1993 vertoonde, na de Nota van Wijziging, een tekort van 38,3 miljoen gulden. Het tekort wordt veroorzaakt door de gewone dienst. De kapitaaldienst vertoont een klein overschot.

Minister van Financien Chucho Smits heeft zaterdag de begroting aangeboden aan de voorzitter van de Staten, Dudley Lucia. Dat meldt de regeringsvoorlichtingsdienst (RVD).

Het verschil op de gewone dienst bedraagt in 1994 ten opzichte van 1993 40,8 miljoen gulden (was min 46,6 en is nu min 5,8). De kapitaaldienst noteerde voor 1993 8,3 miljoen gulden, terwijl dit met 7,7 miljoen gulden in 1994 daalt naar 0,6 miljoen.

Omdat de ontwerpbegroting pas in de loop van deze week beschikbaar komt voor de pers, is nog niet duidelijk hoe het tekort naar de nog geen zes miljoen gulden is teruggedrongen. Het tekort of overschot op een begroting wordt gevormd door zowel inkomsten als uitgaven. En hoe die in deze begroting zijn vastgesteld wordt door de RVD niet nader aangegeven.

Veel belangstelling voor Demolition Derby



■*WILLEMSTAD - In het Johnny Vrutaal stadion op het Rif vond in het afgelopen weekend een 'demolition derby' plaats. Liefhebbers van deze 'sport' konden hun hart ophalen bij het zien hoe afgedankte personenauto's letterlijk in de vernieling werden gereden. Het evenement, georganiseerd door Steve Hudson trok duizenden bezoekers.*

WILLEMSTAD — Het Rode Kruis start op 19 augustus met een verlengingscursus EHBO-diploma. De cursus wordt gegeven op donderdagavonden van 7.30 tot 9.30 uur, in de Rode Kruis Post aan de Fokkerweg. Op 17 augustus start ook de begincursus EHBO.

Die cursus duurt 16 dinsdagavonden, met een uur theorie en een uur praktijk. Deze cursus wordt gegeven in de Rode Kruis Post te Suffisant en kost 100 gulden, bij vooruitbetaling te voldoen. De verlengcursus duurt ongeveer acht avonden en kost 45 gulden.

Belangstellenden kunnen zich inschrijven bij de Rode Kruis Post op weekdagen van 7.30 tot 11.30 uur in de ochtend. Het cursusgeld moet vooruit worden betaald.

WILLEMSTAD — De Peter Stuyvesant groep 4 van de Antilliaanse padvindersvereniging viert van 1 tot en met 8 augustus haar 45-jarig bestaan met allerlei activiteiten.

Gisteren werd begonnen met een oecumenische dienst met kampvuur, waarbij verschillende personen met een plakkaat werden onderscheiden. Voor de rest van de week variëren de activiteiten van het schoonmaken van het beeld van Peter Stuyvesant op het terrein van het gelijknamige college, tot het houden van een estafetteloop met de groepsvlag naar de stadspoort in Punda en het houden van een vlaggenparade op de Motetwerf. In het Princess Beach Hotel vindt tot slot op zondag een symposium plaats onder de titel 'het kind/ de padvinder.'

Seminar in ITC over kwaliteits-management

WILLEMSTAD — Het toeristenbureau organiseert in samenwerking met de CHATA en American Express van 12 tot 14 augustus een seminar over *Total Quality Management*.

Een en ander gebeurt onder auspiciën van het Caribbean Hospitality Training Institute. Het seminar is voornamelijk bedoeld voor besluitvormers in de publieke en privésector, maar ook voor personeelsmanagers en geïnteresseerden.

Presentatie van het seminar ligt in handen van Barry Sheehy, voorzitter van het Corporate Performance Center. Hij is een autoriteit op het gebied van TQM en bovendien een begenadigd spreker. Over het onderwerp schreef hij de *bestseller* 'Firing on all cylinders'. Sheehy publiceerde vele artikelen over het onderwerp. Tijdens het seminar zal hij de laatste ontwikkelingen in Europa, Hong Kong, India, Latijns Amerika, Singapore, Canada en de VS belichten.

Deelname aan het seminar is beperkt tot 80 personen. Meer informatie kan verkregen worden bij Rajendra Merien (ITC), tel.nr. 636115.

Ook controle op voorschrijfgedrag nodig

Bevolking moet minder pillen gaan slikken

WILLEMSTAD — Gedegen voorlichting over medicijngebruik lijkt geen overbodige luxe te zijn voor de tot nu toe wel erg ruimschoots pillen slikkende Antilliaanse bevolking. Dat word geconcludeerd in de discussienota Financieel Overzicht Gezondheidszorg Nederlandse Antillen (FOG) die onlangs gereed kwam.

De kosten van medicijnen zijn in de afgelopen jaren behoorlijk gestegen. Dat wordt veroorzaakt door een aantal factoren. Allereerst is er nu nog geen wettelijke remming op het voorschrijfgedrag van artsen; niet in het aantal medicijnen dat wordt voorgeschreven, noch in de duur of duurte van een voorgeschreven medicijn. Het is niet bekend hoe het voorschrijfgedrag per arts is. Maar wel is duidelijk dat met het fors toegenomen aantal artsen dit ook leidt tot het voorschrijven van meer medicijnen.

Ook spelen de kostenontwikkeling van geneesmiddelen op de wereldmarkt en de kosten van de groothandels en de apothekers (vervoerskosten, invoerrechten en dergelijke, *mark up's* geheten) een rol. Bovendien is het aantal botica's de afgelopen jaren gestegen en ieder van die botica's heeft een hoge marge nodig om de kosten te dekken. Iedere apotheek moet immers alle hier voorgeschreven medicijnen 'in huis' hebben, maar niet alle pillen worden ook daadwerkelijk verkocht. Die kosten zijn voor rekening van de apotheekhouder, die hij moet zien te dekken uit de wel verkochte medicijnen.

Een belangrijke oorzaak voor de gestegen medicijnkosten moet echter ook gezocht worden bij de patiënt zelf. Die is immers niet tevreden als hij niet met een recept naar huis kan gaan. Volgens de FOG-nota zijn de Antillen in een aantal publicaties genoemd als 'pillencultuur'. Hoewel nog moet worden nagegaan wat de hoofdoorzaak is van de gestegen medicijnkosten en de invoering van een geneesmiddelenformularium in voorbereiding is en de Antilliaanse cultuur 'niet zomaar te veranderen is', stelt de nota dat gedegen voorlichting over medicijngebruik geen overbodige luxe is.

De totaalkosten in de geneesmiddelensector (dus inclusief de *mark up's*) stegen op Curacao van 3,5 miljoen gulden in 1987 naar 4,7 miljoen in 1991. Door ziektekostenvergoeders werd daarvan iets meer dan 1,8 miljoen vergoed in 1987. In 1991 was dit gestegen naar 2,1 miljoen gulden. In de nota wordt ondermeer voorgesteld dat er een adequate registratie van het voorschrijfgedrag van artsen moet worden bijgehouden, zodat artsen daar ook op kunnen worden aangesproken. Ook moet de groei van het aantal artsen worden afgeremd, want de praktijk bewijst dat hoe meer artsen er zijn, hoe meer medicijnen er worden uitgeschreven bij een gelijkblijvend bevolkingscijfer.

Talentenjacht krijgt vervolg

WILLEMSTAD — Armando Huerta II, bekende radio-d.j. van Fiesta Show op Radio Hoyer, houdt op woensdag in Centro Pro Arte de tweede editie van de talentenjacht. Vorige week werd onder grote publieke belangstelling de eerste semi-finale van die talentenshow afgewerkt.

De talenten die de finale haalden afgelopen woensdag waren: Angelique Schmidt, Diossy Nieuw, Natasha Attaf, Moises Cicilia en Duen de Windt in het zanggedeelte. In de rap-show haalden Mark Seferina, Randy Angela, Roëll Thielman, Renzo Benita en Marisol Colina de finale. In het gedeelte van de playbackshow was Kerima Ortela finaliste. De talentenjacht begint om klokslag 20.30 uur.

Drugbureau gaat naar Nieuwstraat

WILLEMSTAD - Het Projectbureau Ontwikkeling & Coördinatie Verslavingszorg trekt zeer binnenkort in een nieuw onderkomen. Het is het oude pand van Radio Caribe aan de Nieuwstraat.

Het vorig jaar opgerichte drugbureau beschikte volgens gedeputeerde van Volksgezondheid R. Bentoera niet over goede behuizing: "Ze hadden een hok".

Het bureau functioneerde van meet af aan niet zoals het hoorde. Volgens GGD-hoofd Ivan Asjes moesten de neuzen van het personeel weer in een richting gaan staan. Om die reden liet hij het bureau medio maart doorlichten door de sportarts Best. Een van de aanbevelingen van diens rapport luidt dat er een onafhankelijke commissie zou moeten worden ingesteld, die zich met de doelstellingen van het bureau zou moeten bezig houden. Bentoera heeft deze aanbeveling niet overgenomen. "Best is natuurlijk geen organisatiedeskundige." Op dit moment wordt het drugbureau geleid door het management team GGD.

Bentoera is op zoek naar een hoofd van het bureau. Tot nog toe was de heer Silvano met de leiding belast. Volgens Bentoera was hij echter geen hoofd van het bureau. Of het een open sollicitatieprocedure wordt, weet de gedeputeerde nog niet. "Het moet wel een heel capabel iemand worden". Hij geeft toe, dat je zo iemand ook via een open sollicitatie kunt vinden.

Ondanks bestand felle strijd in Bosnië

VS bereid desnoods alleen positie moslims te verdedigen

SHANNON - De Verenigde Staten (VS) zijn bereid tot zelfstandige militaire acties in Bosnië om een einde te maken aan het geweld daar. Dat verklaarde een woordvoerder van het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken zondagavond laat in Ierland. Ondanks het zoveelste bestand, overeengekomen door de politieke en de militaire leiders, duurt de strijd in Bosnië=Herzegowina onverminderd voort. De Bosnische president Alija Izetbegovic heeft gedreigd het vredesoverleg in Genève om deze reden te verlaten.

De Amerikaanse regering overweegt luchtaanvallen op eigen houtje, als het spoedoverleg over Bosnië tussen de NAVO-bondgenoten maandag in Brussel niets oplevert. Tot nu toe waren de Amerikanen uitsluitend samen met bondgenoten en met een duidelijk VN-mandaat bereid tot ingrijpen, en alleen om grondtroepen van de VN-vredesmacht in Bosnië te beschermen. In hun nieuwe plannen pleiten de Amerikanen nu ook voor bombardementen op stellingen van Bosnische Serviërs rond het al maanden belegerde Sarajevo. De aanvallen moeten een einde maken aan de bedreigingen die VN-troepen ondervinden, en aan de belemmeringen van hulptransporten in Bosnië, vooral naar de Bosnische hoofdstad. "Wij kunnen niet meer toelaten dat de wurging van Sarajevo doorgaat", aldus zegsman Mike McCurry. De acties zouden al mogelijk zijn binnen "een paar dagen".

De Serviërs in Bosnië-Herzegowina mogen in geen geval Sarajevo in handen krijgen. De VS willen vandaag de NAVO-bondgenoten overtuigen van de noodzaak de Bosnische hoofdstad te behouden voor de moslims. Westerse luchtaanvallen op Servische stellingen moeten een eventuele val van Sarajevo voorkomen, zo luidt de conclusie in Washington. Het is de vraag of bezorgdheid over het lot van de moslims de voornaamste drijfveer voor de Amerikanen is. Enkele waarnemers zien het voorstel tot luchtaanvallen als een uiterste poging om gezichtsverlies te voorkomen. Het Westen heeft immers de afgelopen zestien maanden niet kunnen, of willen, voorkomen dat Bosnië als multi-etnische eenheidsstaat uit elkaar valt. Het vrijdag in Genève gesloten akkoord tussen moslims, Serviërs en Kroaten voorziet slechts in een veel lossere unie van republieken van Bosnië en Herzegowina, waarvan de onderlinge grenzen nog moeten worden vastgesteld.

VASTBESLOTEN

"De recente contacten van de VS met de NAVO-partners, Rusland en de Verenigde Naties wijzen op internationale steun voor luchtaanvallen. Wij geven dan ook de voorkeur aan een gezamenlijk optreden in NAVO-verband. Maar de VS zijn vastbesloten om in te grijpen", aldus McCurry. Hij begeleidt de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, op zijn reis naar het Midden-Oosten. Het vliegtuig maakte in Ierland een tussenlanding.

De Bosnische president Alija Izetbegovic dreigde zondagavond met terugtrekking uit de vredesonderhandelingen over Bosnië in Geneve, omdat de Bosnische Serviërs hun offensief rondom de plaatsen Sarajevo en het noordelijke Brcko niet staken, hoewel alle strijdende partijen een staakt-het-vuren overeen kwamen. De moslim-president zal niettemin maandag deelnemen aan de onderhandelingen, die hij als "buitengewoon moeilijk" kwalificeerde. De voortdurende Servische beschietingen op moslim-doelen zouden volgens hem de sfeer tijdens de onderhandelingen grondig verpesten.

De leider van de Bosnische Serviërs, Radovan Karadzic, verbaasde zich over de uitlatingen van Izetbegovic. Volgens hem verdedigen zijn manschappen zich noodgedwongen tegen aanvallen van moslim-strijders, zoals bij Zvornik in centraal-Bosnië.

Bosnisch-Servische troepen veroverden zondagavond na dagenlange gevechten de strategisch belangrijke berg Bjelasnica nabij Sarajevo op de moslims, aldus het persbureau Tanjug. Ook zouden zij de controle hebben gekregen over het Bosnische televisiestation.

In het aan Bosnië grenzende Kroatië blijft er sprake van spanningen tussen Kroaten en de Servische minderheid. De uit de streek Krajina afkomstige Servische strijdgroepen verlengden zondag het ultimatum aan de Kroaten om zich terug te trekken uit het omstreden gebied bij de Maslenica-brug. De Kroaten moeten nu voor dinsdag middernacht uit het gebied zijn. De Kroatische troepen negeerden twee eerdere ultimatums. Als waarschuwing schoten de Serviërs zondag granaten af. Twee weken geleden bereikten de partijen een akkoord over de demilitairisering van de gebieden rond de belangrijke Maslenica-brug, een nabijgelegen luchthaven en een dam. Eenheden van de Verenigde Naties zouden de controle moeten overnemen.

OPDELING

Terwijl militaire commandanten in Sarajevo bijeenkwamen om een twee dagen oud bestand te bestendigen werd allerwege gestreden. In Kroatië hebben Servische schutters in de opstandige enclave Krajina uitvoering gegeven aan hun dreigement, olie-installaties langs de kust te bestoken. Dit zou tot een nieuwe ronde van strijd in het voormalige Joegoslavië kunnen leiden.

Bij de vredesbesprekingen in Genève probeerden de internationale bemiddelaars Owen en Stoltenberg vaart te zetten achter de opdeling van Bosnië-Herzegowina in drie mini-republieken. Hiertoe oefenden ze druk uit op Serviërs en Kroaten om gebied af te staan aan de moslims. Over de nieuw te trekken grenzen van de te vormen "unie van republieken van Bosnië en Herzegowina" zijn de Serviërs het met de Kroaten in Bosnië al grotendeels eens. De verdeling ten aanzien van de moslims zal alles bij elkaar niet zo gemakkelijk verlopen. Het overleg erover zal, naar men verwacht, hard zijn. De beide internationale bemiddelaars proberen daarbij een deel van het grondgebied voor de moslims veilig te stellen.

De Serviërs beheersen door hun veroveringen en etnische zuiveringen thans zeventig procent van Bosnië. De leider van de Bosnische Serviërs, Radovan Karadzic, zou dit willen terugbrengen tot vijftig procent met 30 procent voor de moslims en 20 procent voor de Kroaten. De Bosnische Kroaten stemmen daarmee in, maar de Bosnische moslim-president Alija Izetbegovic wil ruim dertig procent. Hoewel hij vrijdag het plan voor een Bosnische unie van drie republieken nog onderschreef, tekende Izetbegovic zaterdag formeel protest aan tegen het plan. Na overleg met zijn juridisch adviseurs zei Izetbegovic dat hem duidelijk is geworden dat een unie niet gelijk staat aan een werkelijke staat. De Bosnische president eist van de bemiddelaars duidelijkheid over de betekenis van het begrip "unie".

In zuid-Libanon:

SLA-post beschoten

JERUZALEM - Na de eerste nacht zonder bombardementen op Libanon kwam de Israëlische ministerraad zondag in Jeruzalem bijeen.
Premier Yitzhak Shamir informeerde zijn kabinet over de onderhandelingen die tot een staakt-het-vuren hebben geleid, zo werd vernomen uit een bron bij het voorzitterschap van de ministerraad. Guerrillastrijders hebben zondagochtend wel een positie van de pro-Israëlische militie SLA in zuid-Libanon beschoten met mortiergranaten en een machinegeweer. Er vielen geen slachtoffers. Het SLA beantwoordde het vuur.

Na arrestatie van partijleider Nano:

Albanese socialisten dreigen met omverwerpen van regering

TIRANA - Na de arrestatie van de socialistenleider Fatos Nano wegens vermeende corruptie is de politieke spanning in Albanië hoog opgelopen.
Kranten berichtten zondag dat zowel de politie als het leger in verhoogde staat van paraatheid zijn gebracht. Het blad "Rilindja Demokratike" waarschuwde zelfs voor een burgeroorlog, die zou worden uitgelokt door "linkse communistische krachten". De arrestatie vrijdag van Nano, die in 1991 bijna vier maanden de regering aanvoerde, leidde tot demonstraties van duizenden aanhangers in de hoofdstad Tirana, maar ook elders in het land. Volgens het persbureau ATA heeft de politie verscheidene betogers gearresteerd toen zij ondanks een verbod het centrale Skanderbegplein op wilden marcheren.

De socialisten, de opvolgers van de communisten die Albanië decennia lang hebben geregeerd met ijzeren hand, hebben gedreigd de regering tot aftreden te dwingen.

GETRONICS neemt alle aandelen van Cinet in Oslo, met vestigingen in Denemarken, Noorwegen en Zweden, over van Axel Johnson in Stockholm. Cinet houdt zich net als Getronics bezig met systeemintegratie, programmatuur en computeronderhoud. Cinet telt 375 personeelsleden en zette vorig jaar omgerekend Nf 130 miljoen om. Getronics financiert de transactie geheel uit eigen middelen.

Clinton populairder

■ *WASHINGTON - De finale is begonnen van de campagne om het plan om het begrotingstekort in de VS terug te dringen, President Bill Clinton lanceerde de laatste fase. Het compromis dat in het congres bereikt werd, betekent volgens Clinton een versterking van de economie en het kost de werkende klas door de bank genomen per familie slechts een paar dubbeltjes. Ondertussen is de populariteit van Clinton gestegen of beter gezegd: de impopulariteit van de Amerikaanse president is verminderd.*

(AFP-satellietfoto)

Protest tegen dichtgaan DDR kalimijn

BISCHOFFERODE - Circa twaalfduizend mensen hebben zondag in Bischofferode in de voormalige DDR geprotesteerd tegen het voornemen van de regering in Bonn de kalimijn in de stad in de deelstaat Thuringen te sluiten. Ruim twintig mensen gingen door met hun hongerstaking, waarmee ze willen afdwingen dat de Treuhand de kalimijn alsnog een kans geeft. De Treuhand is door de regering in Bonn belast met de privatisering van 'het volkeigendom' in de voormalige DDR.

Moskou: Zware slag toegebracht aan Tadzjieks verzet

MOSKOU - Russische en Tadzjiekse regeringstroepen hebben rebellen die aan de Tadzjiekse grens met Afghanistan opereren een fikse slag toegebracht. Meer dan honderd Tadzjiekse opstandelingen zijn daarbij gedood, zo heeft het persbureau Itar-Tass zondag gemeld.
Bevelhebber van de Russische grenstroepen majoor-generaal Anatoly Tsjetsjoelin zei dat een groot aantal wapens en munitie in beslag is genomen. Volgens de bevelhebber is de situatie nu onder controle en zijn er nog slechts kleine groepen rebellen actief, maar die vormen geen gevaar. Russische troepen, die de grens met Afghanistan beschermen overeenkomstig een akkoord met de Tadzjiekse regering, hebben het noorden van Afghanistan gebombardeerd vanwaaruit de rebellen opereerden. Dat gebeurde nadat de guerrillastrijders een grenspost hadden aangevallen op 13 juli waarbij 25 Russische soldaten en honderd dorpelingen werden gedood.

ARUBA
AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN (maandag t/m zaterdag van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter R. Guda via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter E. Boderie via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Beneden de brug:
Santa Cruz, Macuarima 23-B. Tel.: 28028.
Boven de brug:
Savaneta, Savaneta.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond.
Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
MAANDAG:18.00 Sesame Street; 19.00 Caribscope; 19.28 Science Technology; 19.43 Showbiz Today; 20.00 Telenoticias; 20.30 Government Program; 21.00 CNN International Hour; 21.45 Special; 22.30 World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden**): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****

BCLH cursussen

ORANJESTAD — Het Buurtcentrum Lago Heights (BCLH) begint op 17 augustus met een aantal cursussen, waarvan de eerste gewijd is aan het maken van snacks. Op 19 augustus wordt begonnen met een cursus voor bakken van taarten. Voorts is er een workshop voor het beschilderen van T-shirts. Ingeschreven kan worden 11 augustus van 7.00 tot 8.30 des avonds in het buurtcentrum. De overige dagen kan dit geschieden bij Anna Geerman (tel. 41000), Gloria Nicolaas (43989) en Geraldine Coffi (45887) iedere middag van 6.00 tot 8.00 uur.

Regering start gesprek over nieuwe maatregelen

ORANJESTAD — De door minister-president Nelson Oduber aangekondigde dialoog tussen de regering en de werkgevers- en werknemers organisaties over het ingediende rapport over de Arubaanse economie vindt hedenmiddag vier uur op het bestuurskantoor plaats. Morgenmiddag 12 uur ontvangt de regering vertegenwoordigers van de overheidsvakbonden STA en SEPA.

Het rapport 'Visie van de werkgevers -en werknemers- organisaties op de Arubaanse economie' maakte onderwerp van gesprek uit in de vergadering van de Ministerraad van 28 juli jl.

Minister-president Oduber deelt naar aanleiding hiervan de betrokken organisaties mede dat de ministerraad besloot een kleine en representatieve delegatie van de desbetreffende werknemers- en werkgevers- organisaties uit te nodigen voor een vergadering met de ministerraad vanmiddag om 16.00 uur in het bestuurskantoor.

De vertegenwoordigers van de overheidsvakbonden SEPA en STA, die niet aan acties van de SdU deelnamen en ook geen bijdragen aan het rappport leverden doch wel eigen voorstellen indienden, worden morgen door de regering ontvangen.

De AVP liet weten het gesprek van de regering met de organisaties af te wachten voordat eventueel verdere acties worden genomen. OLA leider Glenbert Croes deed een beroep op de gemeenschap om in belang van Aruba het verstand te gebruiken en te voorkomen dat Aruba in dezelfde positie komt als 16 jaar geleden in dezelfde maand toen oproerpolitie uit Curaçao naar Aruba gebracht moest worden, toen het Arubaanse volk voor haar rechten opkwam. Nu is het volgens de AVP de eigen Arubaanse regering die de rechten van het volk vertrapt en schuldig is aan de huidige situatie op Aruba door de houding van de regering Oduber met haar maatregelen, terwijl zij geen mogelijkheden wil zien voor alternatieven.

Voorts moet vandaag, ingevolge een rechterlijk vonnis, het defintieve rapport van de regering ten aanzien van de politie ter tafel komen.Dit gesprek tussen regering en SPA vindt hedenavond plaats.

Bakkers houden vast aan hogere broodprijs

ORANJESTAD — In alle bakkerszaken werd vanmorgen het brood tegen de nieuw vastgestelde prijzen verkocht. Zoals bekend stelde de Bakkersvereniging een aanpassing van de broodprijs vast, die echter door minister Briesen niet werd aangenomen, zolang er geen ministerieel besluit hiervoor is. De bakkers hielden aan hun nieuwe prijzen vast.

De Bakkers besloten tot deze aanpassing omdat sinds februari jl op antwoord van de minister werd gewacht, die geen beslssing liet horen. De bakkers voerden aan dat door verhoging van prijzen, ingrediënten en benzine op de oude prijs niet verder gewerkt kon worden en dit enige zaken tot sluiten zou dwingen. WaarnemenddirecteurEconomische Zaken Felix Luidens vertelde Amigoe desgevraagd, dat door controleurs in de bakkerszaken een onderzoek wordt ingesteld. Indien geconstateerd wordt dat de verhoogde prijzen toch zijn ingevoerd zonder toestemming wordt tegen de bakkers procesverbaal opgemaakt. De voorzitter van de Arubaanse Bakkersorganisatie (APA) Gregory Raven verklaarde dat de bakkers geen ander optreden van de overheid te hebben verwacht en zien met belangstelling bezoek van de controleurs tegemoet. De volgende stap is dan naar de rechter, in ieder geval blijven de bakkers de aangekondigde prijzen ingaande vandaag handhaven.

Functie KIA personeel

ORANJESTAD — Personeel van het Korrectie Instituut Aruba (KIA) heeft volgens SEPA voorzitter Gregorio Wolff hun betreffende landsbesluiten ontvangen, waarin hun functie geregeld werd. Wolff uitte zijn dankbaarheid voor minister van Justitie Rudy Croes, die hierbij zijn bemiddeling verleende, dat deze kwestie eindelijk rond kwam.
Het SEPA bestuur sprak vorige week met minister van Verkeer en Communicatie Benny Nisbet over de kwestie van het personeel van de Luchthaven Bewakingsdienst. Er schijnt verwarring te zijn ontstaan over de uitleg van een brief van het Georganiseerd Overleg Aruba (GOA) aan de Directie Personeel en Organisatie (DPO). SEPA verwacht dat deze kwestie vandaag tot klaarheid komt zodat morgen hierover met de bewindsman weer kan worden vergaderd.

Verkeerscontrole en illegalen

ORANJESTAD — In twee uur tijd deelde de controlerende politie 38 processenverbaal uit aan bestuurders die overtredingen begingen. Dit gebeurde te Sabana Basora, Cunuco Abao en Santa Martha. PV's werden gegeven voor geen rijbewijs, geen geldige keuringskaart, geen verzekering en geen geldige nummerplaat. De controle duurt voort.
Een auto die op verdachte wijze reed werd aangehouden, daarin bevonden zich de Dominicanen J.C. (27) en A.P. (31), die illegaal op Aruba verbleven. Zij werden overgedragen aan de immigratie die hen insloot in het Huis van Bewaring in afwachting van uitzetting naar hun land.
In het Huis van Bewaring werd politie assistentie verzocht voor de illegaal A.N.. (20) die ingesloten zat in afwachting van zijn uitzetting naar zijn geboorteland Brazilië. Vier dagen geleden werd hij mishandeld waarbij een spier van zijn hand werd doorgesneden. In eerste instantie werd hij op Aruba door een arts behandeld, doch weigerde daarna verdere behandeling op Aruba toen bleek dat een operatie nodig was. Hij wilde in Brazilië geopereerd worden.

Seminar over sportmedicijnen

ORANJESTAD—De Stichting Sportmedicijnen Aruba - ARUMEDE - organiseert op zaterdag 21 augustus een seminar over sportmedicijnen voor schouderproblemen.
De seminar wordt door lokale medici verzorgd en duurt van 9 tot 18 uur. Het inschrijfgeld bedraagt vijftig florin, hetgeen ook een lunch inhoudt. Eenieder die bij de sport betrokken is, kan voor deze seminar inschrijven. De plaats waar de seminar plaatsvindt, zal later worden bekendgemaakt.

Matig voetbal in week-end

ORANJESTAD — De nonamateur voetbalcompetitie werd in het afgelopen weekeinde voortgezet met twee wedstrijden, die de toeschouwers niet hebben kunnen boeien.
Zaterdagavond speelden Bubali/Island Finance en La Fama een 0-0 gelijkspel. Uit deze eindstand blijkt wel, dat de twee ploegen niet in staat waren om maar zelfs één doelpunt te produceren.
Zondagavond zorgden ook RCA/Shell Samsung en Dakota/D'Orsy's voor een matige vertoning. RCA won met het kleinste verschil, 1-0, een doelpunt dat in de tweede helft op een kopstoot van Richard Jacobs een feit werd.
De competitie wordt dinsdagavond in San Nicolas Sports Park voortgezet met de wedstrijd tussen koploper Riverplate/Toyota en La Fama.



ORANJESTAD — *Rotary Club of Aruba, die in december aanstaande 55 jaar bestaat, heeft een nieuw bestuur gekregen. De samenstelling van het nieuwe bestuur is als volgt: voorzitter Brian Reeve, vicevoorzitter Tico Croes, secretaris Rien Schoon, penningmeester Ger van Mourik, director-A Jaap Beaujon, director-B Felix Pasadilla, director-C Ruben Tjon Sie Fat, director-D Albert Eman en 'sergeant at arms' David Stowe.*

Begrafenis Rudito Oduber

ORANJESTAD — In een overvolle Sint Fransiscuskerk werd vrijdagmiddag afscheid genomen van Rudito Oduber, die op 30-jarige leeftijd in New York overleed. De leiding die hij de afgelopen jaren aan het toerisme gaf bleek uit de enorme belangstelling uit die kringen.
Voordat het stoffelijk overschot naar de katholieke begraafplaats aan de Boerhavestraat werd gebracht werden in de kerk woorden van afscheid gesproken. AHATA voorzitter Ed Malone, minister voor toerisme ing. Eddy Briesen en Anabella Peterson de Sousa brachten hulde voor zijn inzet en werken. Tot slot zong Etty Toppenberg een afscheidslied, waarna de droeve stoet naar de begraafplaats trok.

Hilward Croes in hospitaal

ORANJESTAD — De bekende Arubaanse musicus/ componist Hilward Croes werd met spoed in een hospitaal opgenomen. Het vermoeden bestaat dat de drukte rond het optreden van Juan Luis Guerra, waarvan Hilward deel uitmaakt, teveel voor hem is geweest. Hij moet het rustig aan gaan doen.
Direct nadat hij zich niet goed voelde en over pijn klagde werd hij naar het ziekenhuis gebracht, waar in de intensive care afdeling met een diepgaand onderzoek werd begonnen en ook een CT-scan werd genomen.
De groep Juan Luis Guerra keerde terug van een vlucht van 26 uur . Vertrokken werd uit Buenos Aires, via Rio de Janeiro naar Miami en van daaruit naar Puerto Rico.

Las Americas bowlingtoernooi

ORANJESTAD — Ook dit jaar neemt Aruba deel aan het bowlingtournooi Lee Evans 'Las Americas'. Dank zij de medewerking van enige sponsors (de reis- en deelnamekosten zijn hoog), is afgelopen weekeind een delegatie van vier naar Miami vertrokken, te weten Lilly Arends, Glenda Diorksz, Norman Helmeijer en Sannnin Daou jr. Het tournooi is zijn gisteren begonnen, duurt een week, waarin 36 wedstrijden moeten worden gespeeld.

Vier gewonden bij ongeval

ORANJESTAD — Vier personen raakten gewond, waarvan drie in het hospitaal werden opgenomen en een materiële schade van tienduizend florin veroorzaakt toen de bestuurster van een verhuurwagen ging inhalen en frontaal met een tegenligger in botsing kwam.
Het ongeluk gebeurde zaterdagochtend vier uur ter hoogte van de brug bij Poschiquito. Na de aanrijding bleef de bestuurster links rijden en kwam tegen een boom tot stilstand. De verkeerspolitie stelt een onderzoek in naar de juiste toedracht van het gebeuren.

Tico Croes naar Haiti

ORANJESTAD — Het secretariaat van de organisatie van de parlementariers van de Christen Democratische Partijen wordt op Aruba gevestigd. Vermoedelijk geschiedt dit over twee maanden officieel op Aruba. De beslissing werd genomen tijdens de vergadering van de partijen in Rio de Janeiro.
Het AVP statenlid Tico Croes werd recentelijk tot secretaris van die organisatie gekozen. Binnenkort gaat Tico Croes naar Haiti om getuige te zijn van het democratiserings proces in dit land waar voorbereidingen worden getroffen voor de terugkeer van president Jean Bertrand Aristide.

Bursalen veilig in Nederland

ORANJESTAD — Zondagmorgen kwart over elf zijn de Arubaanse bursalen, die begleid werden door vertegenwoordigers van het departement van Onderwijs José Dane, Caspar Croeze en Etley Lasten, veilig op Schiphol aangekomen. Zij werden ontvangen door gevolmachtigd minister drs. Booshi Wever en de directeur van zijn kabinet drs. Frank Zaandam.
Met veel tranen en beste wensen werd afgelopen zaterdag op Aruba afscheid genomen van de jongelui, die hun verdere studie in Nederland gaan beginnen. Op Aruba zorgde het departement dat de bursalen weken geleden de nodige voorlichtingen kregen tijdens een speciale week, waarin het wel en wee in Nederland uitvoerig werd toegelicht.
Na aankomst op Schiphol vertrokken de studenten met drie bussen naar het Leeuwenhorst congrescentrum in Noordwijkerhout , waar zij tot morgen verblijven. Tijdens hun verblijf wordt de nodige voor- en inlichtingen over het verblijf in Nederland gegeven. Bij een lunch sprak minister drs. Wever woorden van welkom en benadrukte de verantwoordelijkheid en vrijheid die iedere student nu heeft. Hij spoorde hen aan hiervan een goed gebruik te maken. Belangrijk noemde minister Wever dat alle tijd aan een serieuze studie wordt besteed en regelmatig contact met familie op Aruba gehouden. Ook Alwin Toppenberg en Miro Dabian, die belast zijn met de opvang van de studenten, voerde het woord waarna de studenten in de gelegenheid werden gesteld kennis te maken met hun studie mentor.
Een woordvoerder van de KLM sprak zijn waardering uit voor de wijze waarop het Arubaanse gezelschap zich aan boord tijdens de overtocht had gedragen. Het Aruba Huis liet een video opname maken van de aankomst en verblijf van de studenten in Nederland welke spoedig via Tele Aruba vertoond zal worden.

Bowling voor paren

ORANJESTAD — Eagle Bowling Palace organiseert op zaterdag 14 augustus een bowlingtournooi voor paren. Aan dit toernooi kunnen maximum 48 paren deelnemen en het inschrijfgeld bedraagt vijfentwintig florin per persoon voor 3 wedstrijden. Kampioen van het toernooi krijgt driehonderd florin en de subkampioen honderdvijftig florin. Het toernooi begint om 20.30 uur.

Pontilius bekritiseert optreden premier Oduber

ORANJESTAD — In het wekelijks radio programma van de FTA uitte Anselmo Pontilius kritiek op premier Nelson Oduber, die volgens hem niet handelt als minister-president. Reeds enige malen werd dit door de FTA vastgesteld en deze gang van zaken compleet veroordeeld. Pontilius stelde met nadruk dat de FTA een organisatie is, die nimmer voor de intimidatie van de minister president zal wijken en zeker niet ten aanzien van wie bij de vakbond de beslissingen moet nemen.

Pontilius wees erop dat Aruba een vrij land is waar iedereen zijn vrije mening of opnie kan laten horen. Wat echter miet aanvaardbaar is dat er gebeurtenissen zijn dat de minister president, die minister president van de gehele bevolking is, onverantwoordelijk handelt. Voor een premier of minister is er geen ruimte om de waarheid geweld aan te doen. Als premier dient hij op het verkeerde te wijzen, doch ook wat juist is endienen begane fouten hersteld te worden of deze vroeger of nu werden begaan.
In dit verband wijst Pontilius op het rapport van de werkgevers- en werknemers organisaties met het enige verzoek te wachten met het nemen van maatregelen en eerst een nationale discussie over mogelijkheden te houden. Doch de premier spreekt laagdunkend over het rapport, waarvan hij zelf zegt het niet ontvangen noch informaties erover gekregen. Met andere woorden stellen de bestuurders dat het rapport geen ingredienten bevat om de overheid uit de moeilijkheden te helpen. Volgens de FTA voorzitter kunnen zij ook niet weten wat de ingredienmten zijn omdat zij niet luisteren naar hen die tijd hebben genomen in belang van een oplossing die het een en ander op papier te zetten.
Bijzonder kwalijk neemt de FTA voorzitter had dat premier OPduber op lage wijze niet alleen tracht het overheidspersoneel te intimideren, maar hen ook nog tracht op te hitsen tegen de andere vakbonden, die wel meehielpen mogelijkheden voor een oplossing aan te dragen. Ten stelligte ontkend Pontilius dat het voorstel om 1500 man te laten afvloeien gedaan werd om deze mensen zonder werk en inkomen te laten. Hetgeen pertinent niet waar is en de minister president weet beter, doch vertelt zoals het hem van pas komt.
Het is bekend dat de overheid mensen nodig heeft, maar het is ook bekend dat die overheid op vele departementen mensen in dienst heeft genomen, die daar niet helpen. Hoofden van dienst zijn bang hiertegen in te gaan en laten deze huidige ongezonde situatie toe. Weliswaar ontkennen de bestuurders tijdens gesprekken de bedoelingen van de vakbonden in het rapport, maar wanneer zij voor de tv verschijnen spreken zij een andere taal. Zij hebben niet de moed toe te geven dat de zaken in feite geheel scheef liggen. Hierdoor wordt de situatie op Aruba alleen maar erger, aldus de verbolgen Pontilius in het FTA radio praatje.

Morgen training CAMO-jeugd

ORANJESTAD — Het bestuur van de Club de Atletismo Nedalla di Oro (CAMO) maakte bekend dat de training voor de jeugd morgenmiddag half vijf wordt hervat. De training vindt plaats op het terrein achter Club Primavera te Wayaca en duurt tot 6.00 uur. Er bestaat gelegenheid voor nieuwe leden van 7 jaar en ouder om zich in te schrijven. Wanneer CAMO in het nieuwe staion gaat trainen wordt nader bekend gemaakt.

OPENBARE VERKOOP

Op dinsdag 31 augustus 1993 des voormiddags om 10:00 uur zal in de vergaderzaal van de Kamer van Koophandel van Aruba, aan de Zoutmanstraat # 21, te Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr F.E.E. Tjon Ajong, of haar plaatsvervanger krachtens artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba in het openbaar, bij opbod, aan de meest biedende worden verkocht:

1. het recht van erfpacht tot 20 november 2045 op een perceel domeingrond, groot 504 m2, gelegen te Madiki, Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie N nummer 1041, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Madiki Kavel nummer 12".
2. het recht van erfpacht tot 15 september 2040 op een perceel domeingrond groot 387 m2, gelegen te Rooi Cochi, Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Vierde Afdeling Sectie E nummer 757, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Rooi Kochi nummer 34-E".
3. het recht van erfpacht tot 18 december 2045 op een perceel domeingrond, groot 811 m2, gelegen te Paradijs, Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie N nummer 1053, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Madiki Kavel nummer 61".
4. het recht van erfpacht tot 17 juli 2044 op een perceel domeingrond groot [illegible] m2, gelegen te Cashero, Aruba, kadastraal bekend als Land Aruba Eerste Afdeling Sectie R nummer 1929, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een woonhuis, plaatselijk bekend als "Cashero nummer 1-A".

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van voormelde notaris vanaf 8 dagen vóór de veiling en houden ondermeer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of andere vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

mr F.E.E. Tjon Ajong, notaris
Spinozastraat 3, Oranjestad, Aruba
Tel.: 22947 / 22611 / 37973
Fax.: 21303.

Sociale Verzekeringsbank

L.G. Smith Blvd. z/n Oranjestad, Aruba

AVISO

Director di Banco di Seguro Social di Aruba kier partisipa na tur huérfano cu tin entre diezcinco y binticinco aña, y ta bayendo skol,

pa trece e schoolverklaring pa e aña escolar 1993 / 1994

asina cu e aña escolar nobo cumínsa, pa evita retraso den cobramento di pensioen.

Oranjestad, 23 juli 1993
Director di Banco di Seguro Social.
Drs. Mario E. Croes.

Peruaans jeugdelftal met 1-0 verslagen

Curaçao wint U-17 Internationaal Voetbaltoernooi van Victory Boys

WILLEMSTAD — De jeugdselectie van Curaçao heeft voor de tweede keer op rij een internationaal voetbaltoernooi gewonnen. Beide keren werd het elftal van Peru het slachtoffer van de jongens van hoofdtrainer Etienne Sillé en oefenmeester Mauricio 'Mau' Maria. In het stadion van Victory Boys te Noord-Zapateer werden de Peruanen zaterdag in de finale van het U-17 Internationaal Voetbaltoernooi met de minimale score van 1-0 naar huis teruggestuurd.

Het toernooi, opgedragen aan oud-international en Orfik-voorman Hubert 'Ibi' Schoop, werd in het kader van het veertig-jarig bestaan van Victory Boys gehouden. Een week lang kon het publiek van internationaal jeugdvoetbal op hoog niveau genieten in het voetbalstadion van de eerste divisieclub. Dit stadion, annex clubhuis, is gevestigd naast het Tio Daou Ballpark te Noord-Zapateer.

Acht jeugd-selecties namen deel aan het U-17 Internationaal Voetbaltoernooi van het jarige Victory Boys: Aruba, Aragua, Bonaire, Caracas, Cuba, Curaçao, Peru en het jeugdteam van Victory Boys. Uiteindelijk gingen Curaçao en Peru ongeslagen de finale in.

Die finalewedstrijd werd zaterdagavond, en later uitgezonden door TDS Channel 99, in een indrukwekkende ambiance afgewerkt. De niet-rechtstreekse uitzendingen van deze Curaçaose zender van zowel Orfik-alsmede de toernooi-wedstrijden, bleken zeker een stimulans en goede reclame te zijn voor het jeugdvoetbal. Dit ondanks het feit dat niet iedereen een abonnement heeft.

WINNENDE REEKS

Na het internationale voetbaltoernooi van Barquesimeto vorige maand nog overtuigend te hebben gewonnen, werd zaterdag op eigen bodem de winnende reeks van het jeugdige Curaçaos elftal voortgezet. Het Peruaans elftal moest het helaas opnieuw ontgelden. Dit allemaal na een matige eerste helft met veel balverlies aan beide kanten, maar met Peru een meer assertiever voetbal spelend.

Curaçao begon de partij met de aanval voorbereidend op de eigen helft. Ten minste aan dat gedeelte van de opdracht van hoofdtrainer Etienne Sillé, om achterin te beginnen, werd in eerste instantie gehoor gegeven. Maar het bevel om in het middenveld uit te wijken naar de flanken en de aanval op doel. Dat gaf nieuwe hoop en stimuleerde de rest, want Kenneth Margaretha Jr. ging daarna ook op eigen toer. Uiteindelijk was het deze zoon van technisch directeur van Victory Boys, Margaretha Sr., die succesvol raak schoot in de 26ste minuut: 1-0. Zowel de treffer als later de zege werd door spelers en toeschouwers gevierd als zijnde het behalen van een regionaal kampioenschap.

op die manier naar de vleugels te verplaatsen, bleek voor dovemansoren. De jongens wilden het dolgraag vanuit het midden en met lange passes proberen. Vooral de lange passes werden herhaaldelijk onderschept door de Peruanen. De coördinatie was dan ook in de eerste vijftien minuten zoek bij vooral de Curaçaose voetballers.

Aan het eind van de matige eerste helft probeerde vleugelspeler Yoshua Bicentini nog los te komen van zijn verdediger. Het was hem, dankzij zijn snelheid en vaardigheden danwel capriolen met het leer, aardig gelukt. Hij schoot zelf in de allerlaatste minuut op het Peruaans doel, maar de bal ging langszij. Beide doelmannen hadden een rustige eerste helft: 0-0.

AANVALLEND

De tweede periode begon net als de eerste helft is geëindigd: met een aanvalsactie van nogmaals Bicentini. Curaçao begon, zoals in voorgaande wedstrijden, meteen aanvallend en oefende grote druk op de verdediging van Peru. Uiteindelijk proefde de deze week welbekend geworden nummer elf, Bicentini, het zand in het Peruaans strafschopgebied. Het publiek veerde op toen scheidsrechter Harry Davelaar naar de stip wees. Verdediger David d'Abreu, die tot dan toe een goed toernooi speelde, nam plaats achter het leer. Zijn schot was hard maar miste doel.

Inmiddels maakte bondscoach Sillé twee wissels om meer kracht bij te zetten bij de aanval. Vooral Railyson Brown voldeed aan die verwachting van de technische staf. Aan de andere kant besloot Bicentini uit wanhoop het zelf te gaan proberen en begon op zoek te gaan naar de bal in plaats van toegespeeld te worden.

In twee gevallen schoot de spits vanaf de rechtervleugel

TEVREDEN

Voorzitter Johnny Isidora en de andere bestuurders van Victory Boys kunnen in ieder geval tevreden terugblikken op een welgeslaagd voetbaltoernooi. De opkomst van de voetballiefhebbers was niet alleen groot, maar het gedrag werd ook als zeer netjes ervaren. Daar komt nog bij dat de deelnemende selecties ook aantrekkelijk voetbal aan de toeschouwers voorschotelden. Met name Curaçao, Peru, Cuba en in mindere mate Bonaire gaven blijk over talentvolle jeugdige voetballers te beschikken.

In het elftal van Curaçao waren Yoshua Bicentini, Kenneth Margaretha Jr., Shurendy Fransinet en David d'Abreu de voetballers die het meest de aandacht trokken. Dit viertal is zonder meer talent, dat over vijf à zeven jaar hun weg moet hebben gevonden in de senioren-selectie van het eiland.

Niet alleen met hun talent, maar ook met hun discipline en doortastendheid kunnen die spelers dan een nieuw tijdperk inluiden voor het Curaçaos voetbal. Een voetbal dat in het zeer grijze verleden nog meetelde in de regio. En waar op datzelfde internationaal gebied ook de individuele capaciteiten van onder andere Ergilio 'Aguila Negra' Hato, Edwin Loran en anderen werden geroemd.

Met de talentvolle jeugdige voetballers, die onder de deskundige leiding staan van bondscoach Etienne Sillé en oefenmeester Mau Maria, wordt er een nieuwe hoop gekoesterd voor de toekomst. Echter moet de groep samenblijven, volgens een gericht trainingsschema zoals nu het geval is blijven oefenen en bovenal de kans krijgen om vooral in het buitenland aan internationale competities te blijven meedoen.

■ *WILLEMSTAD — Etienne Sillé (midden op de foto) heeft in 1992 samen met de Nederlanders Jantje Peters en Wim van Hanegem een cursus professioneel oefenmeester gevolgd. Het drietal slaagde voor die cursus. Sillé is de hoofdtrainer van de jeugdselectie van Curaçao, die zaterdag kampioen is geworden van het U-17 voetbaltoernooi van Victory Boys. Een maand daarvoor leidde hij hetzelfde elftal naar de kampioenstitel in Barquesimeto. Peters is op het moment assistent-coach bij NEC, en heeft voreger gespeeld voor AZ, Torino en in het Nederlands elftal. Van Hanegem is oefenmeester bij de Rotterdamse formatie Feyenoord, die landskampioen is van Nederland.*



Artiesten en journalisten gaan voetballen

WILLEMSTAD — Artiesten en musici hebben een team gevormd om op dinsdag tegen een selectie van journalisten en later tegen een groep semi-professionals te spelen. De organisatoren van het minitoernooi, dat vorige week de eerste aflevering vond, wil op deze manier de sportbeoefening onder met name jongeren propageren op Curaçao.

Met de organisatie van dit mini-toernooi ofte wel *Futbol di Basilon*, willen de organisatoren ook oud-internationals en voetbalveteranen huldigen. Na een succesvolle eerste editie in het Suffisant Stadion, wordt het toernooitje voortgezet in het stadion van Sentro Deportivo Korsou (SDK).

De eerste wedstrijd staat gepland voor 17.00 uur. Verder zullen drie muziekformaties het evenement opluisteren in het SDK-stadion: ERA Outentiko, Caribbean Band en Gibi i Orkesta. De in het SDK-stadion geplande baseballwedstrijd in de playoffs tussen Santa Rosa en Groot Kwartier Stars wordt dus verplaatst naar volgende week.

Zweed werkt hard aan comeback

Pernfors verrast top met toernooi-zege in Montreal

MONTREAL — Mikael Pernfors is terug van weggewest en meteen heeft hij de mondiale tennistop aan het wankelen gebracht. De Zweed, na een lange lijdensweg waarin blessures hem parten speelde, won zondag het toernooi van Montreal. Hij versloeg in de Canadese stad de Amerikaan Jim Courier (tweede op de wereldranglijst), de Rus Alexander Volkov (16e), de Tsjech Petr Korda (11e) en als toegift de Amerikaan Todd Martin (20ste) in de finale: 2-6, 6-2 en 7-5.

De Zweed Mikael Pernfors maakte moeilijke jaren door en leek zelfs afgeschreven voor de top. In 1988 speelde hij in Scottsdale zijn laatste finale, twee jaar daarvoor stond hij nog in de finale van de Open Franse kampioenschappen op Roland Garros en was hij nummer tien van de wereld.

Pernfors kreeg vervolgens te maken met een enorme terugslag, veroorzaakt door een hardnekkige achillespeesblessure. Na een operatie in 1990 zocht hij voorzichtig zijn weg terug naar de top. Op de wereldranglijst was hij toen buiten de topduizend gezakt. Montreal bevestigde dat hij zijn kwaliteiten nog niet verloren heeft.

"Ik kan het zelf nauwelijks geloven", waren zijn eerste woorden na de gewonnen finale. Voor zijn derde toernooizege in zijn loopbaan ontving de Scandinaviër bijna een half miljoen gulden. Nog belangrijker was zijn stijging op de wereldranglijst. Voor Montreal stond hij 95ste, maandag ziet hij zich op de 36ste plaats terug.

De start van Pernfors was zondag dramatisch. Na 23 minuten, bij een temperatuur van 42 graden, leidde Todd Martin met 5-0, de eerste set ging vervolgens met 6-2 naar de Amerikaan. In de tweede set veranderde Pernfors zijn spel. Met veel topspin en voortdurende tempowisselingen ontregelde hij het spel van zijn tegenstander. Pernfors pakte de tweede set met 6-2. Martin leek de partij in de derde set toch te beslissen, leidde met 5-4 maar verloor zijn opslag. Dat gebeurde bij 6-5 opnieuw.

Scorpions wint eerste partij in playoffs

Werper Gregory Gustina schrijft geschiedenis met no hit, no run

WILLEMSTAD — Het toppunt van werperskunnen — waarvan elke pitcher op welk niveau hij ook speelt, droomt — is een perfecte wedstrijd. Voor de 22-jarige Gregory Gustina van Royal Scorpions is deze droom gistermiddag in de eerste wedstrijd van de AA-klasse baseball play offs werkelijkheid geworden. Op twee vrije lopen na, welke hij in de zevende en achtste inning weggaf, leverde hij deze unieke prestatie. Het werd in ieder geval een *no hit no run* voor Gustina wat op zich al een uitmuntende prestatie is, zeker tegen een slagvaardige ploeg als Wild Cats, dat in de voorronde het hoogste teamgemiddelde registreerde.

Alhoewel Gustina die twee vrije lopen weggaf, was het op de keper beschouwd voor Royal Scorpions als team toch een perfecte wedstrijd, omdat Wild Cats beperkt werd tot het minimum aantal van 27 slagbeurten. Beide vrije lopen werden namelijk ongedaan gemaakt met *doubleplays*: in de zevende inning via de combinatie 4-6-3 en in de achtste inning via de combinatie 6-4-3. Gustina kreeg uitstekende steun van de *infielders* die alle routineballen opvingen en ook de minder gemakkelijke ballen in *outs* omzetten. Vooral derde honkman Ramiro Balentin blonk hierin uit.

De Schorpioenen sprongen van de andere kant bijzonder efficiënt om met de kansen die zij zich wisten te creëren tegen de ook sterk werpende Rignald Martina van Cats. Zij kwamen niet verder dan zeven honkslagen, maar wisten daarmee toch zes runs op het scorebord te brengen om aldus een 6-0 overwinning te boeken. Scorpions opende de score in de derde inning. Na twee *outs* zorgde Giovanny da Costa Gomez voor een eerste honkslag — goed voor twee honken — van de wedstrijd en scoorde later na een fout van de eerste honkman en een *balk* van pitcher Martina.

In de vijfde inning liep Scorpions verder uit tot 4-0. Na een *deadball* lieten Da Costa Gomez, Remie Thielman en Marlison Brigitha ieder een honkslag noteren. De honkslag van Brigitha was goed voor twee RBI's. De eindstand van 6-0 werd in de achtste inning bereikt toen Remie Thielman met een driehonkslag opende en gevolgd werd door honkslagen van Marlison Brigitha en Arthur Davelaar en een *infieldrolling* van Djuric Pietersz, waarmee het laatste punt op het scorebord werd gebracht.

MOEILIJKE INNINGS

De moeilijkste innings voor Gustina waren zoals vermeld de zevende en achtste. Harvin Gumbs ontfutselde hem de eerste vrije loop in de zevende inning. Gustina drong kampioen slagman Nato Anasagasti met een lage worp een grondbal richting tweede honk af, welke in de eerste *doubleplay* werd omgezet. In de achtste inning gaf Gustina vierwijd aan Eugène Martha maar wist weer zijn fout te herstellen tegen Kelvin Winklaar, die een grondbal sloeg richting derde honk.

De eindcijfers waren: 6-7-0 en 0-0-1. Besten aan slag voor Scorpions waren Brigitha, Thielman en Da Costa Gomez, alle drie met twee honkslagen in vier beurten.

De tweede confrontatie tussen Scorpions en Cats is donderdagavond, waarna Groot Kwartier Stars en Sta. Rosa Indians elkaar voor het eerst op zondag zullen ontmoeten in het Tio Daou Ballpark.



■ *WILLEMSTAD — Gregory Gustina (zie foto) was zondag de grote man voor Royal Scorpions. Hij gaf slechts tweemaal vierwijd, maar werd door zijn infielders geholpen om met doubleplays de honken te vegen. Het minimale aantal slagmannen (27) dulde hij voor zich voor een perfecte wedstrijd.*

Uitslagen en stand in de Franse voetbalcompetitie

PARIJS — De Franse voetbalcompetitie is de tweede week ingegaan met diverse wedstrijden in het weekeinde. Olympique Marseille, het team van Bernard Tapie, leed de eerste nederlaag nadat in de eerste wedstrijd vorig weekeinde werd gewonnen. Inmiddels gaan Bordeaux, Cannes en Nantes aan kop van het kampioenschap met elk vier punten uit twee wedstrijden.

De volgende wedstrijden werden er geregistreerd:

Cannes	Olympique Marseille	2-1
Nantes	Saint Etienne	1-0
Metz	Angers	2-0
Lyon	Caen	2-0
Auxerre	Montpellier	3-1
Martigues	Sochaux	1-1
Lens	Strasbourg	0-0
Paris SG	Lille	2-1
Le Havre	Bordeaux	0-3
Moncao	Toulouse	3-0

De stand na twee wedstrijden ziet er als volgt uit:

Bordeaux	2-4
Cannes	2-4
Nantes	2-4
Sochaux	2-3
Auxerre	2-3
Lyon	2-3
Metz	2-3
Marseille	2-2
Monaco	2-2
Martigues	2-2
Paris SG	2-2
Strasbourg	2-2
Lille	2-1
Lens	2-1
Montpellier	2-1
Caen	2-1
Le Havre	2-1
Toulouse	2-1
Saint Etienne	2-1
Angers	2-0

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur dammles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

Lazio Roma met 2-0 teruggewezen

Ajax wordt derde in toernooi Tottenham

LONDEN — Ajax heeft weinig gekregen met zijn derde plaats in het toernooi van Tottenham Hotspur in Londen. De bekerwinnaar miste zaterdag de finale in de strafschoppenserie na een gelijkspel tegen Chelsea, maar won zondag het duel om de derde plaats tegen Lazio simpel met 2-0.

Tegen de Engelsen koos technisch directeur Van Gaal voor een verdediging van vier man, waarbij Van den Brom en Blind centraal stonden. Petersen moest in de ploeg, die Rijkaard en Van Vossen in Amsterdam had achter gelaten, proberen de rol van Bergkamp over te nemen.

Op het spel was niet veel aan te merken zo lang het doel maar niet te dichtbij kwam. De slagvaardigheid was beneden peil. Ajax kreeg, zoals in het afgelopen seizoen, kansen genoeg, maar pas negen minuten voor tijd maakte Litmanen, die de Nigeriaan Finidi had vervangen, het doelpunt dat goed was voor het gelijke spel. Hall had Chelsea, via een been van Van den Brom, na een klein half uur op 1-0 gezet.

De beperkte schotvaardigheid uitte zich ook in de serie strafschoppen, die de weg naar de finale nog had kunnen vrijmaken. Doelman Hitchcock zorgde voor een verrassende ontknoping door de strafschoppen van Ronald de Boer en Van den Brom te stoppen.

Met Menzo in de tweede wedstrijd in het doel en Van den Brom in een meer aanvallende rol, stonden er dus slechts drie 'echte' verdedigers tegenover de paar spitsen van Lazio. Dat was geen probleem, de aanval met Pettersson in de spits had ook ook veel minder moeilijkheden dan zaterdag.

Finidi opende van de rechterkant al in de eerste minuut de Romeinse verdediging en de opkomende middenvelder Litmanen schoot scherp. Zes minuten later werd de actie in spiegelbeeld herhaald. Overmars gaf de beslissende pass, Van den Brom haalde perfect uit. Ajax was al in het begin van de strijd zeker van de derde plaats, Chelsea werd toernooiwinnaar door Spurs met 4-0 (drie treffers van Cascarino) te verslaan.

De BRITSE telecommunicatiegroep British Telecom heeft in het op 30 juni geëindigde eerste kwartaal van het boekjaar 1993/94 een winst voor belastingen gehaald van 757 miljoen pond sterling (Nf 2,19 miljard), 27 procent meer dan in hetzelfde kwartaal van 1992/93. De omzet steeg met 1,9 procent tot 3,33 miljard pond (Nf 9,6 miljard).

***

Justitie in ITALIë heeft Bruno Pazzi gearresteerd, de voormalige voorzitter van de commissie die toezicht houdt op de effectenbeurs. Pazzi wordt ervan beschuldigd geld te hebben aangenomen van Pino Berlinini, de vroegere financiële adviseur van het Italiaanse agro-chemische concern Ferruzzi Montedison. Pazzi heeft huisarrest opgelegd gekregen.

***

Vier Italiaanse clubs failliet

ROME — Ook in het Italiaanse voetbal zijn de vette jaren voorbij. Afgelopen week werden liefst acht profclubs uit de derde en vierde klasse failliet verklaard.

De acht opgeheven verenigingen hadden een schuldenlast van ruim 55 miljoen gulden. Onder de verdwenen clubs bevindt zich het gerenommeerde Casale, dat in 1913 en in 1914 de landstitel veroverde.

Messina, Catania en Ternana konden eveneens bogen op een fraaie historie in het Italiaanse voetbal. Laatstgenoemde club stond voor elf miljoen gulden in het rood.



■*NANTES — Het elftal van Nantes staat op een gedeelde eerste plaats in het begin van de Franse voetbalcompetitie. De selectie heeft twee overwinningen in twee wedstrijden. Op de foto een actiemoment waar Japhet N'Doram van Nantes (rechts) Despeyvroux van Saint Etienne's uitspeelt en er vandoor gaat met de bal. Nantes won met 1-0.*

Brazilië vernedert Venezuela met 5-1

Argentinië begint veelbelovend met zege op Peru in Lima: 1-0

DEN HAAG — Het Argentijnse elftal is de kwalificatie voor de eindronde van het WK in 1994 gestart met een cruciale overwinning. Peru werd in groep A in eigen hoofdstad Lima verslagen met 0-1. In het spijkerharde duel zagen twee Peruanen en een Argentijn rood en vier Argentijnen geel. Brazilie behaalde in groep B in haar derde wedstrijd de eerste overwinning.

In San Cristobal leed Venezuela haar derde thuisnederlaag, 1-5. Bebeto van La Coruña scoorde twee keer voor de Brazilianen. Vorige week verloor Brazilië met 2-0 in en van Bolivia.

Argentinië droeg de overwinning op Peru op aan Batistuta en Goycochea. Batistuta maakte in de 29e minuut het enige doelpunt, Goycochea verdedigde het Argentijnse doel als een leeuw. Hij voorkwam met schitterende *saves* de gelijkmaker. In Lima werd niet alleen gevoetbald, maar tussen de bedrijven door ook aan kickboksen gedaan.

De Chileense arbiter Marin had de grootste moeite het duel onder controle te houden. Kort na de rust stuurde hij de Peruaan Reynoso uit het veld, die gevolgd werd door de Argentijn Zapata en de Peruaan Soto. Ondanks de numerieke minderheid viel Peru met man en macht aan en ontsnapte Argentinië aan de gelijkmaker.

Colombia en Paraguay kwamen in Barranguilla niet tot scoren (0-0). Asprilia, onder contract bij AC Parma, miste in de 24e minuut voor de Colombianen een strafschop. Door het gelijke spel raakte Colombia een punt achter op Argentinië. In groep A met vier landen kwalificeert alleen de winnaar zich rechtstreeks voor de eindronde. De nummer twee dient kwalificatiewedstrijden te spelen tegen de winnaar van de duels tussen Canada en Australië.

In groep B, vijf landen, gaan de eerste twee naar de Verenigde Staten. Brazilië schaarde zich door de 1-5 in en op Venezuela weer bij de kanshebbers, al was het spel van de Brazilianen niet groots. De tegentreffer ontstond wederom door een blunder van doelman Taffarel, die tegen Bolivia twee keer in de fout ging en evair miste in de slotminuut voor Brazilië een strafschop.

Desondanks kwam de ploeg van coach Parreira niet in gevaar. Raï van Paris Saint Germain gaf de Brazilianen voor de rust uit een strafschop de leiding (0-1). Na de pauze sloeg Bebeto twee keer toe en maakten Branco en Palinha de vijf vol. In Montevideo kwam Uruguay tegen Ecuador niet verder dan 0-0. Ruben Sosa van Inter Milan miste twee mooie kansen voor de thuisploeg. Hurtado van Ecuador was in de vijfde minuut dichtbij een doelpunt. Zijn schot ketste af op de paal. Groepsleider Bolivia kwam niet in actie.

STANDEN

De stand in groep A (WK-kwalificatie Zuid-Amerika):

1. Argentinië	1	1	0	0	2	1-0
2. Colombia	1	0	1	0	1	0-0
3. Paraguay	1	0	1	0	1	0-0
4. Peru	1	0	0	1	0	0-1

De eerstvolgende wedstrijden zijn gepland voor 8 augustus. De elftallen van Paraguay en Argentinië ontmoeten elkaar en Peru komt uit tegen Colombia.

In groep B ziet de ranglijst er als volgt uit:

1. Bolivia	2	2	0	0	4	9-1
2. Uruguay	2	1	1	0	3	1-0
3. Brazilië	3	1	1	1	3	5-3
4. Ecuador	2	0	2	0	2	0-0
5. Venezuela	3	0	0	3	0	2-13

Op 8 augustus staan de volgende wedstrijden op het programma: Bolivia - Uruguay en Ecuador - Venezuela.

In aanloop naar finales FFK/IBM Voetbal

Centro Dominguito haalt vernietigend uit tegen jarige Victory Boys: 4-0

WILLEMSTAD — Van de twee meest kansrijke kandidaten voor de overgebleven twee plaatsen in de finaleronde van de eerste divisie voetbalcompetitie, heeft Centro Dominguito zijn doel bereikt. SUBT's kwalificatie hangt daarentegen aan een zijden draadje na de 0-1 nederlaag welke het gisteravond te verwerken kreeg tegen Jong Colombia.

Centro Dominguito bleek gisteren weer niet te stuiten in zijn opmars. De Dominguito-ploeg haalde met 4-0 vernietigend uit tegen Victory Boys en bereikte daarmee niet alleen het voor ogen gestelde doel, maar toonde met deze éclatante overwinning tevens dat het een ploeg is waarmee terdege rekening zal moeten worden gehouden in de finales.

Met het gisteren behaalde resultaat is Centro Dominguito verder ingelopen op Sithoc, dat afgelopen vrijdag niet verder kwam dan een 1-1 gelijkspel tegen Centro Hubenil Mahuma. De achterstand van Centro op het als tweede geplaatste Sithoc bedraagt nu slechts één punt, hetgeen betekent dat het nog de mogelijkheid heeft om de Collegialen voorbij te streven.

Jong Colombia heeft zich met de overwinning van gisteravond praktisch verzekerd van het kampioenschap van de voorcompetitie. De Bocaploeg heeft zijn voorsprong op Sithoc verruimd tot twee punten en heeft bovendien een gunstig doelsaldo van zestien doelpunten, waaraan de Collegialen met dertien doelpunten waarschijnlijk niet meer zullen kunnen tippen.

DOMINEREN

De score van 4-0 doet reeds vermoeden dat het Dominguito-elftal onder leiding van trainer Mau Maria gedurende het grootste deel van de speeltijd domineerde. In de eerste helft was dat nog niet zo duidelijk te zien, omdat Victory Boys toen nog de nodige weerstand wist te bieden. De Sta. Rosaploeg kon daardoor de schade beperkt houden tot een treffer van Stephen Emelina, die pas drie munuten voor de rust gescoord werd. Emelina versloeg keeper Waldi Graanoogst met een harde schuiver.

In de tweede helft was er echter geen houden meer aan. Centro nam volledig bezit van het middenveld en speelde de rest van de wedstrijd praktisch op de veldhelft van Victory Boys. Het constante balbezit en de goede coördinatie voorin leidden onvermijdelijk tot meer doelpunten. In de 57ste minuut scoorde Chato Sambo doelpunt nummer 2, Olange Alberto zorgde in de 75ste minuut voor 3-0 en met een schot vanuit een haast onmogelijke hoek, dat keeper Graanoogst volkomen verraste, bepaalde Lesley Filomena daarna de eindstand op 4-0.

TERECHTE UITSLAG

SUBT heeft het ene winstpunt dat het nodig had om zijn kwalificatie te zeker te stellen, niet weten te bemachtigen. Tegen lijstaanvoerder moest het met de 0-1 score beide punten inleveren. Een overigens volkomen terechte uitslag. Jong Colombia draaide beter en schiep zich zeker het drievoudige van het aantal doelkansen dat SUBT in de wedstrijd kreeg. De eerste uitgelezen kans was trouwens voor SUBT toen Glen Lourens verdediger Armand Martina voorbij dribbelde, maar alleen voor keeper Eugène Constancia er naast schoot.

Het spelbeeld zou er daarna misschien heel anders hebben uitgezien, indien Lourens had gescoord. Nu nam Jong Colombia het initiatief en bevestigde dat ook in de 38e minuut met de enige treffer van de wedstrijd. Het was topscorer Wensley Martina die met een uitstekende *timing* zich in aanspeelbare positie manoeuvreerde waar hij bereikt werd door Wilson de Jongh. Hij nam de bal meteen op de wreef en scoorde via de onderkant van de lat zijn negende doelpunt van het seizoen.

Jong Colombia zit zoals vermeld stevig in het zadel als lijstaanvoerder met negentien punten. De nederlaag brengt voor SUBT de nodige complicaties met zich mee. Met dertien punten heeft het een minimum voorsprong op Jong Holland en Victory Boys. De grootste dreiging komt echter van de Tricoloren die in hun laatste wedstrijd CH Mahuma als tegenstander hebben. Een tegenstander die op papier in ieder geval gemakkelijker te bespelen lijkt dan het op dreef zijnde Centro Dominguito waartegen SUBT het in zijn laatste wedstrijd moet opnemen.

Een belangrijk gegeven is bovendien dat Jong Holland een gunstige doelverhouding heeft van 15-13 vergeleken met de doelverhouding van 14-13 van SUBT. Dit betekent dat SUBT niet voldoende zal hebben aan een gelijkspel als Jong Holland erin slaagt van CH Mahuma te winnen. Op basis van een betere doelsaldo zouden de Tricoloren dan toch via een achterdeurtje de finaleronde binnen glippen.

Ontlastende verklaring afgelegd voor Tapie

BETHUNE — Jacques Mellick, oud-minister en nu burgemeester van Bethune, heeft zaterdag een voor Bernard Tapie ontlastende verklaring afgelegd. Mellick verklaarde dat hij op 17 juni bij een bezoek aan de voorzitter van Olympique Marseille op diens kantoor in Parijs de vroegere trainer van Valenciennes Boro Primorac nooit heeft gezien.

Primorac had tijdens verhoren beweerd op de bewuste dag met Tapie contact te hebben gehad. De omstreden voorzitter van Olympique Marseille zou de trainer hebben gevraagd de schuld van de omkopingszaak op zich te nemen. De rijke zakenman heeft altijd volgehouden dat hij Primorac voor het laatst voor de wedstrijd op 20 mei te hebben gesproken.

"Ik heb Primorac die dag niet gezien, niet in zijn kantoor en niet onder zijn bureau", gaf mellick zaterdag tijdens een persconferentie Tapie een alibi.

De burgemeester wees de insinuaties dat hij niet geheel objectief is, van de hand. Tapie bezit in Bethune een fabriek van weegschalen. Hij is een van de grootste en belangrijkste werkgevers.

"Ik ben geen politieman of rechter. De affaire is in feite mijn zaak niet", legde de politicus uit. "Daarom heb ik ook nu pas gereageerd." Mellick zat samen met Tapié in een eerder Frans kabinet als minister van Zeevaart.

Haarhuis en Eltingh winnen dubbeltoernooi

Oververmoeide Gustafsson laat in Hilversum titel aan Spanjaard Costa

HILVERSUM — Magnus Gustafsson heeft recht op een dagje rust, want die heeft hij hard nodig. Na elf gewonnen wedstrijden: in Den Haag tegen Nederland voor de Davis-beker, in Stuttgart met een finale tegen Stich en vier wedstrijden in Hilversum wilde het sterke Zweedse lijf niet meer. Carlos Costa kreeg vrij baan en maakte er fraai gebruik van 6-1, 6-2 en 6-3.

Voor een finale van een tennistoernooi dat zich best groot wil voordoen, is dat natuurlijk geen uitslag. Het was ook geen wedstrijd. Daarkon Costa, vorig jaar als eerste geplaatst en ook als eerste verdwenen, niets aan doen. Gustafsson tot zijn spijt ook niet. Simpel gesteld kwam het er op neer dat de 25-jarige Spaanse nummer 42 van de ranglijst vrijwel niets fout deed en Gustafsson vrijwel niets goed.

"In iedere wedstrijd is de eerste set erg belangrijk", verklaarde Costa. "Ik heb goed gespeeld, het verschil tussen Gustafsson en mij is helemaal niet zo groot. Ik weet dat hij soms last heeft van zijn elleboog, maar de ene keer doet hij er ijs op en wint hij en een andere keer verliest hij." Tegen Costa gebeurt dat zelden, maar na de schamele acht puntjes, die de Zweed in de eerste set veroverde, was het duel in Hilversum voorbij. Dat de score met een game per set opliep, was van te verwaarlozen betekenis.

Costa had zaterdag de dubbel laten schieten om zich op het belangrijkste onderdeel te kunnen concentreren en werd met twee partijen, waarvan duur en inspanningsgraad gemakkelijk te overzien waren, finalist. Gustafsson moest veel dieper gaan. Drie sets tegen Clavet en vervolgens nog eens drie tegen Fromberg.

Gustafsson analyseerde na afloop koel, zoals hij ook het liefste speelt. "Ik kan niet spreken van een blessure. Alles deed mij pijn in het begin, later werd het een klein beetje minder. Het verschil in sets tussen Costa en mij scheelde wel een beetje, ik was gewoon moe. Ik heb de laatste tijd erg veel gespeeld en niet de kans gehad de batterij opnieuw op te laden. Geestelijk was ik echt aan het einde."

DAGJE RUST

"De laatste weken waren in Nederland zo goed begonnen, met de Davisbeker. Dat was een mooie opsteker en die heeft doorgewerkt. Iedere week een finale spelen is natuurlijk fijn, maar het is ook een beetje veel. Toch heb ik het ook hier niet slecht gedaan, ik moet alleen proberen de herinnering aan deze laatste wedstrijd snel kwijt te raken. Een dag rust en dan kijken of dat lukt in Praag."

De inhaalrace van het toernooi op zaterdag, die de reserves van Gustafsson opvrat, met een dubbelprogramma voor de laatste acht uit het enkelspel, had al veel room van de melk gehaald. Paul Haarhuis, de laatste Nederlander, verkeek zich in zijn eerste confrontatie met Richard Fromberg op de onverzettelijkheid en de nuchterheid van de lange Tasmaniër.

Muster, de laatst overgebleven van de geplaatsten, verdween ook. Een beetje door toedoen van Javier Sanchez, deels door eigen aanpak. Niemand zal de Oostenrijker kunnen verwijten dat hij de boel laat sloffen, maar het vuur brandde toch wat lager, de concentratie was iets minder.

Het zware weekeindprogramma was voor hem niet aanlokkelijk met het volgende toernooi, Kitzbuhel, in het blikveld. Dat is ook Oostenrijk, daar heeft sponsor Fisher veel omhanden. Voornamelijk daardoor won Sanchez, die de traditie handhaafde een keer per wedstrijd vrijwillig naar het net te komen, aan het einde van de partij, om te feliciteren, of om gefeliciteerd te worden.

HAARHUIS

Haarhuis heeft het hoofd nog niet helemaal boven de kuil van het Malieveld. De Eindhovenaar is de man van het goede gemiddelde, Fromberg was zaterdag de speler met het betere moyenne, al was het maar omdat zijn spel iets minder gemakkelijk te doorzien was. Het hielp hem in de tie-break van de eerste set.

Haarhuis kreeg een kans op herstel in de volgende game, liet echter acht breekpunten ongebruikt en verloor zijn tiende opslagbeurt voornamelijk door twee dubbele fouten. "Een breek in de hele wedstrijd laat een ontevreden gevoel achter. Ik stond niet geweldig te tennissen, maar ik had het idee te gaan winnen. Er heeft meer ingezeten."

Haarhuis haalde zijn revanche in de laatste partij van het toernooi, samen met Jacco Eltingh, ook op de ATP-ranglijst een zeer gerespecteerde dubbel. Davids en Pimek, een beetje omhoog gevallen doordat Costa en Clavet zich zaterdag terugtrokken, werden in drie sets (4-6 6-2 7-5) verslagen. De derde overwinning dit jaar in een ATP-toernooi van het Nederlandse duo met voor Haarhuis nog een hoofdprijs samen met Koevermans en voor Eltingh een met de Amerikaan Davis.

*****

WIELRENNEN / BERLIJN — Olympisch sprintkampioen Jens Fiedler stapt per 1 september over naar de profs. De 23-jarige Berlijner heeft zijn nieuwe baas nog niet bekend gemaakt. Fiedler is met profkampioen Michael Huber favoriet voor de sprinttitel bij het komende WK op de baan in Hamar.

Feyenoord straft schuldige speler

ROTTERDAM — Feyenoord zal de schuldige speler in de "Helderse affaire" deze week straffen. Dit gebeurt echter niet eerder dan dat de betreffende speler door voorzitter Van den Herik is geconfronteerd met de bewijslast.

"We weten nu wel wie de schuldige van het opstootje is geweest", stelde Van den Herik zaterdag na afloop van Feyenoord - Barcelona. "We nemen beslist disciplinaire maatregelen, al was het alleen al om de onschuld aan te tonen van onze andere spelers die genoemd zijn."

Feyenoord tegen Barcelona

Strenge Van der Ende beïnvloedt oefenduel

ROTTERDAM — Scheidsrechter Mario van der Ende heeft de oefenpartij Feyenoord-FC Barcelona zaterdagavond aangepakt alsof het de finale van de Champions league betrof. Hij floot veelvuldig en trok negen kaarten, waarbij een rode. Intussen wiste Feyenoord met zijn reserves de schande van vorig jaar (1-5) uit: 4-2.

De technische leiders van Feyenoord hechtten weinig waarde aan de revanche. "Wij trainen vijf weken, Barcelona pas een", zei Geert Meijer. Barcelona's technisch directeur Johan Cruijff sprak van een mislukte missie naar de Kuip. "Dit was geen oefenwedstrijd meer. Er stonden twee welwillende ploegen tegenover elkaar, maar de scheidsrechter heeft de intenties niet aangevoeld. Door keer op keer voor kleine vergrijpen gele kaarten te trekken ontstonden irritaties. Ik ben blij dat we hem niet in onze competitie hebben."

Barcelona kon voor de rust al niet meer experimenteren toen Ferrer werd weggestuurd na zijn tweede gele kaart. Voordien had Koeman al de gele kaart gezien toen hij Van Loen toucheerde. Het was op dat moment 1-1 door een kopbal van Beguiristain na een afgeketst schot van Romario en een intikker van Van Loen na een schot tegen de lat van Taument.

Van der Ende stuurde Ferrer resoluut weg, hij marchandeerde niet en bleef naar zijn borstzak grijpen toen de Catalanen en de Rotterdammers over en weer liepen te klieren. "Een wedstrijd is voor mij een wedstrijd. Voetbal wordt al honderd jaar volgens dezelfde regels gespeeld. Als Cruijff zegt dat ik de intentie van zo'n oefenwedstrijd niet aanvoel, vraag ik mij af waarom de spelers dusdanige overtredingen maken."

Ook Wim van Hanegem had Van der Ende soms wel erg streng gevonden. "Ik zag geen strafschop bij dat duel van Van Gobbel en Stoitskov." Televisiebeelden toonden aan dat de international de Bulgaar wel degelijk omver kegelde.

Feyenoord was de lachende derde. De 25.000 toeschouwers hadden zich al vermaakt om het gestuntel van Romario. De Braziliaan deed bij zijn debuut, dat een halfuurtje duurde, in het "Azulgrana" niets goed. Hij had dan ook pas een dag getraind onder Cruijff. In de 16e minuut sprintte hij van Van Gobbel en de buitenspelval weg en ging alleen op De Goey af. Zijn schot tegen de voet van de doelman was de inleiding tot de 1-1.

Nadat Barcelona in de 54e minuut, ondanks de minderheid, door een leep rollertje van Koeman vanaf de stip op 1-2 was gekomen, raasde Feyenoord met zijn invallers naar de overwinning. De landskampioen speelde al zonder zijn internationals De Wolf, Fräser, Kiprich en Blinker maar tegen het ongetrainde en eveneens veelvuldig wisselende Barcelona leek de selectie sterk genoeg om opnieuw voor de Nederlandse titel te gaan.

Gorre maakte 2-2 na een snelle slalom, na een blunder van Bakero en apathie van Koeman, die geen rode kaart riskeerde. Petta scoorde 3-2 en 4-2 en toonde zich niet alleen met deze treffers een leukere vervanger van Blinker dan Arnar Gunnlaugsson.

Carib Art officieel van start



■ Ook Otrobanda stond in het teken van de opening van de grote expositie Carib Art. Deze reusachtige kop viel op straat te bewonderen.

-door Nel Casimiri-

VEEL BELANGSTELLING trok zaterdagavond de officiële openinsplechtigheid van de Carib Art Expositie in het International Trade Center, waar kunstenaars van alle Caribische eilanden, Belize en de Guyana's hun werk tonen. Carib Art zal na deze eerste maand in het ITC verder gaan als een reizende UNESCO-tentoonstelling, eerst binnen het Caribisch Gebied, daarna de Amerika's en ten slotte naar Europa en andere landen.

De opening begon met een zang- en dansmanifestatie die georganiseerd werd onder leiding van Minerva Lauffer. In een afrocaribische dans werden alle ritmes van het Caribisch gebied, zoals merengue, salsa, tumba, calypso, enz uitgevoerd. Een leuk idee, maar waarom daar dan een verbindingsdans van een danser in een rieten rokje bij moet, begrijp ik niet. Ik vraag me af of er wel ooit mensen in rieten rokjes in het Caribisch Gebied hebben rondgelopen.

Wel was het decor op de achtergrond zeer bijzonder. Drums in felle kleuren geschilderd, in stellages geplaatst door andere dansers die in de stellages en eromheen op de grond plaatsnamen, rondgedraaid, waarbij de vulling van de drums voor een begeleiding zorgden. Een levend en sprekend decor.

De speeches duurden zoals gewoonlijk te lang. Wel viel op dat zowel minister Wallé als de assistent director-general for culture van de Unesco, Henry Lopez, een deel van hun speech in alle vier de talen van het Caribisch Gebied spraken, plus het papiamentu. De officiële opening werd verricht door Henry Lopez met het zetten van zijn handtekening op een zuil.

Frank Elstak, algemeen manager van Carib Art vroeg alle aanwezige artiesten dit voorbeeld van Henry Lopez te volgen. Die zuil zal als aandenken op Curaçao blijven en niet meegaan met de tentoonstelling als die gaat reizen.

Tijdens de speeches gingen veel mensen alsvast naar de schilderijen en beelden kijken. Daarvoor waren zij gekomen, daar waren zij nieuwsgierig naar. Dat kwam anderen goed uit, want voor de vele belangstellenden waren niet genoeg stoelen beschikbaar, zodat er nu afgewisseld kon worden.

Jongen uit wraak dwars door de voet geschoten

WILLEMSTAD — In de nacht van zondag op maandag is E.C., een jongen van twintig jaar, dwars door zijn voet en in zijn dijbeen geschoten.

Dat gebeurde tijdens een heftige ruzie te Cas Chiquito. De schutter R. kwam verhaal halen omdat hij had begrepen dat C. in een getuigeverklaring had gesteld dat R. enkele dagen geleden een overval had gepleegd bij een zaak aan de Pater Euwensweg. R. loste drie schoten waarvan er twee raak waren. Hij is nog voortvluchtig. Het slachtoffer is opgenomen in het ziekenhuis.



■ In het kader van Carib Art was er ook een kunstmanifestatie bij Moreno & Brandao op Saliña. Daarbij hoorde ook het beschilderen van de bestelwagen.

Farandula-documentalist Martijn laaiend over OKSNA-onwaarheden

WILLEMSTAD — Het BC heeft de eilandsraad onjuist of in ieder geval onvolledig ingelicht. Tot die conclusie komt Japi Martijn na het lezen van een Amigoe-artikel op dinsdag 27 juli over een brief van het BC aan de eilandsraad over OKSNA-aangelegenheden. Martijn is geschokt en verontwaardigd over een aantal pertinente onwaarheden.

Het draait om zijn boek 'Historia di farandula di Korsou', een chronologisch geordend overzicht van zestig jaar muziek en show op het eiland en allen die daarin een leidende rol speelden. Vierhonderd pagina's, driehonderd foto's. Martijns hobby en zijn levenswerk. Nooit eerder werd er zo gedetailleerd geïnventariseerd en geïllustreerd. De tekst is klaar, de proefdruk van de laatste hoofdstukken moet nog doorgenomen worden met de drukker. Voor het eind van het jaar is het boek klaar. Het werk begon in januari 1988 en bleef veel te lang liggen, want het moest tussen de bedrijven door gebeuren. Martijn werkt als landsambtenaar.

...ent van de projectaanvragers particulier. De overheid claimt twintig procent.

RIGNALD YANKEY

De BC-toelichting op OKSNA-situatie komt naar aanleiding van vragen die het PNP-eilandsraadslid Rignald Yankey begin april stelde. De reactie van het BC is drie maanden later verstuurd naar de eilandsraad. Voorschrift is dat er binnen zes weken geantwoord moet worden.

Yankey klom in de pen na het lezen van een krantebericht over complicaties bij de subsidieaanvraag voor het drukken van het boek 'Historia farandula di Korsou'. De suggestie was dat de projectaanvrager gediscrimineerd zou worden door de OKSNA. Daar is niets van waar, aldus het BC. De projectaanvrager heeft namelijk een eerdere subsidie van 5000 gulden uit 1989 gebruikt maar voor iets heel anders dan waarvoor hij haar vroeg. Zijn tweede verzoek voor subsidie voor het zelfde

Martijn is woedend. 5000 gulden kreeg hij van het OKSNA. En dan wordt zomaar door het BC meegedeeld dat hij het geld voor iets anders gebruikte dan voor het farandula-project. "Onzin, zegt hij, en dat weet men bij de OKSNA. Ik heb netjes al mijn afrekeningen getoond en verantwoording afgelegd, allemaal voor het boek. Eind 1991 vroeg ik nog eens 10.000 gulden. OKSNA wéét dat je voor 5000 gulden geen boek drukt. Afgezien van het feit dat ik nooit op die aanvraag een officieel antwoord heb gekregen, is het een pure leugen dat ik 25.000 gulden heb gevraagd."

Martijn staaft zijn uitspraken: een lijst met onkosten toont bestedingen voor duizend gulden aan fotoreproduktiekosten, kantoor-

artikelen en andere prodı
tiemiddelen, de rest van l
geld ging naar een medew
kende lokale artiest die
correctie van de tekst
hand zou nemen. In een bı
deelt Martijn het OKSl
mee dat zijn drukkost
25.000 gulden beramen
dat hij 10.000 gulden ad
tionele steun vraagt. M.
tijn merkt op dat men bij
dienst Culturele zaken zi
werk bagateliseerde tot e
verslag over periode 194
1960.

"Ik snap dit echt niet.
doe dit in mijn eentje. Vo
mijn land. Het boek komt
toch wel. Ik draag zorg vo
de fondsen waarin h
OKSNA niet kan voorzie
Dit project is tien keer waa
devoller dan andere wa.
het OKSNA subsidies vo
geeft. Sommige projecten kı
je gerust onzin noemen; gee
jota culturele of historiscl
waarde. Salsa- en merengu
festivals, snoepreisjes. En
zijn een aantal droompr
jecten die wel subisid
krijgen, maar waarvan
me afvraag of ze wel ee
financiële verantwoordiı
hebben kunnen afleggen."

Martijn somt op: "140.0(
gulden OKSNA-steun vo
vier muziekfestivals ve
salsa, jazz, merengue en Intr
festicur. 100.000 gulden vo
een documentaire filı
32.000 voor een televisi
serie. Maar ook subsidie vo
een reis naar de internati
nale toeristische beurs
Berlijn en naar een kostuuı
festival en een padvinder
congres.. Nu vráág ik je. E
zo zijn er nog wat van d
trips waarvan je je kuı
afvragen wat zij met de bevo
dering en het behoud ve
onze cultuur te make
hebben."

WOORDEN

"En wat moeten we met c
woorden van de toenmalig
gedeputeerde van onderwi
Dito Mendes de Gouveia e
die van het hoofd van Cult
rele zaken Domacasse ove
de waardering die er mo
zijn voor onze eigen muz
kale historie? Verscheideı
nu belangrijk geworde
mensen hebben een muz
kaal verleden. Nobo-directeı
Carlos Daantje was vroeg
een magere gekuifde verdieı
stelijke trompetist va
Estrellas del Caribe, pı
adviseur Frans Heiliger wa
ooit in de jaren van de bee
bands als disc-jockey *Frea
out Frans* bezig, Stanle
Betrian was vroeger fantás
tisch, Rodney Lucia ook. He
was een klein eiland in di
dagen, iedereen deed mee i
de muziek. Dat moet vastge
legd worden. Niet alleen d
geschiedenis van de klas
sieke muziek." "U snapt da
ik moest reageren op he
Amigoe-artikel. Want zoal
het BC het schrijft denk
men nu dat mijn documen
niets voorsteld of dat ik me
vijfduizend gulden aan he
'paranderen' ben gegaan. E
zo krijg ik een slechte naam
En dat neem ik niet."

Een zandweg vol potten en schalen

-door Nel Casimiri-

TWEE DAGEN slechts duurde de expositie van studenten van Studio Girouette aan de Lyraweg. Studio Girouette is de plaats waar Ellen Spijkstra haar atelier heeft en waar deze keer naast Ellen 30 van haar leerlingen hun werk lieten zien. Het is jammer dat het maar zo kort duurde, omdat er zoveel exposities in en buiten de stad te zien zijn deze dagen, dat velen die graag wilden komen nu door tijdgebrek verstek hebben laten gaan.

Toch was de expositie de moeite waard. Natuurlijk is het niveauverschil bij dertig verschillende keramisten groot. Sommigen zijn nog duidelijk in een beginfase en imiteren het werk van hun leermeesteres of werken duidelijk in haar stijl. Anderen hebben vanaf het begin een eigen weg gevolgd en hebben slechts de kleitechnieken van Ellen Spijkstra geleerd. En een derde groep is bezig een eigen stijl te ontwikkelen.

Yvonne van Gogh bijvoorbeeld heeft al op een eigen expositie laten zien wat ze waard is en toont dat hier weer. Ook Marjan van Beek ontwikkelt in haar vazen een eigen stijl, met een zorgvuldige afwerking. Ria Lendering volgde van het begin af aan haar eigen weg. Zij maakt geen strak of abstract werk, maar houdt van vissen en vogels en bloemen in haar werk. Kathleen Verreijlenburg combineert het. Op haar strakke vazen vinden kleine, lenige hagedisjes hun weg, die Ellen Spijkstra op haar vazen nooit getolereerd zou hebben. Ze hebben een speels effect. Yvette Brandt heeft door haar schildervaring een andere achtergrond. Zij boetseerde een kinderhoofdje en zette dat op een plateau. Helen Martina houdt zich de laatste tijd minder met kleine mensfiguurtjes en meer met grote torso's bezig. Het zijn mooie strakke lijnen. Jammer dat ze de ene met witte strepen 'versierde'.



■ Deze bijna fotorealistische herinnering trok zaterdagavond veel bekijks.

■ Twee sprekende straattoneeltjes van kunstenaars uit Belize.



De expositie toonde, uit de aard van het materiaal, veel schalen, kruiken en vazen, soms met klassieke vormen, soms vrijer, geglazuurd of ongeglazuurd, versierd met bloemen of vissen of vogels, of met abstractere patronen, andere weer effen. Dan moest alleen de vorm en de kleur van gebakken klei het effect bewerkstelligen. Slechts enkele leerlingen wagen zich aan de abstracte sculpturen, het sterke punt van Ellen's eigen werk. Van Ellen Spijkstra zelf stonden er twee mooie, strakke plastieken, wat kleur, maar het accent op de vorm. Ook Karen Cheis en Robert van Haren toonde plastieken, nog wel geïnspireerd op de stijl van Ellen, maar bij de laatste ging helaas de wind er met een van zijn werkstukken vandoor. Krista van der Meyden zoekt haar variaties in de kleur van de klei.

Dat brengt me op de vormgeving van de hele tentoonstelling. Boven aan de zandweg naar beneden die leidt naar de studio, begonnen de voeten van Pien Kusters de weg te wijzen. Vele voeten met dezelfde voetvorm. Overal langs het zandpad stond daarna werk opgesteld. Het was een feest om erlangs te lopen en ernaar te kijken. Het werk van elke student kwam mooi tot zijn recht zonder tenonder te gaan door de hoeveelheid van anderen. De toeschouwer kreeg gelegenheid het te bekijken en daarna weer rustig door te wandelen naar de volgende groep schalen of vazen.

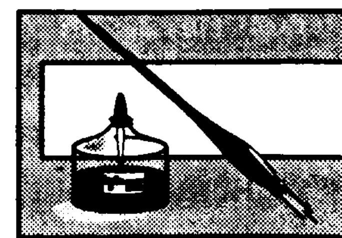
Het is afwisselend werk: de doosjes van Margreet Joubert, de Egyptische kruiken met slangenhandvaten van Monique Hoogland, de schelpen van Caroline van der Kwast, de lamp van Brenda Campbell, de stenen van Elcita Luckman, de kleine vaasjes van Claudia Hofstee of de schalen van May Voges, steeds komen nieuwe vormen je tegemoet.

Aan de expositie namen deel: Pien Kusters, Yvonne van Gogh, Helen Martina, Babs Hoetjes-de Brabander, Jitske Bedero, Krista van der Meyden, Ria Lenderingh, Marjan van Beek, Sharon Wijngaarde, Monique Hoogland, Lya de Vries, Ria Devid-van Amesfoort, Karin van Batenburg, Brenda Campbell-de Waard, May Voges, Claudie Hofstee, Yvette Brandt-Lesire, Robert van Haren, Ellen Spijkstra, Helen Soleman, Kathleen Verrijlenberg, Caroline van der Kwast, Cornelia Wittl, Lieve Goesaert, Alice van Woensel-Klene, Margreet Joubert, Birte Jensen, Karen Cheis, Elcita Luckman, Suzy Delvalle en Carmen Linegar.

Ellen Spijkstra organiseerde deze expositie samen met haar Studio Girouette in het kader van het Carib Art Project.

Neergeschoten man ontsnapt

WILLEMSTAD — Een geboeide en gewonde arrestant is ontsnapt. Hij werd in de nacht van zondag op maandag door een politieman betrapt tijdens een inbraak. De recidivist negeerde het stopgebod en een waarschuwingsschot. Met gericht vuur werd de vluchtende crimineel in zijn linkerbeen geraakt. De daarna geboeide man wist echter in een onbewaakt ogenblik de benen te nemen. Een zoekactie gaf een resultaat.



INGEZONDEN

TEERHARTIGE *REPORTERS* lamenteerden over het hardhandige en -voetige optreden van de politie jegens de weerspannige bandieten na de MCB-overval op Saliña. Een krant ging zelfs zover om op te merken dat deze misdadigers 'toch óók mensen' waren.

Dit nu is naar mijn mening de misvatting van het jaar. Individuen, die zich niet ontzien om onschuldige Curaçaose burgers met automatische vuurwapens en handgranaten naar het leven te staan, zouden op slag uit hun mensenrechten ontzet moeten worden. Evenals trouwens de man, die gisteravond uw docter verkracht heeft en haar daarna met messteken afmaakte.

In een recent radio-interview bepleitte criminoloog Stanley Inderson het houden van een publieke discussie over strafmethoden en strafmaten. Zo'n discussie zou uitwijzen, hoever de strafwetten afwijken van wat het volk onder de huidige omstandigheden als nodig en billijk aanvaardt. Met name wilde Inderson zelfs de doodstraf in deze discussie betrekken.

Als het mogelijk zou blijken harde misdadigers uit de mensenrechten te ontzetten, zou men op elegante wijze de bepalingen van 'Rome' omzeild hebben, die niet alleen belemmerend, maar ook en vooral kostenverhogend werken. Recidive zou afdoend verholpen kunnen worden en de straffen zouden aanmerkelijk verkort (maar wel ten zeerste verhevigd) kunnen worden, zonder aan effectiviteit in te boeten.

Een ex-bajesklant, die onder geen enkele voorwaarde meer naar Mirashelu terug zou willen uit (doods)angst voor de behandeling aldaar, is voor onze (bijna lege) schatlist veel voordeliger dan iemand die bij voorbeeld twintig jaar zonder een slag uit te voeren goed voer en een comfortabel bed krijgt op Koraal Specht, zelfs als men de ex-gevangene onderstand zou uitbetalen. Men heeft in Rome nooit aan kosten gedacht, maar in een straatarm Derde Wereldland als Curaçao, dat met een permanent budgettekort worstelt, moet kostenbesparing als nummer 1 op de prioriteitenlijst staan. Vraagt u dat maar aan Betrian. Ik denkt dat een discussie als door Inderson gesuggereerd opmerkelijke dingen aan het licht zou brengen. Daarom zou zo'n gedachtenwisseling niet lang moeten worden uitgesteld.

De christelijke 'andere wang'-theorie lijkt welhaast afgedaan te hebben, gelukkig, en de 'oog om oog, tand om tand'-zienswijze wint zienderogen terrein.

PIET W. SYBRANDY
Curaçao

AIRE

AGENDA

UTIE:	8000
NDWEER:	8222
CENTRALE:	8845
PITAAL:	8900/ 7446
AARDENTEHUIS:	8350

****

NBARE BIBLIOTHEEK
ngstijden voor het publiek:
dag en donderdag van 14.00-18.00 dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ -20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00

ngstijden voor lezers:
sdag van 14.00-19.00 uur.

****

TSLUITING
ndag t/m vrijdag aangetekende en om 15.30 uur; gewone stukken om uur.

****

VICE CLUBS
: informatie H. van Bommel, tel.:

y: woensdag 12.00 uur - Restaurant eter.

****

CHTHUIS LVV
4393)
van maandag t/m vrijdag van 06.00- uur. In verband met planning van te aantal slachtdieren bij keurmeester en.

****

ENARTS
a Lagoen 24-A, Antriol)
ekuren maandag, woensdag en g van 13.30-14.30 uur; spreekuur te n elke donderdag van 17.00-17.30 ij Hulpbestuurskantoor.
spoedgevallen gelieve tel.: 4255 te n of fax 7655.

CHTING AIRE **DIERENASIEL**
ire Animal Shelter Foundation
unweg 26. Tel.: 4989)
ngstijden maandag t/m zaterdag van -12.00/15.00-17.00 uur.

****

CHTEN(BEZORGING)
n Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Paboso laat zaak Cactus Enterprises niet rusten

KRALENDIJK — De uitspraak van rechter mr. Goossens in het kort geding dat op 18 juni diende en werd aangespannen door Rudi Ellis tegen Nochi Willem, heeft de controverse tussen beide partijen vergroot. De UPB-fractie wijst voortdurend op het vonnis, waarin Willem tot rectificatie wordt veroordeeld. Willem echter benadrukt telkens weer dat rechter Goossens in zijn vonnis beaamt dat Cactus Enterprises n.v. over de toegestane grens heeft gebouwd.

Willem heeft al aangekondigd dat hij in hoger beroep zal gaan. Hij ziet namelijk een contradictie in hetgeen mr. Goossens in zijn motivatie naar voren brengt en het vonnis dat hij vervolgens uitspreekt.

Als fractievoorzitter van de oppisitiepartij in de eilandsraad richt Willem zich echter ook tot de voorzitter van het Bestuurscollege en de eilandsraad, gezaghebber mr. Frits Goedgedrag. In een brief aan de gezaghebber zegt Willem dat de rechter in het vonnis constateert dat het winkelcentrum van Ellis de grens van de domeingrond met tien centimeter overschrijdt. Ook constateert de rechter in het vonnis dat de septic tank aan de andere zijde van het winkelcentrum geheel op overheidsgrond ligt.

Willem wijst erop dat het gerecht heeft opgemerkt dat de grondruil was gebaseerd op een voorstel van Plan D2. Later bleek dat het Kadaster nieuwe grenzen heeft uitgezet voor de grondruil.

"Nu de genoemde gebeurtenissen voor het gerecht als vaststaande feiten zijn geconstateerd, ligt het in de lijn der verwachtingen dat u als gezaghebber een grondig onderzoek verricht of laat verrichten naar mogelijke onrechtmatig en of vermeend strafbaar handelen." Dat is het dringend verzoek van Nochi Willem, fractieleider van de oppositiepartij Paboso.

Bij zijn schrijven voegt Willem in zijn hoedanigheid van raadslid een groot aantal vragen die hij na het onderzoek door gezaghebber Goedgedrag beantwoord wil zien. Zijn eerste vraag is waarom de nieuwe grenzen niet zijn uitgezet conform de overeenkomst tussen het eilandgebied en de Cactus Enterprises. Ook wil Willem weten waarom er is afgeweken van de grootte van het te ruilen terrein. Dat was namelijk eerst 175 vierkante meter en later bleek dat 101 vierkante meter te zijn.

Willem wenst als raadslid de opdracht te ontvangen voor de verrichte meting na mei 1992 en voor 30 juni 1992, wanneer de landmeter van het Kadaster opnieuw de grenzen uitzet. Ook wil de Paboso-leider weten wie de opdracht heeft gegeven voor een nieuwe meting.

ROOILIJN

Een grote vraag voor Willem is waarom Cactus Enterprises zich niet heeft gehouden aan de rooilijn zoals die was bepaald in de bouwvergunning. Als daarover een dispensatie is verleend, wil Willem inzage van dat besluit. Het gerecht heeft enige overtredingen geconstateerd. Willem vraagt waarom Bouw- en Woningtoezicht geen controle heeft uitgeoefend. Als dat wel het geval is geweest, dan wenst het raadslid daarvan de rapporten.

Hoe is het mogelijk dat bij de notariële grondruil Cactus Enterprises een met hypotheek bezwaard, stuk grond overdraagt, terwijl de akte spreekt van 'onbezwaard', vraagt Willem. Hij wil inzage van alle kosten die gemaakt zijn en de eventuele kosten die nog gemaakt gaan worden voor de wijziging van de oorspronkelijke grondruil.

Willem zegt in zijn brief te constateren dat op het terrein van de Cactus Enterprises n.v. straattegels zijn aangebracht. Hij wenst te weten op wiens kosten dat is gebeurd. Ook wil hij weten of er inmiddels meer grond geruild is met de aangrenzende eigenaar, op welke basis en met welke gevolgen voor het project. Indien er ondergrondse werkzaamheden zijn verricht, wil Willem weten op wiens terrein dat is gebeurd.

Ten slotte vraagt fractieleider Willem wanneer de raad zal kunnen beschikken over het goedgekeurde projectdossier Infrastructuur Centrumgebied Kralendijk.

Pauze benut voor water halen



■SARAJEVO - *Met alles wat water kan bevatten wordt in het oude deel van Sarajevo water ingeslagen. Men kon weer de straat op omdat het zoveelste akkoord over een staakt het vuren was bereikt. Hoelang dit houdt is altijd een grote vraag in Bosnië-Herzegowina.*
(AFP-satellietfoto)

De nieuwe invoerbelemmeringen van de EG voor bananen uit LATIJNS-AMERIKA zullen in de tweede helft van dit jaar leiden tot produktieverminderingen van 25 tot 30 procent in de betreffende landen. Deze landen zullen de komende vijf jaar mogelijk anderhalf miljard dollar aan inkomsten missen. Het levensonderhoud van meer dan zeshonderdduizend mensen staat op het spel. De producerende landen hebben deze cijfers na een vergadering naar buiten gebracht.

Dijk doorgebroken in Chesterfield



■CHESTERFIELD - *Een dijkbreuk bij Chesterfield deed nog meer landbouwgrond onder water lopen als gevolg van de watersnood welke nu al meer dan een maand het midwesten van de Verenigde Staten teistert. In de voorgaande dagen had men geprobeerd de dijk te versterken, maar dit bleek niet voldoende te zijn.*
(AFP-satellietfoto)

Oud-president van Polen overleden

WARSCHAU - Edward Raczynski, die president-in-ballingschap van Polen was, is vrijdag op 102-jarige leeftijd in Londen overleden. Dit heeft de pers in Warschau maandag gemeld. Ze plaatste een in memoriam dat ondertekend was door de huidige regering in Warschau. Hij was een telg uit een voorname, aristocratische familie. In de periode 1979-1986 fungeerde hij als president van Polen in ballingschap.



KONING BOUDEWIJN ...koning van alle Belgen...
(AFP-satellietfoto)

***

In RUSLAND is 37,1 procent van alle bedrijven nu in particuliere handen. De privatisering is het verst voortgeschreden in het midden- en kleinbedrijf. Regionaal zijn er grote verschillen. In Moskou is tachtig procent van de kleinere bedrijven geprivatiseerd, terwijl in de buitengewesten soms nog negentig procent in staatshanden is.

Reputatie van integriteit kon niet stuk

Boudewijn: koninklijke waarschuwer in België

BRUSSEL - Koning Boudewijn van België was een vorst met een groot politiek gezag. De macht van de monarch werd natuurlijk beperkt, zoals het in een parlementaire democratie betaamt, door nauw omschreven wettelijke bevoegdheden. De ministers dragen immers de politieke verantwoordelijkheid en leggen verantwoording af aan de volksvertegenwoordiging.

Maar binnen de grondwettelijke grenzen heeft Boudewijn zijn taak zo vervuld, dat hij een maximale invloed uitoefende op het landsbestuur van België. De koning heeft een aantal rechten en een daarvan is het recht om te waarschuwen, zei laatst een functionaris in het paleis. Het is moeilijk na te gaan hoe vaak en hoe indringend Boudewijn van dat recht gebruik maakte, omdat over de vele audiënties bij de koning nooit inhoudelijke mededelingen werden gedaan.

Maar in België twijfelt niemand eraan, dat Boudewijn met zijn duidelijke opvattingen, zijn grondige kennis van het politieke landschap en zijn meer dan veertigjarige ervaring als staatshoofd vele politici de les heeft gelezen als hem iets niet beviel. Ook in het openbaar liet Boudewijn niet na 'zijn' politici vermanend toe te spreken. Tijdens zijn laatste televisierede, aan de vooravond van 21 juli, de nationale feestdag, waarschuwde Boudewijn nog dat het nu mooi geweest is met de staatshervorming van België.

SCHELDWOORD

Een federale staat is tot daar aan toe, maar België mag niet uiteenvallen, zo luidde zijn boodschap. Een week eerder had het Belgische parlement ingestemd met wijziging van de Belgische grondwet, waardoor Vlaanderen, het gewest Brussel en Wallonië meer autonomie krijgen. Het is een publiek geheim dat de koning al grote bezwaren had tegen de bevoegdheid van de landsdelen om buitenlandse politiek te bedrijven door zelfstandig verdragen te mogen afsluiten. Wat Boudewijn betreft was separatisme een scheldwoord.

Niet alleen het bijeen houden van Frans- en Nederlandstalig België was een dagtaak voor de vorst. Hij bemoeide zich ook veel met de buitenlandse en de defensiepolitiek. In oktober 1990 ontstond een politieke rel, omdat de koning in een brief aandrong op (verder) militair ingrijpen in het Afrikaanse Rwanda.

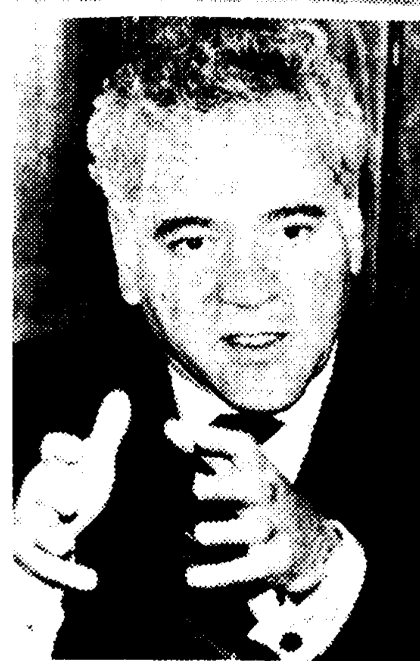
ABORTUSKWESTIE

Boudewijn stond bekend als een conservatieve katholiek. Dat had hij vooral te danken aan de gebeurtenissen in het voorjaar van 1990, toen de koning weigerde de abortuswet te ondertekenen, die door senaat en kamer was goedgekeurd. Daarop ontstond bijna een koningscrisis, die pas werd opgelost toen een grondwet-jurist op het idee kwam om artikel 82 van de constitutie toe te passen. Dat artikel voorziet in een procedure, die kan worden toegepast "wanneer de koning in de onmogelijkheid verkeert om te regeren". De ministerraad treedt dan in de plaats van de koning.

Na korte tijd sprak de verenigde vergadering van kamer en senaat uit dat de onmogelijkheid van de koning om te regeren weer ten einde was. De kwestie was daarmee opgelost, al vond niemand dat deze procedure de schoonheidsprijs verdiende.

De populariteit van de koning bij het volk leed er intussen niet onder. Juist zijn vermaningen aan de politici en verder zijn nauwgezette plichtsvervulling, sociaal gevoel, talenkennis en sobere levensstijl hebben hem in 42 jaar koningschap een reputatie bezorgd die niet meer stuk kon.

President van Bolivia



■LA PAZ - *Gekozen president Gonzalo Sanchez van Bolivia de Lozada heeft tegenover de media zijn plannen uiteengezet als hij aan de regering komt. Dit gebeurt volgens plan op 6 augustus.*
(AFP-satellietfoto)

Albert II, de nieuwe koning van België:

Veel belangstelling voor handel, milieu en autosport

BRUSSEL - Prins Albert heeft altijd in de schaduw gestaan van zijn oudere broer Boudewijn, maar dat wil nog niet zeggen dat de prins van Luik op zijn lauweren rustte. Albert heeft op verzoek van de Belgische regering talloze handelsdelegaties in het buitenland geleid.

Sinds 1962 is hij erevoorzitter van de Belgische dienst voor Buitenlandse handel en leidde hij ongeveer zeventig handelsmissies in de hele wereld. Hij spande zich in om buitenlandse investeerders voor België te interesseren. Albert is ook voorzitter van de Algemene spaar- en lijfrente kas (ASLK), het bank- en verzekeringsconcern dat nu nog eigendom is van de Belgische staat, maar op het punt staat geprivatiseerd te worden.

Naast zijn economische activiteiten is de prins van Luik voorzitter van het Rode Kruis van België en kreeg daardoor met talrijke humanitaire problemen te maken. Albert heeft verder een groeiende belangstelling voor huisvesting en voor het milieu. Hij werd in 1969 door de Raad van Europa aangezocht om de ministersconferentie voor de bescherming van het bouwkundig erfgoed voor te zitten. Ook aan andere internationale conferenties, zoals de VN-conferentie over het milieu in 1972 in Stockholm, werden door hem bijgewoond.

Zijn voorliefde voor buitenlandse handel is voortgesproten uit zijn belangstelling voor de zeevaart. Albert begon in 1952 zijn militaire opleiding in het marine-instructiecentrum in Brugge. In november 1957 werd hij luitenant-ter-zee. Thans is hij admiraal van de zeemacht.

In 1959 huwde hij met Paola Ruffo di Calabria, afkomstig uit een oud Italiaans adellijk geslacht. Ze kregen twee zoons en een dochter. Albert houdt van snelle auto's en motoren. Dat gaf hem de reputatie er een minder voorzichtige levensstijl op na te houden. In augustus 1984 had hij tijdens zijn vakantie in Frankrijk een ongeluk met de motorfiets.

Mogelijk vervolging voor andere misdrijven

Israël laat Demjanjuk nog niet naar Kiev gaan

JERUZALEM - Het Israëlische hooggerechtshof heeft zondag de deportatie van John Demjanjuk tien dagen opgeschort. Het hof wil die tijd benutten om te bekijken of Demjanjuk opnieuw moet terechtstaan op grond van nieuwe beschuldigingen van oorlogsmisdaden.

Demjanjuk zou aanvankelijk zondagmiddag naar Kiev in Oekraïne vertrekken tenzij er een tegenorder zou komen van het hooggerechtshof. Bij het hof was beroep tegen zijn vrijlating aangetekend door een aantal overlevenden van de Holocaust. De rechters spraken Demjanjuk donderdag vrij omdat ze niet bewezen achtten dat hij "Ivan de Verschrikkelijke" was, de bewaker die in het nazi-vernietigingskamp Treblinka duizenden joden vermoordde.

In de verklaring van zondag werd gesteld dat het hooggerechtshof ervan overtuigd is dat de eerder ter dood veroordeelde Demjanjuk als bewaker heeft gewerkt in de concentratiekampen Flossenburg en Sobibor. Demjanjuks advocaat, Yoram Sheftel, zei dat de uitlevering door de Verenigde Staten aan Israël, in 1986, slechts gebaseerd was op de vermoedelijke misdrijven van Demjanjuk in Treblinka. Volgens het internationaal recht kan hij in Israël dan ook niet voor andere daden vervolgd worden, meent Sheftel.

Beierse minister van Binnenlandse zaken:

Aanwas extreem rechts dramatische bedreiging

MUNCHEN - De binnenlandse veiligheid van de bondsrepubliek wordt "dramatisch bedreigd" door de groei van extreem-rechts.

Dat heeft de minister van Binnenlandse zaken van de Duitse deelstaat Beieren, Gunther Beckstein, vrijdag verklaard bij de presentatie van een rapport over de situatie in zijn land. In Beieren verdubbelde de neonazistische propaganda, mondeling en schriftelijk, in 1992 ten opzichte van 1991. Alleen al in het zuidelijke deel zijn inmiddels 4.900 leden van extreemrechtse groeperingen actief, tegen 3.600 personen voor extreem-links.

Rekeninghoudend met de toenemende golf van geweld tegen buitenlanders, moet justitie de opkomende extreem-rechtse partij van de Republikaner opnieuw streng in de gaten houden, meent Beckstein. In verschillende deelstaten verklaarden rechters de controle van de partij door de binnenlandse veiligheidsdienst onwettig. Het bondsministerie van Binnenlandse zaken had eind 1992 opdracht gegeven voor infiltratie in de Republikaner.

Minister Beckstein, lid van de in Beieren oppermachtige christelijk-sociale unie (CSU), vreest een verlies van zijn partij bij de verkiezingen volgend jaar door het rechts-extremisme. De Republikaner zouden de absolute meerderheid van de CSU kunnen aantasten.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 2 AUGUSTUS 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.365	1.385	1.405
PND STERLING	2.565	2.620	2.680
NED GLD	90.76	91.48	92.28
ZW FRANCS	116.84	117.56	118.36
FR FRANCS	28.15	29.25	29.95
DUITSE MARK	102.29	103.01	103.81
IT LIRE	0.78	1.08	1.14
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	169.14	170.00	170.80
ECU	-.-	196.04	196.84

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
CD RENTE 1 maand: 2%
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 101,31% Eff. rendement 6,10 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 104.63% Eff. rendement 6.50 % Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 104,12% Eff. rendement 7.125% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 100,00% Eff. rendement 8,00 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 99,11% Eff. rendement 8,375% Land
7,875% obl. 1993/1996 koers: 102,37% Eff. rendement 6,875% Land
8,50 % obl. 1992/1997 koers: 103,59% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers: 104,27% Eff. rendement 7,375% Eiland
8,625% obl. 1993/1998 koers: 102,83% Eff. rendement 7,875% Eiland
8,000% obl. 1993/1998 koers: 100,49% Eff. rendement 7,875% Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak wacht gespannen af

AMSTERDAM - De Amsterdamse effectenbeurs heeft maandagochtend volgens handelaren nogal afwachtend gereageerd op de aanpassing van het Europees monetaire systeem. Vanuit de optiebeurs ontstond er in de ochtenduren aanbod, dat in een nogal lege markt viel. Dat leidde voor veel hoofdfondsen tot een flink lager koersniveau, maar het aanbod droogde snel op, zodat het koerspeil op de aandelenmarkt weer wat kon gaan aantrekken.

De veranderingen in het EMS zullen de Nederlandse export flink schade kunnen toebrengen. Een hogere dollar zou de schade kunnen beperken, maar hier wrong in Amsterdam maandagochtend de schoen. De Amerikaanse munt noteerde juist een cent lager en dat vond zijn weerslag bij vooral de wat dollargevoeliger hoofdfondsen. Dit alles leidde tot een verlies voor de stemmingsindex van 1,5 punt op 120,5. Tegen het eind van de ochtend was het verlies verkleind tot 1,3. De EOE-index stond op dat moment op een verlies van 2,79 punt op 336,13. De obligatiemarkt lag er voor het grootste deel onveranderd bij. Koersafwijkingen naar beide zijden bleven tamelijk beperkt.

Ahold moest een gulden inleveren op f 91,50. Heineken leverde f 1,90 in op f 170,10 en Koninklijke Olie 90 cent op f 184,40. Nedlloyd raakte f 1,40 kwijt op f 43,80 en Hoogovens f 1,20 op f 41,60. Unilever was laat in de ochtend f 1,40 lager aangeland op f 189,80 en Wolters Kluwer f 1 lager op f f 96,40. DSM kreeg een zachte landing op f 94,20, f 2,80 beneden het slot van vrijdag. Gist-brocades moest f 1 inleveren op f 45.20 en Océ-van der Grinten f 1,40 op f 54,60.

Van de actieve waarden waren wel de grote beleggingsfondsen hoger. Maar het ging hier om zeer bescheiden winsten.

De kleinere fondsen lagen er nogal verloren bij. Wel gaf het beleggingsfonds Pan Pacific VS een daling aan van f 3,30 naar f 7.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	30-7	FRANKFURT	PREV.	30-7	AMSTERDAM	PREV.	30-7
DOW JONES	3567	3539	DAX INDEX	1833	1803	EOE	337.89	338.92
AM.EXP.	33.00	32.38	ASKO	661.00	666.00	ABN-AMRO	59.90	60.10
ANHEUSER B	47.75	46.88	BASF	255.30	250.00	AEGON	87.60	86.30
ATT	64.12	63.25	BMW	553.00	543.50	AHOLD	93.20	92.50
BORDEN	15.88	16.12	COMMERZBANK	316.00	311.00	AMEV	72.10	72.00
CAMPBELL S	36.00	36.00	DAIMLER BENZ	677.20	662.00	AKZO	166.30	167.50
CHRYSLER	43.62	43.75	DEUTSCHE BANK	740.00	737.00	BOLS-WESSANEN	41.40	41.70
CITICORP	3..12	33.00	HOECHST	275.80	270.00	DSM	95.40	97.00
COASTAL CO	28.12	27.38	KAUFHOF	522.00	516.00	ELSEVIER	137.60	137.20
COCA COLA	43.88	43.12	MAN	318.00	311.00	FOKKER	19.80	19.40
DIGITAL	36.00	35.50	PREUSSAG	416.50	404.00	GIST BROC.	46.00	46.20
DUPONT	47.50	46.62	SIEMENS	659.50	647.60	HAGEMEYER	90.00	90.00
EAST.KODAK	53.88	53.75	VW	356.00	348.20	HEINEKEN	172.30	172.00
EXXON	66.00	65.50				HOOGOVENS	42.10	42.80
FORD	53.25	52.75				HUNT.DOUGLAS	61.40	63.50
GEN.ELECT.	98.62	98.00	LONDON			ING	67.40	68.60
GEN.MOTORS	47.38	48.38				KLM	33.50	33.90
HEINZ	35.62	35.75	FT-100 INDEX	2912	2928	KNP-BT	34.20	34.60
HOMESTAKE	21.12	21.38				NEDLLOYD	43.00	45.20
IBM	43.75	44.50	ARGYLL	3.06	3.19	NUTRICIA	125.50	128.00
KELLOGG	49.38	48.62	BARCLAYS BANK	4.87	4.82	PHILIPS	31.10	31.20
MC DONALDS	52.12	51.38	BASS	4.81	4.86	POLYGRAM	57.40	56.40
MERCK	30.50	30.50	BRITISH STEEL	1.10	1.14	ROBECO	114.40	115.70
MINNES.MNG	108.50	105.00	BRITISH TEL	4.15	4.16	ROLINCO	114.10	115.60
MOBIL CORP	73.75	75.50	BTR	3.77	3.83	RORENTO	92.20	93.40
PFIZER	61.75	59.50	CADBURY	4.70	4.68	RODAMCO	55.90	56.80
P.MORRIS	47.38	47.12	CABLE & WIRE	8.09	8.12	ROYAL DUTCH	183.30	185.30
QUAKER	64.50	64.38	GRAND MET	4.18	4.16	UNILEVER	190.50	191.20
SEARS	50.38	50.00	MARKS & SPENCER	3.44	3.50	VMF STORK	37.50	37.10
UP JOHN	28.62	27.88	28.62	5.00	5.13	VNU	128.00	129.50
WOOLWORTH	25.50	24.88	TATE & LYLE	3.90	3.91	WOLTERS-KLUWER	97.70	97.40
								129.50
GOLD	393.40	403.05	TOKYO			TORONTO		
SILVER	5.05	5.05	NIKKEI DOW IND.	20456	20380	TSE 300	3957	3967
CRUDE OIL	18.08	18.08	BRIDGESTONE	1270	1260	ALCAN	19.50	19.62
			CANON	1350	1360	BELL	43.38	43.00
US$/Yen	106.35	104.50	DAI ICHI KANGYO	2360	2340	BANK OF NS	26.50	26.83
			DAIWA SEC.	1330	1310	CAN.PAC.	19.75	19.62
US$/DMARK	1.72	1.72	HITACHI	861	869	INASCO	36.25	36.00
			HONDA MOT.	1380	1390	LAIDLAW	8.62	8.62
GBP/US$	149.00	149.00	JAPAN AIRLINES	795	794	MOORE	23.13	22.62
			NOMURA SEC.	2080	2100	NORANDA	20.62	20.62
US$/NLG	1.94	1.94	NIPPON STEEL	372	370.00	PLACER DOME	27.88	28.50
ECU/US$	112.55	112.55	MAZDA	522	506.00	POWER CORP.	16.62	16.75
CAN/US$	77.91	77.91	SONY	4590	4500	ROYAL BANK	27.75	27.62

Nog geen winnaar in valutastrijd

AMSTERDAM - De strijd een speculanten en monete autoriteiten in de EG ft maandagmorgen na de zigingen in het Europese netaire Stelsel nog geen idelijke winnaar opgeleerd. De munteenheden die afgelopen paar weken het kpunt waren, waren maangmorgen allemaal lager, ar lang niet zoveel als cht worden verwacht na t besluit om de speelruimte r de meeste koersen te zesvoudigen. Wel werden koersdalingen in de loop n de ochtend steeds ter.

merendeel van de EG-munteenheden mag nu vijfen procent naar boven of ar beneden afwijken van n vastgestelde spilkoers. een de mark en de gulden, ven min of meer aan aar gekoppeld via een rge van slechts 2,25 pront. De gulden en de mark rden maandagmorgen uiterrd duurder ten opzichte n de munteenheden die in ers zakten.

De Franse frank, waarop le ogen ook maandagorgen waren gericht, stond nd 11.30 uur op f 31,940 er honderd) na een slotersvan f 32,829 van vorige ek vrijdag. Daarmee bedrg de koersdaling bijna drie ocent. De Deense kroon, e ook al enige tijd onder ervuur van de speculanten g, noteerde f 28,630 (per nderd) een slotkoers van f ,875 van eind vorige week. ok de overige koersen aren lager.

Van grootscheepse internties om de koersen op il te houden was maangmorgen geen sprake. leen de Centrale Bank van lgië was actief met aanpen van Belgische franken ruil voor Duitse marken. lgië hanteert al langere d een eigen marge tegener de mark, die veel apper is dan nu is afgeroken.

Nu de speelruimte voor de eeste EG-munteenheden oter is geworden, hebben verse landen de gelegeneid om hun rentetarieven verlagen teneinde hun ecoomie aan te zwengelen. Porgal speelde daar direct op met een verlaging van het ggeld van 14,5 tot dertien rocent. Dat de speculanten et al hun registers openkken houdt mede verband et eventuele andere rentelagingen. Pas met lagere nte kunnen de wisselersen zich werkelijk rmen en hebben de speculnten een doel om zich op te chten.

Er kunnen de nodige vraagkens bij het toekomstige nctioneren van het Europese Monetaire Stelsel (EMS) orden gezet. Nu de meeste isselkoersen veel ruimer nnen fluctueren is het nderlinge verband veel eer geworden en komen abiele wisselkoersen, artoe het EMS in het leven erd geroepen, veel verder g te staan. Dat is zeker ook van negatieve invloed op de invoering van de ecu, de munteenheid die uiteindelijk de Europese valuta moet worden.

Met het duurder worden van de gulden verslechtert de concurrentiepositie van Nederland, zeker omdat het merendeel van de Nederlandse export naar landen van de EG gaat. Aan de ander kant zal een sterke gulden zeker ertoe leiden dat er vanuit het buitenland kapitaal wordt aangetrokken.

De werkgeversorganisatie NCW acht het enige positieve dat er pogingen zijn gedaan om het EMS in stand te houden. De VNO gaat ervan uit dat het Brusselse besluit "ons land geld gaat kosten" en spreekt van "een slag voor het Europese eenwordingsproces". Het Centraal Planbureau (CPB) meent dat het met de daling van de wisselkoersen weleens mee kan vallen, zeker omdat die koersen de afgelopen tijd ook al sterk onder vuur hebben gelegen.

Het Britse pond, dat vorig jaar september uit het EMS werd gehaald omdat de koers niet in stand kon worden gehouden, werd maandagmorgen meegezogen met de koersdaling van de EMS-valuta's. De Britse minister van Financiën, Kenneth Clarke, verklaarde dat zijn land eventuele renteverlagingen in andere landen niet zal volgen, maar een eigen koers zal varen. Zijn voorganger, Norman Lamont (onder wiens bewind het pond vrij ging zweven), verklaarde dat de plannen voor een Europese munteenheid en de vorming van een Europese Centrale Bank nu "dood" zijn.

De Duitse minister van Economische Zaken, Günter Rexrodt, acht de weg naar de invoering van een Europese valuta moeilijker geworden. Hongarije besloot om de ecu niet langer als richtsnoer te gebruiken voor de vaststelling van de koers van zijn munteenheid. Het land zal voortaan de dollar en de mark gebruiken.

***

De 140 jaar bestaande Duitse pianofabrikant C. BECHSTEIN Pianoforte heeft faillissement aangevraagd. Volgens Schulze, de onderneming die 95 procent van de aandelen Bechstein bezit, is de stap onvermijdelijk omdat de banken geen krediet meer willen geven en de vraag naar dure piano's te wensen overlaat.

***

PHILIPS heeft de SEC, het orgaan dat toezicht houdt op de effectenhandel in de VS, laten weten de komende twee jaar anderhalf miljard dollar aan langlopende schuldpapieren te willen uitgeven ter vervanging van kortlopende schulden. Daarmee moeten de financieringslasten van Philips worden gedrukt. Er zal aan de nieuwe schuldbewijzen geen recht tot omwisseling van de stukken in aandelen worden verbonden.

***

De orderontvangst van de industrie in het oosten van DUITSLAND is in mei ten opzichte van april afgenomen met 8,6 procent, maar ten opzichte van mei vorig jaar toegenomen met 19,7 procent. Van april op mei nam de orderontvangst uit het buitenland toe met veertien procent. Vergeleken met een jaar ervoor was hier sprake van een groei van 37,4 procent.



■ *BRUSSEL — De Franse minister van Economische Zaken Edmond Alphandéry komt aan voor de bijeenkomst zondag van de Europese 'financiële' ministers. Twee dagen lang werd overlegd om het ineenstorten van het veertien jaar oude systeem van het EMS te voorkomen. De oplossing werd gevonden in het aanzienlijk verruimen van de marges ten opzichte van de zogenaamde 'spilkoersen'.*

Franse frank twee procent lager

Daling Europese koersen blijft binnen de perken

AMSTERDAM - De daling van de wisselkoersen op de Europese valutamarkten lijkt mee te vallen, zeker gezien de vergrote speelruimte die er in de nacht van zondag op maandag voor de EG-munteenheden is geschapen. Na het besluit om het merendeel van de Europese munteenheden een flink grotere marge te geven - alleen de gulden en de mark blijven vrijwel vast aan elkaar gekoppeld - hebben de speculanten de handen vrij om de koersen te manipuleren, maar aan de andere kant is een marge van vijftien procent naar boven en naar beneden zo groot dat het voor de speculanten eigenlijk geen zin heeft om te proberen hoever ze kunnen gaan.

In het Verre Oosten begon de handel chaotisch, maar later keerde de rust enigszins terug. De handelaren in Europa konden zich daaraan spiegelen. Al met al is het nog helemaal niet duidelijk wat op het ogenblik de passende wisselkoersen zijn, zeker omdat de nieuwe marges voor de wisselkoersen de mogelijkheid bieden voor renteverlagingen.

De Franse frank, die de afgelopen twee weken alleen met interventies overeind kon worden gehouden, stond vroeg in de morgen in Amsterdam op f 32,195 (per honderd) na vrijdag te zijn gesloten op f 32,829. Daarmee bedroeg de koersdaling voor de Franse valuta ruim twee procent. De nieuwe ondergrens in het Europese Monetaire Stelsel (EMS) ligt op ongeveer f 28,55. De oude ondergrens bedroeg f 32,8474.

De Deense kroon begon op f 28,795 (per honderd) na een slotkoers van afgelopen vrijdag van 28,875. Groter was de daling bij de peseta. Deze valuta zakte van f 1,3530 (per honderd) tot 1,3280. Ook de escudo werd zwakker met een eerste koers van f 1,0815 (per honderd). Vorige week vrijdag sloot de munteenheid op f 1,0975.

Het Ierse pond was eveneens lager met f 2,7050 in vergelijking met een slotkoers van f 2,7125 aan het eind van vorige week. De lire, die niet in het EMS zit, zakte van f 1,2150 (per duizend) tot f 1,2045. Het Britse pond, dat evenmin meedraait in het wisselkoersstelsel, daalde van f 2,9020 tot f 2,8920 en het Ierse pond ging van f 2,7125 naar f 2,7050. De Belgische frank ging van f 5,369 (per honderd) naar f 5,340.

Nu de meeste marges in het EMS zijn vergroot, kunnen de diverse EG-landen hun rente verlagen zonder dat er opnieuwe spanningen in het monetaire stelsel optreden. Volgens de Duitse minister van Financiën, Theo Waigel, moet de Bundesbank daarmee rekening houden bij haar toekomstige beslissingen over de rente. De slechts kleine rentverlagingen van de Bundesbank bleken de afgelopen tijd niet voldoende om de andere EG-munteenheden lucht te geven. Toen afgelopen vrijdag alleen de Duitse lombard-rente met een half procent omlaag ging werden de spanningen zo groot dat er wel maatregelen genomen moesten worden.

De ruimte voor renteverlagingen werd maandagmorgen direct benut door Portugal. Dat land verlaagde zijn daggeldtarief van 15,4 tot dertien procent. Naar verwachting zullen ander landen met zwakkere munteenheden ook hun rente verlagen. Renteverlagingen kunnen zwak draaiende economieën een impuls geven, maar zouden in het "oude" EMS alleen maar meer spanningen hebben gegeven.

De dollar was maandagmorgen zwakker met f 1,9485. Afgelopen vrijdag sloot de dollar de handel af op f 1,9620. De Amerikaanse munteenheid was in het Verre Oosten al gezakt omdat er Duitse marken werden gevraagd. Dat zorgde ervoor dat de koers van de yen ten opzichte van de dollar omhoog ging, hetgeen de Japanse Centrale Bank noopte tot aankopen van dollars om de koers ervan niet te ver te laten zakken.

De valutaire verwikkelingen zorgden ervoor dat veel beleggers hun heil zochten in goud. In het Verre Oosten steeg de prijs met ongeveer 4,50 dollar tot 409,25 dollar per ounce (31,1) gram. In Londen stond het edele metaal maandagmorgen op 408 dollar.

Europese beurzen reageren verdeeld op herschikking

AMSTERDAM - De wijzigingen in het Europese Monetair Stelsel (EMS) zorgden maandagmorgen voor tegengestelde reacties op de Europese effectenbeurzen. De koersen op de beurzen van Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken en België lieten een stijging zien in de hoop dat de rentetarieven snel verlaagd worden. De Nederlandse en Duitse beleggers daarentegen opereerden aan de verkoperskant omdat de exportpositie van de twee landen kan verslechteren door de koersdaling van de andere munteenheden.

Vooral de Franse beleggers waren goed gemutst. De CAC-index schoot tijdens de ochtendhandel met ruim 44 punten omhoog naar een record van 2130,37 punten, ofwel een sprong van ruim twee procent. Daarmee werd het oude record van 2129,32 van april dit jaar gebroken. Volgens handelaren heeft Frankrijk door de herschikking ruimte gekregen om zijn rente te verlagen. Door een lagere rente wordt de aangeslagen economie gestimuleerd en stappen meer investeerders in de aandelenhandel, zo wordt geredeneerd. De handel op de beurs van Parijs was hectisch.

Ook de Londense beurshandelaren waren vriendelijk gestemd. Door de verlaging van de rentetarieven in Europa wordt de groei in die landen gestimuleerd waardoor de export van de Britse industrie kan toenemen. Ook denken de handelaren dat de Britse regering de rente zal verlagen. De Britse economie, die nog steeds kampt met de naweeën van de recessie, kan een verlaging van de rente goed gebruiken. De Financial Times-index van de 100 fondsen zat na ruim twee uur handelen op ruim twintig punten winst.

De beleggers in Denemarken en België zagen de noteringen eveneens stijgen. Op de beurs in Kopenhagen en Brussel werd eveneens gerekend op een renteverlaging. Somberder waren de collega's in Amsterdam en Frankfurt. De CBS-stemmingsindex daalde met 1,3 punt tot 120,7 punten en de Duitse dax-index zakte bescheiden met 1,25 punten tot 1801,98.

Monetaire unie in gevaar

BRUSSEL - De derde en laatste fase van de beoogde Europese Monetaire Unie (EMU) kan vertraging oplopen door de grotere speelruimte voor valutaschommelingen binnen het Europees Monetair Stelsel (EMS). De mogelijkheid bestaat dat in 1996 onvoldoende lidstaten binnen de oorspronkelijke bandbreedte van 2,25 procent zijn teruggekeerd om de derde fase dan al te laten ingaan.

Deze waarschuwing uitte EG-commissaris Henning Christophersen (Economische Zaken) maandag naar aanleiding van de wijziging van het EMS. Als belangrijkste oorzaak voor het tumult op de valutamarkten noemde Christophersen het onvermogen van sommige lidstaten om de rentetarieven sneller te laten dalen. Macro-economisch gezien zag hij geen reden voor de "ongekend zware speculatieve aanval op verschillende Europese munten."

Toch wilde hij, terugkijkend op de besluitvorming van maandagmorgen vroeg, geen zondebok aanwijzen. Duitsland heeft uitgelegd dat het niet de verantwoording voor een snellere renteverlaging kon nemen. "Het heeft geen zin om iemand verwijten te maken, we moeten ermee leren leven."

MEDEDELING

De voor 4 augustus 1993 aangekondigde openbare verkoop van het erfpachtsrecht op een perceel grond, gelegen in het tweede district van Curacao, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als

Rooi Santoe 163 GAAT NIET DOOR.

Notariskantoor van der Plank & Roos N.V.
Schottegatweg Oost 191,
Tel.: 616833.

MENSEN

Die lieve Rambo

"Hij is slim, hij is grappig, hij schrijft, hij zingt, hij schildert. Ik beschouw hem al een Renaissance-man. Hij heeft een perfect lichaam. Ik zoek 's nachts als hij slaapt naar vet, maar ik kan het niet vinden. Hij heeft een perfect achterste. Het is als een perzik. Hij is ook geïnteresseerd in het welzijn van anderen. 's Morgens vertelt hij me wat er mis is met mijn lichaam. Eens at ik gummy bears. En hij had me gezegd dat ik geen snoep mocht eten. Hij begon tegen me te schreeuwen. Hij gooide een bord stuk en smeet de snoepjes naar me." Dat zegt **Jennifer Flavin** over haar vriendje **Sylvester Stallone**.

Mini-mini-koran

De kleinste uitgave van de Koran ter wereld is gevonden in het huis van een bejaarde boerin in de westerse Chinese regio Xinjiang. Dat heeft de krant van deze provincie bekendgemaakt. Het boek is 2,7 cm lang, 1,3 centimeter breed, 1 cm dik en weegt 4,9 gram. Het boek is compleet: dertig delen met 6.236 hoofdstukken en 77.934 woorden. De pagina's zijn volgens de krant zo dun als insectenvleugels. Het bijzondere exemplaar is in een klein verguld doosje goed bewaard gebleven.



WILLEMSTAD — De directie van de boekhandelketen Vandorp-Edinne nv heeft vrijdag twee werknemers, die 12 1/2 jaar geleden in dienst van de boekhandel traden gehuldigd. Op de foto vlnr jubilaris Wensley Marchena, eigenaar/directeur Piet Eddine en jubilaris Ivan Felida.



WILLEMSTAD — De zeven-jarige Ryan Frans ontving vrijdag van de directie van boekhandel VanDorp-Eddine een nieuwe schooltas vol schoolbenodigdheden. Dit allemaal voor zijn dapper optreden onlangs te Playa Kenepa, waar Frans in het water sprong en zijn een jaar jongere vriend redde, nadat hij zag dat zijn vriend in de problemen was. Op de foto het moment dat Ryan Frans, onder het toeziende oog van zijn ouders en zus, van directeur Piet Eddine en diens knappe dochter de schooltas in ontvangst neemt.

Archeologen vinden vier Maya-steden

In het tropisch oerwoud van het Centraalamerikaanse Belize zijn overblijfselen gevonden van vier Maya-steden. De vondst werd gedaan in een regio, waar nog niet eerder restanten van de Maya-beschaving zijn aangetroffen. Wetenswaardigheden over de vondst zijn door de Amerikaanse archeoloog Peter Dunham bekendgemaakt in het tijdschrift National Geographic.

Archeologen stuitten op de Maya-resten tijdens een expeditie in een bergachtig gebied langs de rivier Monkey. In elke stad zouden tussen de 1.000 en 2.500 mensen hebben geleefd. Zij verlieten de woonoorden in de negende eeuw om nog onverklaarbare redenen. Zeker twee nederzettingen zijn nooit door plunderaars bezocht en nog tamelijk ongeschonden. In de regio waar de vondsten zijn gedaan valt jaarlijks 3,20 meter regen, waardoor archeologisch onderzoek maar beperkt mogelijk is.

De Maya's waren tussen 330 en 1540 een zeer omvangrijke volkerengroep, die grote delen van Midden-Amerika (Guatemala, Mexico, Belize, El Salvador en Honduras) bewoonde. Zij waren de eersten in het Amerika van voor Colombus die een eigen schrift hebben ontwikkeld, dat tot de zogenoemde ideografische systemen behoort.

Toren van Pisa minder scheef

Voor het eerst in 800 jaar tijd is de **toren van Pisa** enigszins overeind gekomen, al is daar met het blote oog niets van te zien. De beroemde scheve toren staat twee millimeter minder scheef.

"De toren is terug op het punt waar die twee jaar geleden was", aldus Michele Jamiolkowski, die verantwoordelijk is voor de pogingen om de verzakking van de toren te stoppen. De minimale verschuiving is door deskundigen toegejuicht als een enorm succes voor de eerste fase van hun project, die bestond uit het ingraven van 140 ton lood als een tegenwicht.

De beroemde toren hangt vijf meter uit zijn lood en is wegens de verzakking sinds 1990 voor het publiek gesloten. Deskundigen hopen vanaf volgend jaar weer bezoekers toe te kunnen laten.

In memoriam: Manessier

De Franse schilder **Alfred Manessier** is zondag in Orleans overleden aan de gevolgen van een verkeersongeval. Manessier, die 81 jaar is geworden, heeft sterk bijgedragen tot nieuwe opvattingen in de religieuze kunst. Manessier werd bekend door zijn kleurrijke behandeling van godsdienstige thema's in gebrandschilderde ramen, tapijten, schilderijen en litho's. Na een kubistische en surrealistische periode maakte hij sinds 1943 voornamelijk godsdienstig geïnspireerde abstracte werken. In de jaren vijftig kreeg Manessier internationale erkenning door zijn moderne glas-in-lood-ramen in de kathedralen van Essen en Berlijn. Ook maakte hij de reusachtige tapijten voor de foyer van het centrum van de Franse staatsomroep in Parijs. In het najaar van 1992 was in het Grand Palais in Parijs een overzichtstentoonstelling van zijn werk te zien.

Aidsfondstournee



Elizabeth Taylor arriveert bij het Cirque du Soleil in Chicago met acrobaat-clown Mathieu Roy voor een aids-liefdadigheids-evenement. Het circus werkt samen met Taylors stichting voor een tour door de V.S.

Twee monden of niet

"Als ik nog een mond zou kunnen krijgen om meer te kunnen roken, dan zou ik dat doen."

Zegt **Johnny Depp**. Hij is gek op Cubaanse sigaren.

Bowie of niet

De veelbesproken **David Bowie**: "Je kunt geen mening hebben over biseксualiteit. Je bent het wel of je bent het niet. Het is net zo iets als vragen: Heb ik een mening over bomen?"

Plan v[...] dodenw[...]

Milieu-activisten in [...] Engeland willen een [...] **woud** opzetten, waar [...] onder bomen kom[...] liggen om voor vru[...] grond te zorgen. D[...] visten is het een door[...] oog dat zoveel lic[...] worden 'verkwist' bij [...] ties of in kerkhoven, [...] de Britse krant The [...] dian.

Volgens de initiatie[...] de galerijhouder [...] Ribton uit Leeds in [...] hire, is het de bedoe[...] klanten van te vore[...] boom uitkiezen. Op h[...] komen allerlei [...] bloemen. En, [...] gewenst, is er ook de [...] lijkheid voor een klein[...] destoel uit glas, hout o[...] met daarin de na[...] andere gegevens van d[...] ledene gegraveerd.

In memoriam: Lea Smulders

In haar woonplaats Den Bosch is dit weekeinde op 72-jarige leeftijd L. Verschuuren-Smulders overleden. Onder haar meisjesnaam **Lea Smulders** schreef ze tal van kinderboeken en werkte ze 25 jaar mee aan kleuterprogramma's op radio en televisie.

Lea Smulders begon al vroeg met het schrijven voor kleuters. Op 18-jarige leeftijd schreef ze verhaaltjes die ze instuurde naar een kleuterblad. Beroemde figuren in haar verhalen waren Pietje Prik en Narretje Notedop. Haar kinderboeken werden vertaald in het Frans, Duits en Engels, maar ook in het Japans en Grieks. Verder schreef ze tal van musicals voor kinderen.

Hip of niet

"Ik vind mijzefs nog steeds de hipste man op deze planeet. Maar ik denk dat als je dat moet zeggen, je het waarschijnlijk niet bent, dus daarom heb ik het eigenlijk nooit gezegd."

Zegt **Barry Manilow** in een interview.

My brother Jihad Shauke lights up my heart with smiles, warms up our world with love.

Fejidi

Born on July 30, 1993

Proud parents:
Jony and Hasanna Cratz-Hammoud

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van

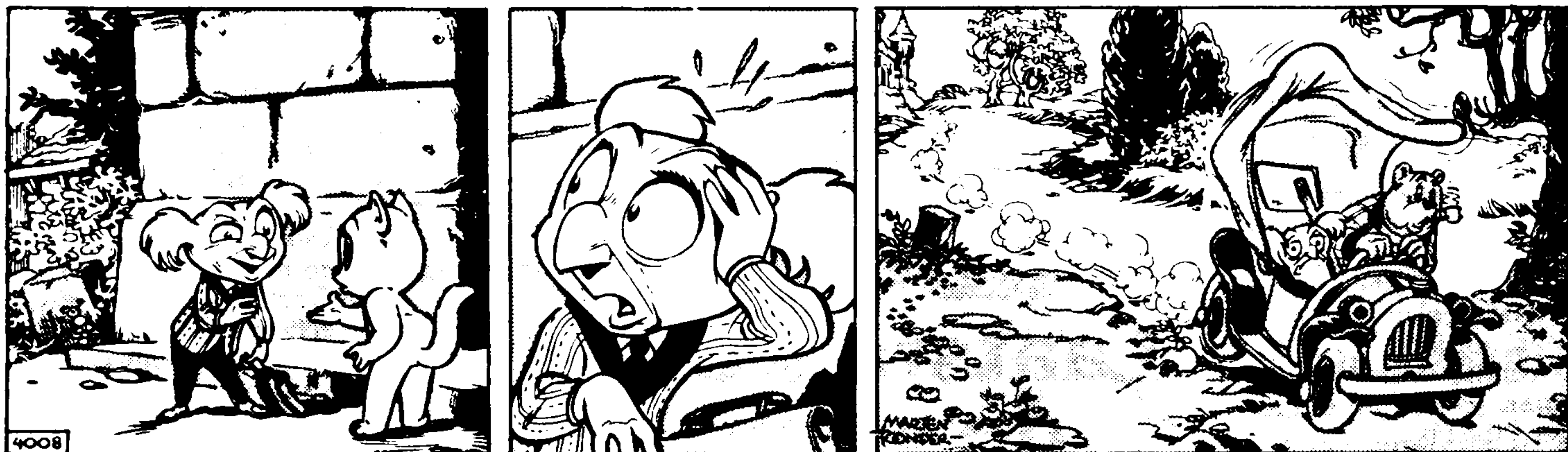
Vincent Jens

1 augustus 1993

Marike Dewina en
Arjen van Rijn
Maurits
Steffen

Curaçao
Jan Erasmusstraat 12

Heer Bommel en de Hachelbouten



4008 — Toen de bediende Joost vernam dat zijn meester doende was een klavertje vier te zoeken in de richting die de wind hem wees, trok hij zich mompelend terug. En ook Tom Poes voelde zich slecht op zijn gemak.

"Ik had hem niet in de steek mogen laten", zei hij berouwvol. "Die arme heer Ollie is bezig met een griezelige onderneming."

"Zó erg is het niet", verzekerde Hup Hachelbout. "Voordat hij vertrok, heeft hij zich *all risk* verzekerd, zodat hij......" Hier zweeg hij. Zijn gelaat betrok en met een zenuwtrek sloeg hij zich op het voorhoofd.

"Daar heb ik het belangrijkste vergeten!" riep hij uit. "De heer Bommel heeft geen Hach-verzekering!"

"Geen wat?" vroeg Tom Poes verbaasd.

"Geen Hach-verzekering", herhaalde Hup. "Dat is de gevaarverzekering voor een persoon die een hachelijke reis gaat maken. Met een raket naar de maan of per vliegende schotel naar Venus....."

"Of met de wind mee naar een klavervier", vulde Tom Poes aan.

"Juist!" riep de verzekeraar. "U voelt het! Die heb ik in de zenuwen vergeten Ik moet hem na!"

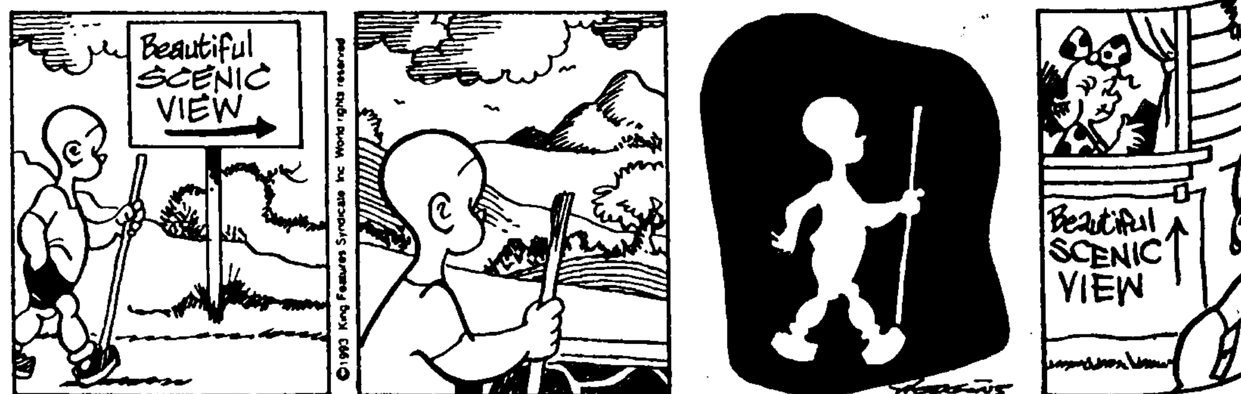
"Ik ook", zei Tom Poes. "Dat treft, want nu kunnen we samen gaan. En het zal niet eenvoudig zijn om hem te vinden, want de wind waait overal."

"Het is niet eenvoudig", zei heer Bommel op datzelfde moment. "De wind waait rechtdoor, maar de weg maakt hier een bocht. Wat nu te doen?"

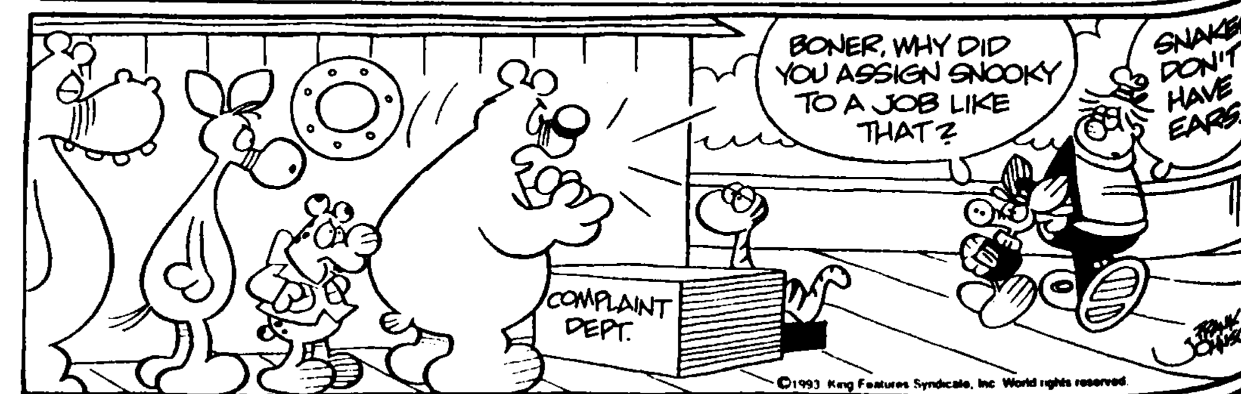
"Er is geen keus", sprak Hobbel streng. "Immer rechtdoor, waar de wind ons drijft. Hier helpt geen geschipper."

Heer Ollie zuchtte diep. Toen gaf hij vol gas en stuurde de Oude Schicht van de weg af de velden in. Het trouwe voertuig hobbelde bar door de voren van de akker, maar de wind liet hem geen keus.........

HENRY ® By Dick Hodgins



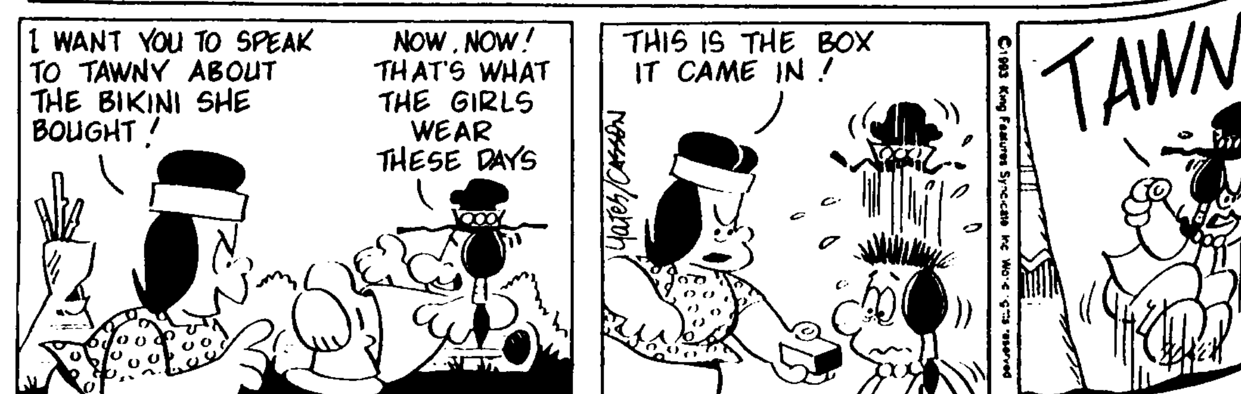
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN

Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
Voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING

Santa Maria 17. **Tel.: 682344, 682947, 682412 en 682574. Fax: 681000;** geopend vanaf zeven uur 's morgens tot 4 uur 's middags; spreekuur wijkgebouw ...nam: iedere dinsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; Suffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: tel.: 673711; Kaya Fensu: tel. 618577; Mamayaweg: tel.: 657508; Voor informatie omtrent zuigelingen- en kleuterbureaus kan men terecht op consultatiebureau Brievengat. Tel.: 373584. Voor de *wachtzuster* gelieve **tel.: 603661** te bellen.

STICHTING VAN HET WIT GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'

Santa Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur. Voor de zuster van de wacht gelieve tel.: 681847, pagenummer 669-0368, te bellen.

Kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. Tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 681847, pagenummer 669-0368 te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

Schottegatweg Noord 43, **tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838;** voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, **tel.: 648077/648387;** open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: **zuster Lelto.** Tel.: 841217 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU

Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 75542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda:
Union, Breedestraat 137. Tel.: 623575.
Punda:
Sanwé, Caracasbaaiweg 191. Tel.: 617553.

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon centrale (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
ABN-Amro
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
Directie:
Fax: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding
Sheila Rhodes (secretaresse)
Hoofdredactie:
Fax: 674744
Peter Dicker (hoofdredacteur)
N. Hendrikse (eindredacteur NAPA)
Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Hennie Harinck, Joël Labadie, Marjo Nederlof, Dennis Rikero, Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)
ADVERTENTIE-AFDELING
Fax: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.
NEDERLAND
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp
Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers. Foto's: AFP
DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.
DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504, Fax: 370304
Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,=; op Aruba Naf 17,=.
Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf.28,– per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.
****

WEGA DI NUMBER

zat	zon
1384	8773
8960	0144
1572	6197

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

MAANDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 Filatelie: **En de vierde dag schiep Hij hen**
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 Kachu (presentator Gibi Bacilio)
19.30 Tele-Enfasis (presentator Clifford Goilo)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.10 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 Caribscope
21.00 Telenotisia
21.30 Tropical Heat
22.30 Departement Cultuur en Opvoeding: **Chirurgenwerk** (deel 2)
23.30 **Nova**
24.00 Sluiting.

ABC (kanaal 77)

MAANDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 Day One
21.00 **Movie: Rich Men, Single Womem** (1990; Comedy)
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 **Movie: A Matter of Time** (1976; Drama)
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

AE (kanaal 73)

MAANDAG
16.00 Fugitive
17.00 Ellery Queen
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of... (R)
20.00 David L. Wolper Presents: Showdown at the O.K. Corral (R)
21.00 Sherlock Holmes Mysteries: The Man With the Twisted Lip (R)
22.00 Lovejoy Mysteries
23.00 Evening at the Improv (R)
24.00 David L. Wolper Presents (R)
01.00 Sherlock Holmes Mysteries
02.00 Lovejoy Mysteries
03.00 Evening at the Improv
04.00 **Movie: Affair in Havana** (1957; Suspense)

CBS (kanaal 75)

MAANDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Evening Shade (R)
20.30 Major Dad (R)
21.00 Murphy Brown (R)
21.30 Love & War (R)
22.00 Northern Exposure (R)
23.00 News
23.30 Andy Griffith
24.00 Sweating Bullets
01.00 Married... With Children
01.30 Family Feud
02.00 News
02.30 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

Tienduizenden vluchtelingen terug naar zuiden

Kanonnen en raketten in Israël en Libanon zwijgen

BEIRUT -
Het kanonnenvuur in het grensgebied tussen Israël en diens vijanden in het zuiden van Libanon viel zaterdag volledig stil nadat Israël bekend had gemaakt dat een staakt-het-vure is overeengekomen. De Israëlische minister van Buitenlandse zaken Shimon Peres zei dat de Israëlische aanvallen hun doel hebben bereikt.

De regering in Jeruzalem maakte het bestand om zes uur 's avonds bekend. Vlak voor die aankondiging schoten Israëlische troepen nog vijf raketten af op heuvels ten zuiden van Beiroet. Israël begon zeven dagen geleden met een grootscheeps offensief op het zuiden van Libanon om een einde te maken aan aanvallen en beschietingen door de hezbollah-militie. "We zijn zeer blij dat de operatie zo snel is afgesloten", aldus Peres. In een verklaring zegt de Israëlische regering wel dat ze keihard zal reageren op iedere nieuwe guerrilla-aanval.

Het bestandsakkoord dat met bemiddeling van de Verenigde Staten is gesloten, is getekend door de regeringen van Israël, Libanon en Syrië. De pro-Iraans Hezbollah heeft toegezegd zijn beschietingen op het noorden van Israël te staken. Door druk uit te oefenen op guerrillastrijders in Libanon hebben Iran en Syrië volgens diplomaten een belangrijke rol gespeeld bij de onderhandelingen over het bestand.

ZEER VERHEUGD

De Iraanse minister van Buitenlandse zaken Ali Akbar Velayati en Syrische functionarissen zouden bij de guerrillastrijders hebben aangedrongen op afkondiging van een eenzijdig staakt-het-vuren. Velayati is al sinds donderdag in Damascus, de hoofdstad van Syrië. De Hezbollah bood vrijdag al aan zijn beschietingen met Katoesja-raketten op het noorden van Israël te staken mits de joodse staat zijn offensief zou beëindigen. Jeruzalem meent dat Hezbollah volledig onder Iraanse controle staat en in Libanon alleen maar kan opereren met toestemming van Syrië.

De Libanese regering in Beiroet toonde zich verheugd over het bestand. "We zijn enorm opgelucht dat de VS erin zijn geslaagd Israel te laten ophouden met zijn bombardementen", aldus de Libanese minister van informatie, Michel Samaha.

De Hezbollah zwoer zaterdag nadat het bestand van kracht werd, dat ze zich zal blijven verzetten tegen de Israëlische bezetting van het zuiden van Libanon. De beweging bevestigde in een verklaring echter ook dat ze geen Katjoesja-raketten meer zal afschieten zolang de Israëlische artillerie zwijgt.

TERUGKEER

Terwijl Israëlische troepen en tanks zich zondag uit het zuiden van Libanon terugtrokken, begaven tienduizenden op de vlucht geslagen Libanese burgers zich na het zaterdag van kracht geworden bestand tussen Libanon en Israël huiswaarts. Diep geschokt door de vernielingen die Israëlische bombardementen in hun regio hebben veroorzaakt, lieten veel Libanezen er geen twijfel over bestaan dat de een week lang durende Israëlische acties hun sympathie voor de pro-Iraanse Hezbollah-strijders alleen maar groter heeft gemaakt.

Een klein aantal Libanese burgers stelde daar echter tegenover zich volkomen onschuldige slachtoffers te voelen, omdat zij geen enkele controle hebben over de gewelddadige activiteiten van de radicale Hezbollah.

Aan Israëlische zijde verlieten vele Israëlische burgers de bunkers, nadat het leger via trucks in het noorden des lands had laten omroepen dat zaterdagmiddag een staakt-het-vuren van kracht was geworden.

VS-MISSIE

De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Warren Christopher, wacht opnieuw een moeilijke missie. Hij arriveerde vandaag in de Egyptische hoofdstad Caïro en hoopt het bedreigde vredesoverleg over het Midden-Oosten weer op de rails te krijgen. Daarvoor zal hij gesprekken voeren met de Egyptische president Hosni Mubarak. PLO-leider Yasir Arafat heeft Mubarak zondag op de hoogte gesteld van de Palestijnse houding in het vredesberaad. Christopher heeft al laten doorschemeren dat zijn rondreis in het Midden-Oosten waarschijnlijk geen doorbraak zal bewerkstelligen.

NBC (kanaal 85)

MAANDAG
15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Fresh Prince of Bel-Air (R)
20.30 Blossom (R)
21.00 **Rowan & Martin's Laugh-In 25th Anniversary (R)**
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Bob Costas
02.35 NBC News Nightside
05.30 NBC News at Sunrise

TBS (kanaal 89)

MAANDAG
15.05 Tom and Jerry's Funhouse
15.35 Flintstones
16.05 The Jetsons
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Saved by the Bell
18.05 The Jeffersons
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford and Son
20.05 **Movie: Murder in Texas** (1981; Drama)
24.05 National Geographic Explorer
02.05 **Movie: Dead on the Money** (1991; Suspense)
04.10 Three Stooges
04.30 I Love Lucy
05.00 All in the Family
05.35 Headline News

USA (kanaal 83)

MAANDAG
15.00 Press Your Luck
15.30 Scrabble
16.00 $25,000 Pyramid
16.30 $100,000 Pyramid
17.00 My Two Dads
17.30 Just the Ten of Us
18.00 G.I. Joe
18.30 Real Ghostbusters
19.00 MacGyver
20.00 Murder, She Wrote
21.00 WWF: Monday Night Raw (L)
22.00 Silk Stalkings (R)
23.00 Eden
23.30 Hitchhiker
24.00 Quantum Leap
01.00 Hollywood Insider
01.30 Dog House
02.00 Paid Program
05.30 Paid Program.

LIFE (kanaal 91)

MAANDAG
15.00 Moonlighting
16.00 **Movie: L.A. Law** (1986; Drama)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: Sudie and Simpson** (1990; Drama)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
03.00 Paid Program
05.30 Paid Program

Voedings- en gezondheidstoestand verslechterd

Nederlandse vredesdelegatie geschokt bij bezoek aan Cuba

SCHIPHOL - **Geschokt door de honger en de slechte gezondheidszorg op het eiland zijn Jan ter Laak en Lidwien Zumpolle van de Rooms-katholieke vredesbeweging Pax Christi zaterdag teruggekeerd van een bezoek van een week aan Cuba.**

"De Cubanen worden zeer vernederd, alles is gericht op het handhaven van de macht van president Fidel Castro", aldus een "zeer gedeprimeerde" Zumpolle. Ter Laak en Zumpolle bezochten Cuba in oktober 1991 en hebben geconstateerd dat de voedselsituatie op het eiland sterk is verslechterd. Diverse gesprekspartners hebben hun meegedeeld dat zij de laatste tijd kilo's zijn afgevallen. De winkels zijn leeg en het voedsel op de zwarte markt is onbetaalbaar geworden. Veel Cubanen eten daarom in arren moede hun huisdieren op.

Mede door de slechte voedselsituatie hebben diverse ziekten de kop opgestoken, zoals een geheimzinnige oogziekte, waaraan vijftigduizend Cubanen zouden lijden, bloedarmoede en hersenvliesontsteking. Maar de meest voorkomende kwaal is het hartinfarct, een gevolg van de spanningen waaronder de Cubanen lijden, zegt Zumpolle.

De situatie in de Cubaanse ziekenhuizen is deplorabel, hebben de beide Nederlanders geconstateerd. Er is gebrek aan narcose en medicijnen, operaties moeten worden verricht op vuile lakens en meer dan de helft van de dag is er geen electriciteit.

Slechts in twee ziekenhuizen is de situatie veel beter. Daar worden politici, militairen en toeristen verpleegd. De vijftigduizend gulden die de Nederlandse regeling als humanitaire hulp aan Cuba heeft geschonken, mag niet aan deze twee ziekenhuizen ten goede komen, waarschuwen Ter Laak en Zumpolle.

CYNISCH

Vele Cubanen denken dat het communistische systeem Kerstmis niet haalt, zegt Ter Laak. Werd in het westen de opheffing van het verbod op het bezit van dollars, die Castro begin deze week aankondigde, als een doorbraak gezien, de Cubanen reageerden cynisch op het besluit. Zij zien het als een poging van de president zijn macht te behouden door uitverkoop van Cuba te houden. Het land is in Latijns Amerika al het goedkoopste land voor buitenlandse investeerders. Bovendien zullen de produkten op de zwarte markt voortaan alleen met dollars kunnen worden betaald, waardoor deze voor de armen helemaal onbereikbaar worden.

Constateerden Ter Laak en Zumpolle bijna twee jaar geleden nog dat Castro ondanks zijn falende beleid populair was, nu hebben zij de indruk gekregen dat nog maar hoogstens een vijfde van de bevolking hem steunt. Het gaat daarbij om mensen die baat hebben bij behoud van het huidige systeem, en "totaal geïndoctrineerden", die een toekomst zonder Castro vrezen. Elke dag ontvluchten tachtig mensen het land, van wie slechts een kwart de tocht over zee naar Miami zou overleven. Buitenlanders die Castro in het verleden hebben geprezen, zoals de schrijver en Nobelprijswinnaar Gabriel Garcia Marquez en de Braziliaanse bevrijdingstheoloog Frei Betto, zouden inmiddels worden gezien als lafaards en heulers met het communistische systeem.

Sinds 1991 is er volgens Ter Laak en Zumpolle in de Rooms-katholieke kerk veel meer leven in de brouwerij gekomen. Oppositiegroepen, zoals de Christelijke beweging voor de bevrijding, mogen in pastorieën vergaderen. De kerken zijn voller geworden. Jongeren trotseren de veiligheidsdiensten door naar de kerk te gaan en deel te nemen aan kerkelijke activiteiten. Van de bisschoppen hebben zij geen steun te verwachten. Die zijn niet alleen bang voor een confrontatie met de regering, maar profiteren ook van de voorrechten waarover de Cubaanse elite beschikt.

Gezondheid van Honecker gaat achteruit

BONN - **De conditie van de voormalige Oostduitse leider Erich Honecker is de afgelopen zeven maanden aanzienlijk verslechterd.**

Volgens zijn advocaat Friedrich Wolff is Honecker zelfs te verzwakt om verder te schrijven aan zijn memoires. Honecker begon zijn levensherinneringen te boek te stellen, nadat een Berlijnse rechtbank hem in januari had vrijgesproken van verdere vervolging. De gewezen leider werd vrijgelaten, omdat hij aan een vergevorderde staat van leverkanker lijdt. Sindsdien leeft Honecker samen met zijn echtgenote bij hun dochter in Chili.

AMIGOE FAXNUMMERS:
Advertentie:
674524
Redactie:
674744

Libanees leger naar zuiden land

BEIROET - **De Libanese regering heeft besloten militairen te stationeren in het zuiden van het land om guerrilla-activiteiten daar te beteugelen. Dit is maandag vernomen uit regeringskringen.**

De beslissing werd zondagavond laat genomen tijdens een spoedzitting van het kabinet onder leiding van president Elias Hrawi. Volgens bronnen bij de regering zal het veertigduizend manschappen sterke leger uitwaaieren over de dorpen die liggen in het gebied dat grenst aan de door Israël ingestelde veiligheidszone in zuid-Libanon. Moslim-guerrillastrijders bestoken vanuit de dorpen het noorden van Israël. Voor de joodse staat was dit reden om vorige week het zuiden van Libanon te bombarderen. Daarbij kwamen 130 mensen, voornamelijk burgers, om het leven en sloegen honderdduizenden inwoners op de vlucht. Sinds het staakt-het-vuren dat zaterdag is ingegaan keren ze weer terug naar hun woningen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:

Aanvankelijk half tijdelijk zwaar bewolkt met nog kans op enkele plaatselijke buien. Later in de namiddag licht tot half bewolkt en vrijwel droog. Morgenochtend wederom tijdelijk zwaar bewolkt met kans op een plaatselijke regenbui.

Matige, af en toe vrij krachtige tot krachtige overwegend oostelijke wind (tussen tien en 28 knopen).

WEEROVERZICHT:

Een zwakke *tropical wave* trekt vandaag over de Benedenwindse eilanden westwaarts. Alhoewel het grootste gedeelte van de buien ten noorden van de eilanden langs zijn getrokken, veroorzaakte dit systeem vanochtend enkele plaatselijke buien. Later in de namiddag zal de kans op buien geleidelijk aan gaan afnemen, maar voor morgenochtend wordt wederom genoeg vochtige en onstabiele lucht aangevoerd waardoor nog enkele plaatselijke buien boven de eilanden tot ontwikkeling kunnen komen.

Een andere *tropical wave* zal vanavond Trinidad bereiken, maar in de komende 24 uur zal deze *tropical wave* het weer op de Benedenwindse eilanden nog niet gaan beïnvloeden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag Mm**
Aruba	licht bewolkt	33	27	0.0
Bonaire	half bewolkt	32	26	0.0
Curaçao	hlf bwlkt na rgnbui	32	27	0.4
St Eustatius	half bewolkt	32	27	0.0
St Maarten	half bewolkt	33	28	sp
Amsterdam	half bewolkt	18	--	10.0
Atlanta	zwaar bewolkt	36	22	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	33	26	0.0
Miami	zwaar bewolkt	33	27	0.3
New York	onbewolkt	31	24	0.0
Paramaribo	zwaar bewolkt	33	23	0.4
Port-au-Prince	nevel	34	22	-.-
Port-of-Spain	regenbui	30	24	sp
San Juan	half bewolkt	32	27	0.0
Sto Domingo	half bewolkt	33	24	0.0